

Tronic 4000 T

TR4001T 30 | 50 | 80 | 100 | 120 DEB(S)

sl	Bojler za toplo sanitarno vodo	Navodila za montažo in obratovanje	 2
hu	Melegvíz-tároló	Szerelési és kezelési útmutató	 24
ro	Rezervor de apă caldă menajeră	Instrucțiuni de instalare și de utilizare	 46
sr/cnr	Rezervoar za toplu vodu	Uputstvo za instalaciju i upotrebu	 69
mk	Резервоар за топла вода за домаќинства	Упатство за инсталација и прирачник за ракување	 91
pl	Podgrzewacz pojemnościowy c.w.u.	Instrukcja montażu i obsługi	 111



Vsebina

1 Razlaga simbolov in varnostna opozorila	3
1.1 Razlage simbolov	3
1.2 Splošni varnostni napotki	3
2 Standardi, predpisi in smernice	4
3 Podatki o napravi	5
3.1 Izjava o skladnosti	5
3.2 Napravo uporabljajte skladno z določbami ustreznih predpisov	5
3.3 Opis posode za toplo vodo	5
3.4 Dobavljeni deli	5
3.5 Dimenzije	6
3.6 Zasnova naprave	7
3.7 Transport in hramba	7
4 Navodila za uporabo	7
4.1 Upravljalna plošča	7
4.2 Pred zagonom naprave	8
4.3 Vkllop/izkllop naprave	8
4.4 Funkcija BOOST	8
4.5 Obratovalni način	8
4.5.1 Način delovanja PAMETNO	8
4.5.2 Način delovanja ECO	8
4.5.3 Ročni način delovanja	8
4.5.4 Način delovanja PROGRAMIRANJE	9
4.6 Indikator ogrevanja	9
4.7 Zaklepanje krmilnega polja	10
4.8 Sproženje varnostnega ventila	10
4.9 Praznjenje naprave	10
4.10 Ponastavitev naprave	10
4.11 Čiščenje obloge naprave	10
4.12 Kode motenj na zaslonu	11
4.13 Funkcija toplotne dezinfekcije	11
4.14 Praznjenje naprave po daljšem obdobju neuporabe (več kot 3 mesece)	11
5 Montaža (samo za specializirane in usposobljene tehnike)	11
5.1 Pomembne informacije	11
5.2 Izbira mesta namestitve	12
5.3 Montaža naprave	12
5.3.1 Navpični sestav	13

5.4 Vodni priključek	13
5.5 Varnostni ventil	14
6 Električni priključek (samo za specializirane in usposobljene tehnike)	14
6.1 Priključitev omrežnega kabla	15
6.2 Zamenjava električnega napajalnega kabla	15
7 Vzdrževanje (samo za specializirane in usposobljene tehnike)	15
7.1 Informacije za uporabnike	15
7.1.1 Čiščenje	15
7.1.2 Preverjanje varnostnega ventila	15
7.1.3 Vzdrževanje in popravilo	15
7.2 Redna vzdrževalna dela	15
7.2.1 Preizkus delovanja	15
7.2.2 Varnostni ventil	16
7.3 Zaščitna anoda	16
7.4 Varnostni termostat	16
7.5 Notranjost posode	17
7.6 Ponovni zagon po vzdrževanju	17
8 Težave	18
9 Tehnični podatki	19
9.1 Tehnični podatki	19
9.2 Podatkovni list izdelka o porabi energije	20
9.3 Shema ožičenja	22
10 Varovanje okolja in odstranjevanje	23
11 Opozorilo glede varstva podatkov	23

1 Razlaga simbolov in varnostna opozorila

1.1 Razlage simbolov

Varnostna opozorila

Pri varnostnih opozorilih opozorilna beseda dodatno izraža vrsto in težo posledic nevarnosti, ki nastopi, če se ukrepi za odpravljanje nevarnosti ne upoštevajo.

Naslednje opozorilne besede so definirane in se lahko uporabljajo v tem dokumentu:

 **NEVARNO**
NEVARNO pomeni, da bodo zagotovo nastopile hujše telesne ali smrtno nevarne poškodbe.

 **POZOR**
POZOR opozarja, da grozi nevarnost težkih ali smrtno nevarnih telesnih poškodb.

 **PREVIDNO**
PREVIDNO pomeni, da lahko pride do lažjih do srednje težkih telesnih poškodb.

OPOZORILO
OPOZORILO pomeni, da lahko pride do materialne škode.

Pomembne informacije



Pomembne informacije za primere, ko ni nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb na opremi, so v teh navodilih označene s simbolom Info.

1.2 Splošni varnostni napotki

⚠ Splošen opis

Ta navodila za namestitev so namenjena uporabniku naprave ter pooblaščenim inženirjem za plin, vodo in ogrevanje ter električarjem.

- ▶ Pred obratovanjem preberite in shranite navodila za uporabo (naprave, regulatorja ogrevanja ipd.).
- ▶ Pred montažo preberite navodila za namestitev (naprave ipd.).
- ▶ Upoštevajte varnostna navodila in opozorila.

- ▶ Upoštevajte veljavne nacionalne in regionalne predpise, tehnične predpise in smernice.
- ▶ Zabeležite vsa izvedena dela.

⚠ Napravo uporabljajte skladno z določbami ustreznih predpisov

Naprava je bila zasnovana za segrevanje in hrambo vode. Prosimo, upoštevajte vse predpise, smernice in standarde za vodo v vaši državi.

Napravo je dovoljeno namestiti samo v sanitarnih inštalacijah pod tlakom.

Kakršna koli druga raba se smatra kot neustrezna. Kakršna koli morebitna škoda zaradi neustrezne uporabe ne more biti proizvajalčeva odgovornost.

⚠ Montaža

- ▶ Montažo sme izvesti samo pooblaščen strokovnjak.
- ▶ Montaža električne napeljave mora v skladu z veljavnimi lokalnimi pravili za namestitev vsebovati ozemljitev in zgornjo povezavo naprave, vsepolno odklopno napravo (odklopnik tokokroga ali varovalko) in 30 mA zaščitno napravo na diferenčni tok.
- ▶ Kjer je to primerno, je pri montaži naprave in/ali električne opreme treba zagotoviti skladnost z IEC 60364-7-701.
- ▶ Naprava mora biti nameščena v objektu, kjer ni nevarnosti zmrzali.
- ▶ Naprava je zasnovana za uporabo na nadmorski višini do 3000 metrov.
- ▶ Preden opravite električno priključitev, morate zaključiti hidravlične priključke in preveriti njihovo tesnost.
- ▶ Naprave med montažo ne priključite na omrežje.

⚠ Električna dela

Elektroinštalacijska dela smejo izvajati samo strokovnjaki za električne inštalacije.

Pred pričetkom električnih del:

- ▶ Napravo odklopite z vseh polov električnega omrežja in zavarujte pred ponovnim vklopom.
- ▶ Preverite odsotnost napetosti.
- ▶ Preden se dotaknete delov pod napetostjo: počakajte vsaj pet minut, da se kondenzatorji izpraznijo.
- ▶ Upoštevajte tudi priključne sheme drugih delov sistema.

⚠ Sestavljanje, spremembe

- ▶ Samo specializiran in ustrezno usposobljen tehnik sme napravo sestaviti, kakor tudi izvesti kakršne koli spremembe glede namestitve.
- ▶ Nikoli ne ovirajte odvodnih cevi izтока varnostnega ventila.
- ▶ Drenažna napeljava od izтока varnostnega ventila mora biti montirana navzdol v prostoru brez nevarnosti zmrzali ter mora biti odprta proti atmosferi.

- ▶ Med segrevanjem lahko izstopa voda iz odvodne cevi iztoka varnostnega ventila.

⚠ Vzdrževanje

- ▶ Vzdrževanje sme izvajati samo pooblaščen strokovnjak.
- ▶ Preden izvajate kakršna koli vzdrževalna dela, vedno odklopite napravo z elektrike.
- ▶ Uporabnik je odgovoren za varnost in okoljsko skladnost montaže in/ali vzdrževanja.
- ▶ Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- ▶ Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko nadomestijo le proizvajalec, proizvajalčev prodajni servis ali strokovnjaki, usposobljeni za preprečevanje nevarnih okoliščin.

⚠ Pregled, čiščenje in vzdrževanje

Za varno in okoljsko združljivo obratovanje je vzdrževanje in čiščenje potrebno izvesti vsaj enkrat vsakih 12 mesecev v skladu s poglavjem 7.

Uporabnik je odgovoren za zagotavljanje varnosti in okoljske združljivosti ogrevalnega sistema.

Zaradi neopravljenih ali neustreznih pregledov, čiščenja in vzdrževanja lahko pride do nastanka telesnih poškodb ali celo smrtnih nevarnosti in materialne škode.

Priporočamo sklenitev pogodbe o letnem pregledu in odgovornem vzdrževanju s specializiranim in pooblaščenim izvajalcem.

Delo sme izvajati samo specializiran in pooblaščen izvajalec, ki mora izvesti vso delo in nemudoma odpraviti zaznane napake.

⚠ Primopredaja uporabniku

Uporabnika ob predaji poučite, kako se ogrevalni sistem upravlja in ga seznanite z obratovalnimi pogoji.

- ▶ Pojasnite, kako se upravlja ogrevalni sistem in uporabnika opozorite na pomembne varnostne ukrepe.
- ▶ Predvsem izpostavite naslednje:
 - Spremembe in popravila sme opraviti le pooblaščen servisier.
 - Za varno in okoljsko združljivo obratovanje je potreben pregled vsaj enkrat letno ter odgovorno čiščenje in vzdrževanje.
 - Generator toplote je dovoljeno upravljati le z nameščeno in zaprto oblogo.
- ▶ Izpostavite morebitne posledice (telesne poškodbe, vključno z nevarnostjo za življenje ali materialno škodo) zaradi neizvajanja ali nepravilnega izvajanja pregledov, čiščenja in vzdrževanja.
- ▶ Navodila za namestitev in navodila za uporabo pustite pri uporabniku, da jih shrani.

⚠ Varnost električnih naprav za gospodinjstvo uporabo in podobne namene

Za preprečevanje nevarnosti, ki nastanejo pri uporabi električnih naprav, veljajo v skladu z EN 60335-2-21 naslednje zahteve:

„Otroci, stari 3 leta ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so seznanjeni z varno uporabo naprave ter se zavedajo nevarnosti, ki jih uporaba naprave predstavlja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.“

„Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo uporabljati le armaturo, priključeno na napravo.“

„Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora, da se prepreči nevarnosti, zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba oziroma ustrezno usposobljena oseba.“

2 Standardi, predpisi in smernice

Upoštevajte naslednje predpise in standarde za namestitev in delovanje:

- določila v zvezi z električnimi inštalacijami in priklopom na javno električno omrežje
- določila v zvezi z električnimi inštalacijami in priklopom na telekomunikacijsko in brezžično omrežje
- nacionalne standarde in predpise

3 Podatki o napravi

3.1 Izjava o skladnosti

Ta proizvod glede konstrukcije in načina obratovanja ustreza zahtevam zadevnih direktiv EU in nacionalnim zahtevam.

CE S CE-znakom se dokazuje skladnost proizvoda z vsemi relevantnimi EU-predpisi, ki predvidevajo opremljanje s tem znakom.

Popolno besedilo Izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu: www.bosch-homecomfort.si.

3.2 Napravo uporabljajte skladno z določbami ustreznih predpisov

Naprava je bila zasnovana za segrevanje in hrambo vode. Prosimo, upoštevajte vse predpise, smernice in standarde za vodo v vaši državi.

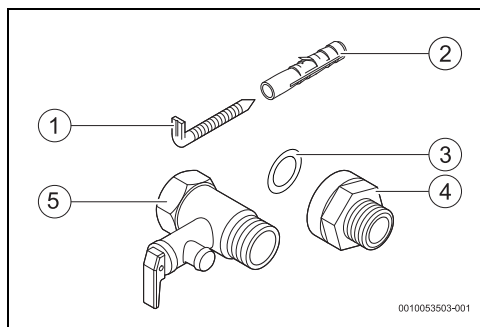
Napravo je dovoljeno namestiti samo v sanitarnih inštalacijah pod tlakom.

Kakršna koli druga raba se smatra kot neustrezna. Kakršna koli morebitna škoda zaradi neustrezne uporabe ne more biti proizvajalčeva odgovornost.

3.3 Opis posode za toplo vodo

- Jekleni hranilnik s prevleko iz emajla, ki je skladen z evropskimi standardi.
- Izdelan, da vzdrži visoke tlake.
- Zunanji material: jeklena pločevina in plastika.
- Preprosto obratovanje.
- Izolacijski material iz poliuretana brez CFC.
- Magnezijeva anoda.

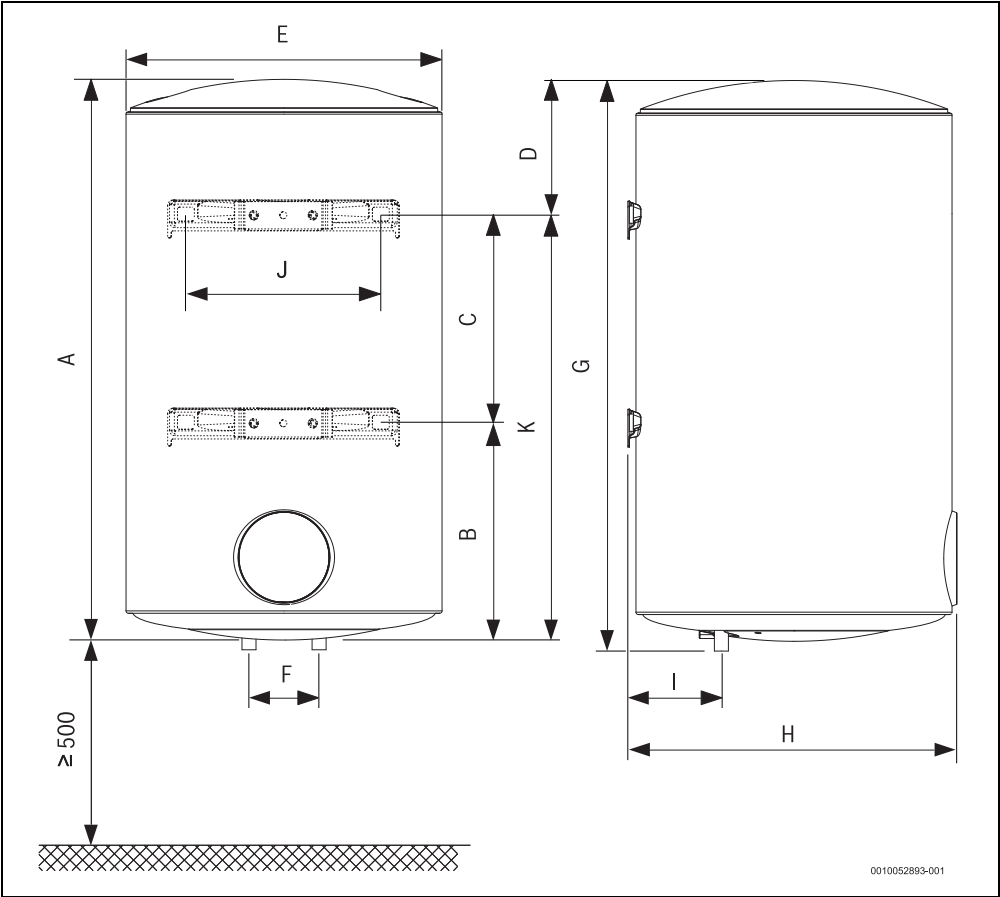
3.4 Dobavljeni deli



Sl. 1 Dobavljeni deli

- [1] Vijaki (2x)
- [2] Vložki (2x)
- [3] Tesnilna podložka (2x)
- [4] Galvanska izolacija (2x)
- [5] Varnostni ventil (0,8 MPa/8 bar)

3.5 Dimenzije

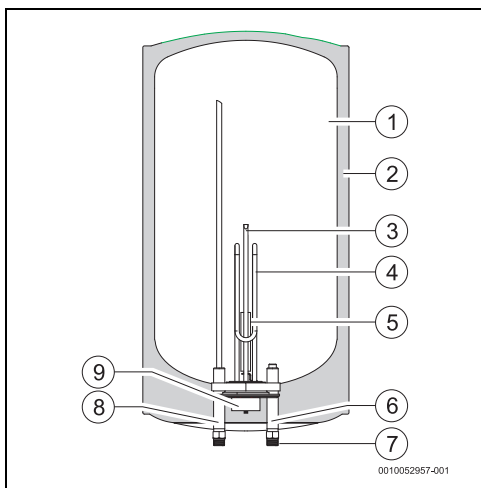


Sl.2 *Mere v mm (pritrditvev na steno, navpična montaža)*

Naprava	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
...30 S...	604	221	220	163	340	100	619	350	69	265	441
...50 S...	854	293	398	163	340	100	869	350	69	265	691
...50...	581	---	---	190	450	100	596	470	134	278	391
...80...	799	---	---	193	450	100	814	470	134	278	606
...100...	985	---	---	204	450	100	1000	470	134	278	781
...120...	1064	417	447	200	450	100	1079	470	134	278	864

Tab. 1

3.6 Zasnova naprave



Sl.3 Komponente naprave

- [1] Hranilnik
- [2] Izolacijska plast iz poliuretana brez CFC
- [3] Tulka s tipalom
- [4] Grelni element
- [5] Magnezijeva anoda
- [6] Galvanski izolator
- [7] Vtok hladne vode ½ moški
- [8] Izток vroče vode ½ moški
- [9] Varnostni termostati

3.7 Transport in hramba

Naprava mora biti transportirana in hranjena v suhem prostoru brez nevarnosti zmrzali.

Med ravnanjem z napravo:

- Naprava ne sme pasti.
- Napravo transportirajte samo v originalni embalaži in s primernim prevoznim sredstvom.
- Napravo smete vzeti iz embalaže šele na mestu montaže.

4 Navodila za uporabo



Naprava ima digitalen zaslon, ki prikazuje vse njene funkcije.



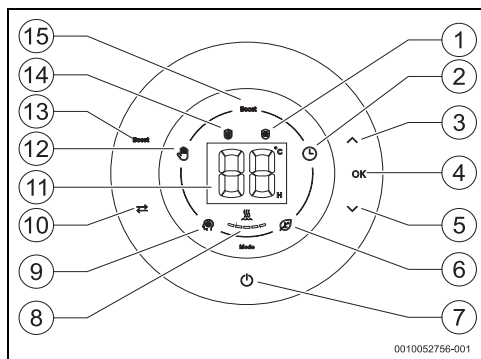
Po 3 minutah nedejavnosti naprava preklopi v način spanja. V tem načinu naprava še naprej normalno obratuje, vendar z zmanjšano jakostjo dejavnih luči.

Za izhod iz tega načina:

- pritisnite katerikoli gumb

Ob prvi uporabi počakajte, da naprava segreje toplo sanitarno vodo na želeno temperaturo.

4.1 Upravljalna plošča



Sl.4 Upravljalna plošča

- [1] Funkcija proti zamrznitvi
- [2] Način "Programiranje"
- [3] Tipka s puščico navzgor
- [4] Tipka za potrditev
- [5] Tipka s puščico navzdol
- [6] Način "Eco"
- [7] Gumb za vklop/izklop
- [8] Segrevanje naprave
- [9] "Pametni" način
- [10] Tipka za izbiro načina
- [11] Sklop krmilnika z zaslonom
- [12] "Ročni" način
- [13] Tipka vključi/izključi funkcijo "Ojačenje"
- [14] Funkcija za preprečevanje legionele
- [15] Funkcija "Ojačenje"

4.2 Pred zagonom naprave



PREVIDNO

Nevarnost poškodbe naprave!

- ▶ Prvi zagon naprav mora izvesti specializiran in usposobljen tehnik, ki bo stranki posredoval vse zahtevane informacije za ustrezno delovanje.

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe naprave!

- ▶ Naprave nikoli ne vklopljajte, če bojler ni popolnoma napolnjen z vodo. To bi lahko poškodovalo grelni element.

4.3 Vklp/izklp naprave

Vklp

- ▶ Napravo priključite na ozemljeno električno vtičnico.
- ▶ Pritisnite .

Izklp

- ▶ Pritisnite .

4.4 Funkcija BOOST

Naprava v funkciji BOOST segreva vodo, dokler ne doseže najvišje temperature (glejte tab. 7).



Ta funkcija omogoča pokrivanje posebnih potreb po večji količini tople sanitarne vode in ostane vključena 1 uro. Po tem obdobju naprava nadaljuje s prejšnjim načinom delovanja.

4.5 Obratovalni način

Naprava omogoča izbiranje med 4 načini delovanja:

- "Ročni" način 
- "Pametni" način  (tovarniško nastavljen način)
- Način "ECO"
- Način "Programiranje" 

Izbira načina delovanja

- ▶ Pritiskajte , dokler se ne pojavi simbol zelenega načina.
- ▶ Pritisnite **OK**
Način delovanja je izbran.

4.5.1 Način delovanja PAMETNO

V načinu delovanja PAMETNO obratuje naprava povsem samodejno.

Naprava stalno spremlja navade porabe tople sanitarne vode in po obdobju učenja, ki traja najmanj en teden, samodejno

prilagodi pripravo tople sanitarne vode glede na podatke iz prejšnjega tedna.

V tem načinu obratovanja morajo biti tedenske navade porabe tople sanitarne vode dokaj ustaljene, saj naprava na podlagi učenja v danem tednu prilagodi količino tople sanitarne vode, ki bo na voljo v naslednjem tednu.

Če ne boste upoštevali tega pogoja, lahko to vpliva na vaše udobje – premalo tople sanitarne vode. V tem primeru je priporočljivo, da uporabite drug način delovanja. Najnižja razpoložljivost tople sanitarne vode je zagotovljena.



Med prvim obdobjem učenja (prvi teden) je temperatura vode nastavljena na 75 °C, po tem obdobju pa se zaradi optimizacije temperature vode čez dan spreminja skladno z opravljenim učenjem.

Pritisnite tipko , če pride do izpada električnega napajanja ali napravo odklopite iz električnega napajanja, da zaženete nov cikel učenja.



Če v prvih 7 dneh učenja spremenite način delovanja, se bodo shranjeni podatki izbrisali in zagnati boste morali nov cikel.

Če spremenite način delovanja po obdobju 7 dni, se bodo podatki shranili.

4.5.2 Način delovanja ECO

V načinu delovanja ECO naprava skupno prostornino vode ohranja na temperaturi 55 °C.

4.5.3 Ročni način delovanja

V načinu delovanja ROČNO naprava skupno prostornino vode ohranja na določeni temperaturi glede na izbrano raven.

Prilagajanje temperature vode



Temperaturo vode lahko nastavite med 30 in 75 °C.



Upravljanje temperature na najmanjšo zahtevano vrednost zmanjšuje porabo energije in vode ter zmanjšuje možnost nabiranja vodnega kamna.



PREVIDNO

Nevarnost opeklin!

Nevarnost opeklin za otroke in starostnike.

- ▶ Vedno preverite temperaturo vode z roko. Prikaz temperatura na zaslonu je zgolj približen. Pri določenih pogojih uporabe in za kratek čas lahko temperatura vode preseže 75 °C. Temperatura tople vode na izhodni cevi lahko doseže enako visoko temperaturo, kar pomeni nevarnost opeklin pri dotiku.

Temperatura	Čas do pojava opeklin	
	Starostniki/otroci, mlajši od 5 let	Odrasli
50 °C	2,5 minute	več kot 5 minut
52 °C	manj kot 1 minuta	1,5 do 2 minuti
55 °C	Približno 15 sekund	Približno 30 sekund
57 °C	Približno 5 sekund	Približno 10 sekund
60 °C	Približno 2,5 sekund	Manj kot 5 sekund
62 °C	Približno 1,5 sekund	Manj kot 3 sekund
65 °C	Približno 1 sekundo	Približno 1,5 sekund
68 °C	Manj kot 1 sekundo	Približno 1 sekundo

Tab. 2

- ▶ Pritiskajte ali , dokler ne dosežete zelene vrednosti.
- ▶ Pritisnite **OK**. V znak potrditve izbrana vrednost utripa. Ob potrditvi se na zaslonu prikaže trenutna temperatura vode v bojlerju.

4.5.4 Način delovanja PROGRAMIRANJE

V tem načinu delovanja bo naprava zagotovila zeleno temperaturo vode v zelenem časovnem obdobju. Nastavljena časovna obdobja se ponavljajo v 24-urnih ciklih.

Nastavite temperaturo in časovno obdobje



Za do 5 različnih časovnih obdobjij je mogoče nastaviti do 5 vrednosti temperature.

Uporabnik lahko nastavi samo eno ali nekaj časovnih obdobjij.

Opozorilo: Naprava nima ure z dejanskim časom. Vneseni časi so vedno relativni glede na trenutni čas programiranja.

- ▶ Pritiskajte dokler način PROGRAMIRANJE ni dejaven.
- ▶ Pritisnite **OK**. Zaslon s časovnim obdobjem in prikazom "H".

- ▶ Pritiskajte ali , dokler se na zaslonu ne prikaže želeno časovno obdobje.
- ▶ Pritisnite **OK**. Zaslon s prikazom temperature in "°C".
- ▶ Pritiskajte ali , dokler se na zaslonu ne prikaže zelena temperatura.
- ▶ Pritisnite **OK**. Prvo časovni obdobje je določeno. Zaslon s prikazom trenutne temperature v bojlerju in .



Sedaj lahko nastavite drugo časovno obdobje s pomočjo istega postopka, kot ste nastavili prvi časovni interval, lahko pa tudi ne nastavite nobenega drugega časovnega obdobja več izven določenih časovnih obdobjij najnižja razpoložljivost tople sanitarne vode ni zagotovljena.



Med programiranjem 5 časovnih obdobjij predstavlja prikaz segrevanja položaj, ki ga programirate.

Primer: Ko programirate drugi vnos, utripa druga vrstica, ostale pa so mirujoče.

Primer: ko izberete čas "02H" in temperaturo "55 °C", to pomeni, da se bo 2 uri po trenutnem časovnem obdobju voda v posodi segrela na 55 °C.

Shranite nastavljena časovna obdobja

Ko nastavite vsa zelena časovna obdobja:

- ▶ Pritisnite gumb **OK** za 3 sekund.

-ali-

- ▶ Ne dotaknite se nobene tipke ± 10 sekund.

Časovna obdobja so shranjena.

Način delovanja PROGRAMIRANJE je vključen, cikel pa se ponovi vsakih 24 ur.

Če programiranja ne izvedete, se naprava po 10 sekundah vrne v prejšnji način.



Če želite izbrisati predhodno vnesene nastavitve in vnesti nove, morate napravo odklopiti iz vtičnice in jo ponovno priključiti.

4.6 Indikator ogrevanja

Simbol nad segmenti označuje stanje delovanja dodatnega grelnika: če je vklopljen, je simbol prikazan.

In tudi ko utripa kateri od segmentov prikaza temperature, to pomeni, da je dodatni grelnik v obratovanju.

Prikaz je razdeljen na 5 segmentov; ko kateri od segmentov neprekinjeno sveti, to pomeni, da je temperatura vode dosegla "X %" želene vrednosti.

Indikator	% dosežene temperature od izbrane vrednosti
	20
	40
	60
	80
	100

Tab. 3

4.7 Zaklepanje krmilnega polja

Zaklepanje krmilnega polja

- ▶ Pritisnite gumb  za 6 sekund. Onemogočene tipke.

Omogočanje krmilnega polja

- ▶ Pritisnite gumb  za 6 sekund. Omogočene tipke.

4.8 Sproženje varnostnega ventila



Enkrat mesečno sprožite varnostni ventil, da preprečite nabiranje vodnega kamna na varnostni opremi, in se prepričajte, da ni zamašen.



Voda lahko kaplja z iztoka varnostnega ventila. Iztok varnostnega ventila mora biti usmerjen navzdol in odprt na prosto.

- ▶ Iztok varnostnega ventila speljite v kanalizacijo.



POZOR

Nevarnost opeklin!

Visoke temperature vroče vode.

- ▶ Preden odprete tlačni varnostni ventil, odprite pipo za toplo vodo in preverite temperaturo vode v napravi.
- ▶ Počakajte, da je temperatura zadostno nizka, da preprečite oparine in druge poškodbe.

4.9 Praznjenje naprave



PREVIDNO

Nevarnost poškodb!

Voda v notranjosti naprave lahko povzroči nastanek materialne škode.

- ▶ Pod napravo postavite posodo, v katero bo stekla voda, ki bo iztekla iz naprave.
- ▶ Napravo izpraznite.
- ▶ Zaprite zaporni ventil za vodo (→ Sl. 10, [5]).
- ▶ Odprite armaturo za toplo vodo.
- ▶ Odprite varnostni ventil (→ sl. 10, [2]).
- ▶ Počakajte, dokler naprava ni v celoti izpraznjena.

4.10 Ponastavitev naprave

Ko električno napajanje naprave izklopite in ga ponovno vklopite, se izbrišejo vse nastavitve in navade porabe tople sanitarne vode, naprava pa se vrne na predhodno nastavljeno raven temperature in način.



V načinu PROGRAMIRANJE se naprava vrne v ROČNI način in izbriše obstoječe nastavitve.

V primeru napake in po razrešitvi vzroka napake morate napravo ponastaviti.

Za ponastavitev naprave:

- ▶ Napravo izključite iz napajalne napetosti in počakajte nekaj sekund.
- ▶ Napravo ponovno priključite na električno omrežno napajanje.

4.11 Čiščenje obloge naprave

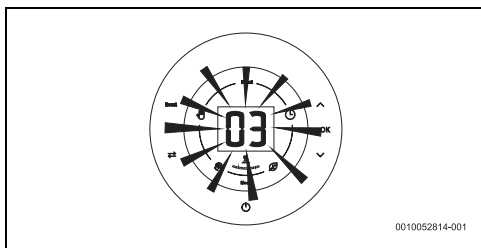
- ▶ Oblogo naprave očistite le z vlažno krpo in manjšo količino čistila.



Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki povzročajo korozijo in/ali abrazivnih čistilnih sredstev.

4.12 Kode motenj na zaslonu

Pri neobičajnem obratovanju naprave na zaslonu utripa koda napake s simbolom motnje.



Sl.5 Primer napake

Za več informacij glejte tabelo 6 na strani 18.

4.13 Funkcija toplotne dezinfekcije



POZOR

Nevarnost opeklin!

Med postopkom toplotne dezinfekcije je temperatura vode višja od izbrane temperature.

- ▶ Odprite armaturo za toplo vodo in z roko previdno preverite temperaturo vode.



POZOR

Nevarnost opeklin!

Ko voda doseže temperaturo dezinfekcije, lahko ostane še nekaj ur nad izbrano temperaturo. V tem času bo utripal zaslon



Naprava je opremljena s samodejno funkcijo toplotne dezinfekcije.

Kadar poteka postopek toplotne dezinfekcije, je na upravljalni plošči prikazan simbol . (→ sl. 4, [14]).

Ta funkcija je na voljo kadar koli je naprava priključena na napajalno napetost.

Če je naprava pravilno nameščena in pravilno deluje, bo ne glede na nastavljeni način delovanja funkcija neprekinjeno nadzorovala temperaturo vode. Kadarkoli pride do izpada ali prekinitev električnega napajanja oziroma naprava zazna

Montaža (samo za specializirane in usposobljene tehnike)

nevarna stanja, ki bi lahko povzročila razrast bakterij, bo proces v ozadju samodejno segrel vodo na 65 °C.



Funkcija toplotne dezinfekcije zmanjšuje tveganje za razvoj bakterije legionele s segrevanjem vode v napravi na 65 °C za 1 uro.

Po tem obdobju se naprava vrne v predhodno izbrani način delovanja.

Toplotno dezinfekcijo lahko kadar koli prekličete na naslednji način:

- ▶ Dvakrat pritisnite **BOOST**.

-ali-

- ▶ Dvakrat pritisnite .

4.14 Praznjenje naprave po daljšem obdobju neuporabe (več kot 3 mesece)



Vodo v napravi morate zamenjati v primeru, če naprave niste uporabljali dalj časa (več kot 3 mesece).

- ▶ odklopite napravo z elektrike.
- ▶ Napravo v celoti izpraznite (→ pog. 4.9).
- ▶ Napravo polnite, dokler iz vseh armatur za toplo vodo ne začne iztekati voda.
- ▶ Zaprite pipe za toplo vodo.
- ▶ Priključite napravo na elektriko.

5 Montaža (samo za specializirane in usposobljene tehnike)

5.1 Pomembne informacije



Montažo, električno priključitev in prvi zagon mora izvesti usposobljen strokovnjak.



Da bi zagotovili pravilno montažo in delovanje naprave, upoštevajte vse predpise, tehnične smernice in veljavne nacionalne in regionalne direktive.



PREVIDNO

Nevarnost premoženjske škode!

Nevarnost nepopravljive poškodbe naprave.

- ▶ Napravo vzemite iz embalaže šele, ko je na mestu montaže.
- ▶ Naprave nikoli ne postavljajte na vodne priključke.
- ▶ Z napravo ravnajte previdno.
- ▶ Kjer je to ustrezno, mora montaža naprave in/ali električne opreme zadostovati standardu IEC 60364-7-701.



PREVIDNO

Nevarnost premoženjske škode!

Nevarnost poškodbe grelnih elementov.

- ▶ Najprej priključite vodo in napolnite napravo.
- ▶ Nato priključite napravo v električno vtičnico in se prepričajte, da je ustrezno ozemljena.

Kakovost vode

Naprava se uporablja za pripravo tople vode za domačo uporabo v skladu z relevantnimi predpisi. Na področjih z visoko trdoto vode je priporočena uporaba sistema za obdelavo vode. Da bi zmanjšali tveganje nabiranja vodnega kamna v hidravličnem krogotoku, morajo biti parametri vode v naslednjih mejah.

Zahteve za vodo	Enote	
Trdota vode, min.	ppm zrn/ameriška galona °dH	120 7,2 6,7
pH, min. - maks.		6,5 - 9,5
Prevodnost, min. - maks.	µS/cm	130 - 1500

Tab. 4 Zahteve za vodo

5.2 Izбира mesta namestitve



PREVIDNO

Nevarnost poškodbe naprave!

Nevarnost poškodbe notranjosti in zunanosti naprave.

- ▶ Izberite steno, ki je dovolj močna, da zdrži težo naprave, ko je hranilnik poln.

Mesto montaže

- ▶ Upoštevajte trenutne smernice.
- ▶ Naprave ne montirajte nad viri toplote, izpostavljene vremenskim razmeram ali korozivnim okoljem.

- ▶ Napravo montirajte v prostorih, kjer se sobna temperatura ne spusti pod 0 °C.
- ▶ Napravo montirajte samo v prostorih z dobrim dostopom za potrebe vzdrževanja.
- ▶ Naprave ne nameščajte na mestih z nadmorsko višino višjo od 3000 m.
- ▶ V prostoru za montažo zagotovite prezračevanje. Temperatura tega prostora ne sme biti višja od 35 °C.
- ▶ Napravo montirajte blizu najbolj uporabljane pipe z vročo vodo, da zmanjšate toplotne izgube in čakalni čas.
- ▶ Napravo montirajte v prostoru, kjer je mogoče odstraniti anodo, kar omogoči izvajanje potrebnega vzdrževanja.

Cona zaščite

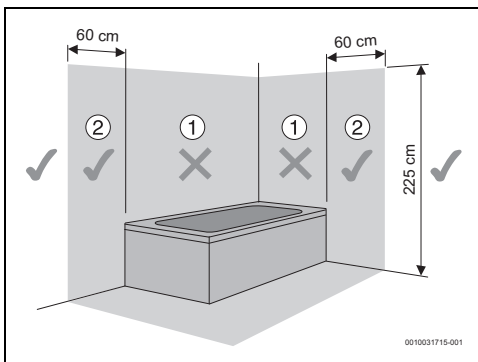
- ▶ Napravo montirajte samo v dovoljene cone zaščite.



PREVIDNO

Nevarnost električnega udara!

- ▶ Napravo povežite z ozemljenim priključkom s priključnim mestom.



Sl.6 Cona zaščite

5.3 Montaža naprave



Pritrditev naprave na steno je obvezna.

Dobavljen pritrdilni material je namenjen izključno zidanim stenam; za kakršne koli druge vrste gradenj je nujna uporaba ustreznega pritrdilnega materiala.

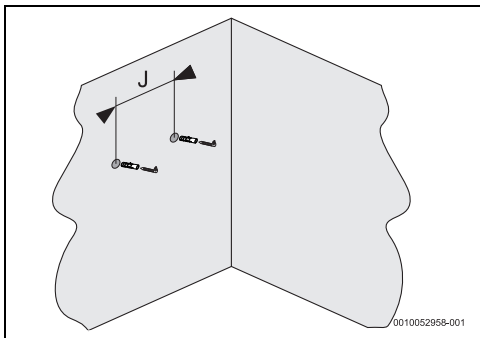
OPOZORILO

Nevarnost poškodb!

- ▶ Če dobavljenega pritrdilnega materiala ne boste uporabili, uporabite vijake in vložke z višjo specifikacijo kot je teža naprave s polnim bojlerjem in skladno z vrsto stene.

5.3.1 Navpični sestav

- ▶ Vijake pritrdite na steno.

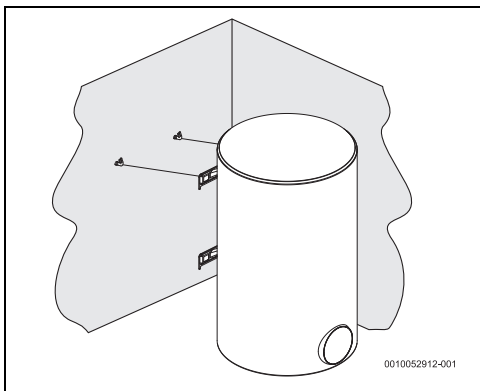


Sl.7 Pritrdilna vijaka

Naprava	J
...30 S...	265 mm
...50 S...	265 mm
...80...	278 mm
...100...	278 mm
...120...	278 mm

Tab. 5

- ▶ Napravo obesite na pritrdilna vijaka.



Sl.8 Navpična montaža (pritrditev na steno)

5.4 Vodni priključek

OPOZORILO

Nevarnost poškodb!

Nevarnost korozivne škode priključkov naprave.

- ▶ Na vodnih priključkih uporabite galvanske izolatorje. To preprečuje električni (galvanski) tok v kovinah hidravličnih priključkov ter morebitno korozijo.

OPOZORILO

Nevarnost poškodb!

- ▶ Montirajte filter na vtok vode na mestih, kjer so v vodi prisotne suspendirane snovi.
- ▶ Priporočljiva je montaža termostatskega ventila (sl. 10. [8]) na odvodno cev naprave, če so uporabljene cevi PEX. Prilagodite ga moči uporabljenega materiala.
- ▶ Uporabljene cevi morajo biti zasnovane za 10 bar (1 MPa) in 100 °C.

OPOZORILO

Nevarnost poškodb!

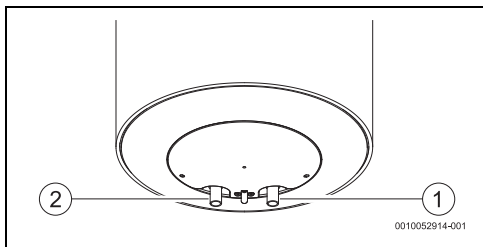
- ▶ Da bi preprečili korozijo, obarvanost in vonj vode, upoštevajte informacije v tabeli 4 z zahtevami za pitno vodo poleg morebitne potrebe za prilagoditev montaže vrsti vode (na primer dodatek filtrirnega sistema ali sprememba vira).



Priporočilo:

- ▶ Sistem pred montažo izperite, saj lahko prisotnost delcev peska zmanjša pretok in posledično privede do omejitev ter v skrajnem primeru popolno zamašitev.

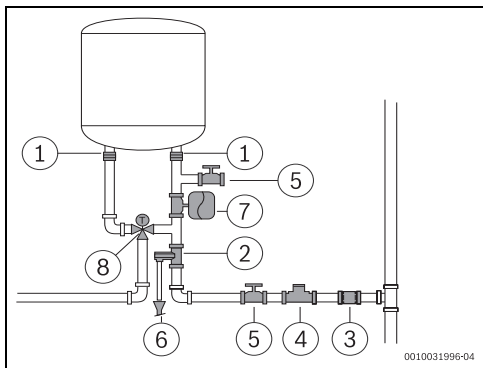
- Prepričajte se, da so cevi za hladno in toplo vodo ustrezno označene, da preprečite zmedo.



Sl.9

- [1] Vtok hladne vode (desno)
[2] Izток vroče vode (leva stran)

- Za hidravlični priključek naprave uporabite ustrezno opremo za priključitev naprave.



Sl.10

- [1] Galvanska izolacija
[2] Varnostni ventil
[3] Nepovratni ventil
[4] Reducirni ventil
[5] Zaporni ventil
[6] Odtočni priključek
[7] Raztezna posoda za sanitarno vodo
[8] Termostatski ventil



Da bi se izognili težavam zaradi nenadnih sprememb tlaka v oskrbovalnem sistemu, je priporočljivo, da pred napravo namestite nepovratni ventil.

Če obstaja nevarnost zmrzali:

- Napravo odklopite iz električnega omrežja.
- Napravo izpraznite (→ pog. 4.9).

-ali-

- Ne odklapljajte naprave z električnega toka.
- Izključite napravo tako, da pritisnete .

5.5 Varnostni ventil

- Namestite varnostni ventil na vtoku vode v napravo.



POZOR

Nevarnost poškodb!

- Nikoli ne ovirajte iztoka varnostnega ventila.
- Nikoli ne montirajte morebitne dodatne opreme (razen prikazane na sl. 10) med varnostni ventil in vtok hladne vode (desno) naprave.



Če je tlak na vtoku vode med 1,5 in 3 bar, montaža reducirnega ventila ni potrebna.

Če je tlak na vtoku vode višji od teh vrednosti, je treba:

- zmontirati reducirni ventil (sl. 10,[4]). Varnostni ventil se sproži, ko vodni tlak naprave preseže 8 barov (± 1 bara), zato je treba načrtovati odtekanje te vode.
- zmontirati raztezno posodo (sl. 10,[7]), da preprečite tako pogosto proženje varnostnega ventila. Prostornina raztezne posode naj bo enaka vsaj 5 % prostornine naprave.

6 Električni priključek (samo za specializirane in usposobljene tehnike)

Splošne informacije



NEVARNO

Nevarnost električnega udara!

- Odklopite električno napajanje pred izvajanjem kakršnih koli del na napravi.

Vsa regulacijska, krmilna in varnostna oprema naprave se priključi v tovarni in je ob dobavi pripravljena za obratovanje.

**PREVIDNO****Udar strele!**

- ▶ Naprava mora imeti ločen priključek v razdelilni omariči ter biti zaščiten pred okvarnim tokom z zaščitnim stikalom na diferenčni tok 30 mA in ozemljitvenim vodnikom. Prenapetostno zaščitno napravo je treba zagotoviti tudi na območjih, na katerih so pogosti udari strele.

6.1 Priključitev omrežnega kabla

Električni priklop mora biti izveden v skladu z veljavnimi predpisi za električne sisteme v stanovanjskih objektih.

- ▶ Na voljo mora biti zaščitni vodnik.
- ▶ Za priklop na električno omrežje uporabite vtičnico z zaščitnim vodnikom.

6.2 Zamenjava električnega napajalnega kabla

Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba nadomestiti z originalnim nadomestnim delom.

- ▶ Odklopiti napajalni kabel iz vtičnice.
- ▶ Odvijte vijake pokrivne lopute.
- ▶ Sprostite vse terminale napajalnega kabla.
- ▶ Odstranite napajalni kabel in ga nadomestite z novim.
- ▶ Ponovno povežite vse priključke.
- ▶ Privijte vijake pokrivne lopute.
- ▶ Priključite napajalni kabel v vtičnico.
- ▶ Preverite, ali pravilno deluje.

7 Vzdrževanje (samo za specializirane in usposobljene tehnike)**Pregled, vzdrževanje in popravila,**

- ▶ Pregled, vzdrževanje in popravila lahko izvaja samo specializirano in usposobljeno osebje.
- ▶ Uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca. Proizvajalec ne bo prevzel nikakršne odgovornosti za škodo, povzročeno zaradi nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec.

Vzdrževanje (samo za specializirane in usposobljene tehnike)

Priporočilo za stranko: vzdrževalni pregledi.

- ▶ Napravo naj enkrat letno servisira usposobljen pooblaščen tehnik, da bi vzdrževali učinkovitost, varnost in zanesljivost naprave.

7.1 Informacije za uporabnike**7.1.1 Čiščenje**

- ▶ Ne uporabljajte abrazivnih ali jedkih čistil ter čistil, ki vsebujejo razredčilo.
- ▶ Za čiščenje zunanosti naprave uporabljajte mehko krpo.

7.1.2 Preverjanje varnostnega ventila

- ▶ Preverite, ali voda izstopa iz odzračevalne cevi tlačnega varnostnega ventila med segrevanjem.
- ▶ Nikoli ne ovirajte iztoka varnostnega ventila.

7.1.3 Vzdrževanje in popravilo

- ▶ Stranka je odgovorna za zagotavljanje rednega vzdrževanja in testiranja s strani službe za stranke ali pooblaščenega strokovnjaka.

7.2 Redna vzdrževalna dela**PREVIDNO****Nevarnost telesnih poškodb ali materialne škode!**

Preden prične te z vzdrževalnimi deli:

- ▶ Prekinite električno napajanje.
- ▶ Zaprite zaporni ventil vode.
- ▶ Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- ▶ Nadomestne dele naročajte samo s seznama nadomestnih delov za to napravo.
- ▶ Med vzdrževalnimi deli zamenjajte odstranjene spoje z novimi.

7.2.1 Preizkus delovanja

- ▶ Preverite, ali vsi deli delujejo pravilno.

**PREVIDNO****Nevarnost poškodb!**

Nevarnost poškodbe emajla.

- ▶ Emajlirane notranjosti nikoli ne čistite s sredstvi za odstranjevanje vodnega kamna. Za zaščito emajla ne potrebujete nikakršnih dodatnih proizvodov.

7.2.2 Varnostni ventil



Enkrat mesečno sprožite varnostni ventil, da preprečite nabiranje vodnega kamna na varnostni opremi, in se prepričajte, da ni zamašen.



POZOR

Nevarnost opeklin!

Visoke temperature vroče vode.

- ▶ Preden odprete tlačni varnostni ventil, odprite pipo za toplo vodo in preverite temperaturo vode v napravi.
- ▶ Počakajte, da je temperatura zadostno nizka, da preprečite oparino in druge poškodbe.

- ▶ Varnostni ventil ročno odprite vsaj enkrat na mesec.



PREVIDNO

Nevarnost telesnih poškodb ali materialne škode!

- ▶ Zagotovite, da voda, ki izteka iz tlačnega varnostnega ventila, ne ogroža ljudi ali premoženja.

7.3 Zaščitna anoda



Napravo proti koroziji ščiti magnezijeva anoda v hranilniku.

Magnezijeva anoda skrbi za zaščito proti morebitni škodi na emajlu.

Priporočamo prvo kontrolo eno leto po zagonu.

OPOZORILO

Nevarnost korozije!

Zanemarjanje zamenjave anode lahko povzroči prezgodnjo škodo zaradi korozije.

- ▶ Odvisno od kakovosti vode na mestu (→ tab. 4), morate anodo vsako leto ali vsaki dve leti preveriti in jo po potrebi zamenjati.



Prepovedano je zagnati napravo brez nameščene magnezijeve anode.

Brez te zaščite proizvajalčeva garancija za napravo ni veljavna.

- ▶ Izklopite dovodno zaščitno napravo na diferenčni tok.
- ▶ Preden pričnete s kakršnimi koli deli, se prepričajte, da naprava ni priključena na elektriko.
- ▶ Napravo v celoti izperite (→ poglavje 4.9).
- ▶ Odvijte vijake na pokrovu naprave in ga odstranite.
- ▶ Odklopite priključne kable od termostata.
- ▶ Odvijte pritrdilne vijake prirobnice.
- ▶ Odstranite prirobnico.
- ▶ Preverite magnezijev anodo in jo po potrebi zamenjajte.
- ▶ Predhodne korake izvedite v obratnem vrstnem redu.

7.4 Varnostni termostat

Naprava je opremljena s samodejno varnostno opremo. Če iz kakršnega koli razloga temperatura vode v napravi preseže varnostno mejo, ta oprema prekine napajanje naprave, s čimer prepreči morebitno nezgodo.



NEVARNO

Električni udar!

Ponastavitev termostata sme izvesti samo strokovnjak! To opremo je treba ročno ponastaviti šele ko je bila napaka, ki je povzročila aktivacijo, odpravljena.

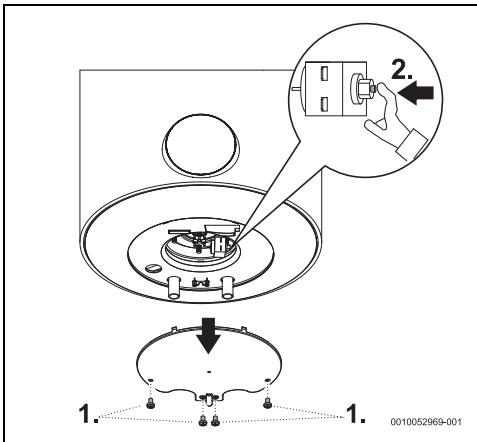
Za ponastavitev termostata:

- ▶ Izklopite dovodno zaščitno napravo na diferenčni tok.
- ▶ Odvijte vijake na pokrovu naprave in odstranite pokrov [1].
- ▶ Preverite električne priključke.
- ▶ Pritisnite gumb termostata [2].
- ▶ Predhodne korake izvedite v obratnem vrstnem redu.



V primeru pogostih proženj varnostni termostat:

- ▶ Poskrbite za pogostejše čiščenje električnih grelcev.



Sl. 11 Varnostni termostat

7.5 Notranjost posode

Hramba vode pri visokih temperaturah in značilnosti vode same lahko povzročijo plast vodnega kamna na površini električnega grelnika in/ali nabiranje drobirja v notranjosti posode, kar v glavnem vpliva na:

- kakovost vode
- porabo energije
- delovanje naprave
- čas delovanja naprave

Med drugim prej navedeni razlogi lahko povzročijo nižjo stopnjo prenosa toplote z grelnika na vodo, s čimer se grelnik zaganja/zaustavlja pogostejše, se poveča poraba energije in se morebitno sproži varnostni mehanizem, če temperature presežejo omejitev (potrebna ročna ponastavitev termostata).

Za izboljšanje delovanja upoštevajte naslednja priporočila:

- ▶ Očistite notranjost bojlerja.
- ▶ Očistite grelnik skladno s priporočili proizvajalca (odstranitev vodnega kamna ali zamenjava).
- ▶ Preglejte anodo.
- ▶ Zamenjajte tesnilno manšeto prirobnice.



Garancija naprave ne krije zgornjih posegov.

7.6 Ponovni zagon po vzdrževanju

- ▶ Pritegnite vse priključke za vodo in preverite njihovo tesnost.
- ▶ Vključite napravo.

8 Težave



NEVARNO

Električni udar!

- ▶ Odklopite električno napajanje preden izvajate kakršna koli dela na napravi.
- ▶ Montažo, popravila in vzdrževanje lahko izvaja samo usposobljen strokovnjak.

V spodnji tabeli so opisane rešitve za morebitne težave (te sme izvesti samo usposobljeno specializirano podjetje).

Koda	Težava	Rešitve
E1	Voda se ne segreje ali pa je segrevanje daljše od pričakovanega.	▶ Odklopite omrežni vtič naprave ali odklopnik napajanja naprave. ▶ Vključite električno napajanje. Če težava s tem ni odpravljena: ▶ Odklopite omrežni vtič naprave ali odklopnik napajanja naprave. ▶ Pokličite specializiranega in usposobljenega strokovnjaka.
E2	Naprava nima vode.	▶ Odklopite omrežni vtič naprave ali odklopnik napajanja naprave. ▶ Odprite vse pipe za toplo sanitarno vodo, da iz cevododa izpustite ves zrak, tako da je pretok vode enakomeren in brez zračnih mehurčkov. ▶ Vključite električno napajanje. Če težava s tem ni odpravljena: ▶ Odklopite omrežni vtič naprave ali odklopnik napajanja naprave. ▶ Pokličite specializiranega in usposobljenega strokovnjaka.
E3	Segrevanje je višje od pričakovanega.	▶ Odklopite omrežni vtič naprave ali odklopnik napajanja naprave in počakajte 5 minut, preden ga priklopite nazaj. ▶ Odprite pipo za toplo sanitarno vodo za več kot 1 minuto. ▶ Vključite električno napajanje. Če težava s tem ni odpravljena: ▶ Odklopite omrežni vtič naprave ali odklopnik napajanja naprave. ▶ Pokličite specializiranega in usposobljenega strokovnjaka.
E4	Napaka tipala temperature.	▶ Odklopite omrežni vtič naprave ali odklopnik napajanja naprave in počakajte 5 minut, preden ga priklopite nazaj. ▶ Vključite električno napajanje. Če težava s tem ni odpravljena: ▶ Odklopite omrežni vtič naprave ali odklopnik napajanja naprave. ▶ Pokličite specializiranega in usposobljenega strokovnjaka.

Koda	Težava	Rešitve
	Po priključitvi električnega napajanja ni prikaza na zaslonu.	▶ Preverite, ali je naprava pravilno priključena in se prepričajte, da je na mestu priključitve prisotna električna napetost.¹⁾ ▶ Odklopite omrežni vtič naprave ali odklopnik napajanja naprave. ▶ Preverite varnostni termostat na osnovi plošči in ga po potrebi ponastavite.¹⁾ ▶ Preverite, ali je ploščati kabel med zaslonom in regulatorjem pravilno priključen.¹⁾ ▶ Vključite električno napajanje. Če težava s tem ni odpravljena: ▶ Najprej zamenjajte kabel med regulatorjem in zaslonom, nato zaslon in nazadnje regulator.¹⁾ ▶ Zamenjajte termostat.¹⁾
	Voda je v načinu PAMETNO hladna.	▶ Nenadna in znatno povečana poraba tople sanitarne vode lahko včasih povzroči pomanjkanje tople sanitarne vode. ▶ Spremenite način delovanja iz PAMETNO na način ROČNO ter izberite želeno raven temperature. Kasneje lahko znova preklopite v način PAMETNO.
	Voda je v ročnem načinu hladna.	▶ Dviganje temperature. Če težava s tem ni odpravljena: ▶ Odklopite omrežni vtič naprave ali odklopnik napajanja naprave. ▶ Pokličite specializiranega in usposobljenega strokovnjaka.
	Voda je v načinu PROGRAMIRANJE hladna.	▶ Preverite, ali je programiranje dobro nastavljeno. ▶ Zvišajte programirano raven temperature Če težava s tem še vedno ni odpravljena, ▶ Preklopite v ROČNI način in prilagodite raven temperature.
Lo	Zaklenjeno krmilno polje.	▶ Omogočite krmilno polje (→ poglavje 4.7).

1) Odpravljanje napak lahko izvaja samo specializirano in usposobljeno osebje.

Tab. 6 Težave

9 Tehnični podatki

9.1 Tehnični podatki

Este aparelho cumpre os requisitos das diretivas europeias 2014/35/EC e 2014/30/EC.

Tehnične značilnosti	Enota	...30...	...50...S	...50...	...80...	...100...	...120...
Splošne informacije							
Zmogljivost	l	30	47	50	80	100	110
Masa s praznim bojlerjem	kg	14,2	20,8	17,7	25,3	28,5	31,9
Masa s polnim bojlerjem	kg	44,2	67,8	67,7	105,3	128,5	141,9
Izguba toplote skozi ohišje	kWh/24 h	1,0	1,0	1,0	1,5	1,9	2,4
Podatki v zvezi z vodo							
Dopustni obratovalni tlak	MPa (bar)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)
Vodni priključki	palci	G½	G½	G½	G½	G½	G½

Tehnične značilnosti	Enota	...30...	...50...S	...50...	...80...	...100...	...120...
Električne podrobnosti							
Nazivna toplotna moč	W	1500	1500	1500	2000	2000	2000
Ogrevalni čas (ΔT -50 °C)	hh:mm	1:14	1:55	2:03	2:27	3:04	3:22
Napajalna napetost	Vac	230	230	230	230	230	230
Frekvenca	Hz	50	50	50	50	50	50
Enofazni električni tok	A	6,5	6,5	6,5	8,7	8,7	8,7
Napajalni kabel		H05VV - F 3 x 1,0 mm ² ali H05VV - F 3 x 1,5 mm ²					
Stopnja zaščite		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Zaščitni razred		Razred I	Razred I	Razred I	Razred I	Razred I	Razred I
Temperatura vode							
Temperaturno območje	°C	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75

Tab. 7 Tehnične značilnosti

9.2 Podatkovni list izdelka o porabi energije

Do območja, veljavnega za izdelek, temeljijo naslednji podatki na zahtevah uredbe (EU) 812/2013 in (EU) 814/2013.

Podatki izdelka	Simbol	Enota	7736507610	7736507611	7736507612
Tip izdelka			TR4001T 30 DEBS	TR4001T 50 DEBS	TR4001T 50 DEB
Določen profil rabe			S	M	M
Razred energijske učinkovitosti segrevanja vode			A	B	B
Energijska učinkovitost segrevanja vode	η_{wh}	%	38	39	39
Letna poraba električne energije	AEC	kWh	484	1308	1308
Letna poraba goriva	AFC	GJ	-	-	-
Drugi profili rabe			-	-	-
Energijska učinkovitost segrevanja vode (drugi profili rabe)	η_{wh}	%	-	-	-
Letna poraba električne energije (drugi profili rabe, povprečno podnebje)	AEC	kWh	-	-	-
Letna poraba goriva (drugi profili rabe)	AFC	GJ	-	-	-
Temperatura termostata (tovarniška nastavitvev)	T _{set}	°C	75	75	75
Nivo zvočne moči, notranji prostori	L _{WA}	dB	15	15	15
Zmožnost delovanja samo v času izven konic			Ne	Ne	Ne
Posebni previdnosti ukrepi, ki jih je treba izvajati med sestavljanjem, namestitvijo ali vzdrževanjem (če je primerno):	glejte spremno dokumentacijo izdelka				
Pametni regulator	Na voljo. Podatki o energijski učinkovitosti pri ogrevanju vode, letni porabi električne energije in goriva, če je to predvideno, samo v zvezi z omogočenimi nastavitvami pametnega regulatorja.				
Dnevna poraba električne energije (povprečno podnebje)	Q _{elec}	kWh	2,883	7,377	7,329
Dnevna poraba goriva	Q _{fuel}	kWh	-	-	-

Podatki izdelka	Simbol	Enota	7736507610	7736507611	7736507612
Emisije dušikovih oksidov (samo pri plinskih ali oljnih gorilnikih)	NO _x	mg/kWh	-	-	-
Tedenska poraba goriva z omogočenim pametnim krmiljenjem	Q _{fuel, week, smart}	kWh	-	-	-
Tedenska poraba električne energije z omogočenim pametnim krmiljenjem	Q _{elec, week, smart}	kWh	15,043	28,130	27,206
Tedenska poraba goriva z onemogočenim pametnim krmiljenjem	Q _{fuel, week}	kWh	-	-	-
Tedenska poraba električne energije z onemogočenim pametnim krmiljenjem	Q _{elec, week}	kWh	19,394	34,636	33,298
Prostornina bojlerja	V	l	29,8	47,2	49,6
Mešana voda T= 40 °C	V ₄₀	l	47	84	77

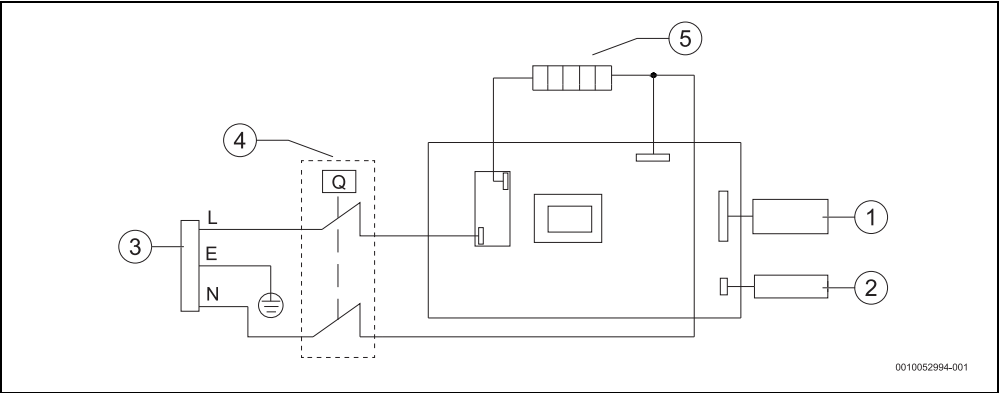
Tab. 8 Podatkovni list izdelka o porabi energije

Podatki izdelka	Simbol	Enota	7736507613	7736507614	7736507615
Tip izdelka			TR4001T 80 DEB	TR4001T 100 DEB	TR4001T 120 DEB
Določen profil rabe			M	M	M
Razred energijske učinkovitosti segrevanja vode			B	B	B
Energijska učinkovitost segrevanja vode	η _{wh}	%	39	39	39
Letna poraba električne energije	AEC	kWh	1314	1302	1308
Letna poraba goriva	AFC	GJ	-	-	-
Drugi profili rabe			-	-	-
Energijska učinkovitost segrevanja vode (drugi profili rabe)	η _{wh}	%	-	-	-
Letna poraba električne energije (drugi profili rabe, povprečno podnebje)	AEC	kWh	-	-	-
Letna poraba goriva (drugi profili rabe)	AFC	GJ	-	-	-
Temperatura termostata (tovarniška nastavitve)	T _{set}	°C	75	75	75
Nivo zvočne moči, notranji prostori	L _{WA}	dB	15	15	15
Zmožnost delovanja samo v času izven konic			Ne	Ne	Ne
Posebni previdnosti ukrepi, ki jih je treba izvajati med sestavljanjem, namestitvijo ali vzdrževanjem (če je primerno):	glejte spremno dokumentacijo izdelka				
Pametni regulator	Na voljo. Podatki o energijski učinkovitosti pri ogrevanju vode, letni porabi električne energije in goriva, če je to predvideno, samo v zvezi z omogočenimi nastavitvami pametnega regulatorja.				
Dnevna poraba električne energije (povprečno podnebje)	Q _{elec}	kWh	7,383	7,776	7,761
Dnevna poraba goriva	Q _{fuel}	kWh	-	-	-
Emisije dušikovih oksidov (samo pri plinskih ali oljnih gorilnikih)	NO _x	mg/kWh	-	-	-

Podatki izdelka	Simbol	Enota	7736507613	7736507614	7736507615
Tedenska poraba goriva z omogočenim pametnim krmiljenjem	$Q_{\text{fuel, week, smart}}$	kWh	-	-	-
Tedenska poraba električne energije z omogočenim pametnim krmiljenjem	$Q_{\text{elec, week, smart}}$	kWh	30,004	28,423	29,423
Tedenska poraba goriva z onemogočenim pametnim krmiljenjem	$Q_{\text{fuel, week}}$	kWh	-	-	-
Tedenska poraba električne energije z onemogočenim pametnim krmiljenjem	$Q_{\text{elec, week}}$	kWh	36,756	37,116	38,116
Prostornina bojlerja	V	l	79,6	101,1	110,5
Mešana voda T = 40 °C	V_{40}	l	121	156	186

Tab. 9 Podatkovni list izdelka o porabi energije

9.3 Shema ožičenja



Sl.12 Shema ožičenja

- [1] Upravljalna plošča
- [2] Tipalo temperature
- [3] Napajalni kabel
- [4] Kontrolni in varnostni termostat
- [5] Grelni element

10 Varovanje okolja in odstranjevanje

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch. Kakovost izdelkov, gospodarnost in varovanje okolja so za nas enakovredni cilji. Zakoni in predpisi za varovanje okolja so strogo upoštevani.

Za varovanje okolja ob upoštevanju gospodarskih vidikov uporabljamo najboljšo tehniko in materiale.

Embalaza

Pri embalaranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje.

Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

Odslužena oprema

Odslužene naprave vsebujejo snovi, ki jih je mogoče reciklirati. Sklope je mogoče enostavno ločiti. Umetne snovi so označene. Tako je možno posamezne sklope sortirati in jih oddati v reciklažo ali med odpadke.

Odpadna električna in elektronska oprema



Ta simbol pomeni, da proizvoda ne smete odstranjevati skupaj z drugimi odpadki, pač pa ga je treba oddati na zbirnih mestih odpadkov za obdelavo, zbiranje, reciklažo in odstranjevanje.

Simbol velja za države s predpisi za elektronske odpadke, kot je npr. "Evropska direktiva 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi". Ti predpisi določajo okvirne pogoje, ki veljajo za vračilo in recikliranje odpadne elektronske opreme v posameznih državah.

Ker lahko elektronske naprave vsebujejo nevarne snovi, jih je treba odgovorno reciklirati, da se omeji morebitno okoljsko škodo in nevarnosti za zdravje ljudi. Poleg tega recikliranje odpadnih elektronskih naprav prispeva k ohranjanju naravnih virov.

Za nadaljnje informacije o okolju prijaznem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe, na vaše podjetje za ravnanje z odpadki ali na prodajalca, pri katerem ste kupili proizvod.

Več informacij najdete na naslednji povezavi:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

11 Opozorilo glede varstva podatkov



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Oddelek Toplotne Tehnike, Kidričeva cesta 81, 4220 Škofja**

Loka, Slovenija obdelujemo produktne informacije, podatke o namestitvi in tehnične podatke, podatke o povezavah in komunikaciji,

podatke o registraciji izdelka ter zgodovino strank, in sicer z namenom zagotavljanja funkcionalnosti (6. člen 1. odstavek pododstavek 1b GDPR), izpolnjevanja dolžnega nadzora in zagotavljanja varne uporabe izdelkov ter iz drugih varnostnih razlogov (6. člen 1. odstavek pododstavek 1 f GDPR), z namenom varovanja naših pravic v povezavi z garancijo in vprašanji, povezanimi z registracijo izdelkov (6. člen 1. odstavek pododstavek 1 f GDPR), z namenom analize distribucije naših izdelkov in za zagotavljanje individualiziranih informacij ter ponudb, povezanih s izdelkom (6. člen 1. odstavek pododstavek 1 f GDPR). Za zagotavljanje storitev, kot so prodajne in marketinške storitve, pogodbeni management, upravljanje izplačil, programiranje, podatkovno gostovanje telefonske storitve, imamo pravico podatke posredovati zunanjim ponudnikom storitev in/ali podjetjem, pridruženim skupini Bosch. V nekaterih primerih - vendar le, če je zagotovljena ustrezna zaščita podatkov - lahko osebne podatke prenesemo prejemnikom, ki se nahajajo izven Evropskega gospodarskega prostora. Več informacij na zahtevo. Z našo pooblaščen osebo za varstvo podatkov lahko stopite v stik prek naslova: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Kadarkoli imate pravico ugovarjati obdelavi vaših osebnih podatkov, skladno s 6. členom 1. odstavka pododstavka 1 f GDPR, in sicer na podlagi dejstev, povezanih z vašo posebno situacijo ali za namene neposrednega trženja. Za uveljavljanje vaših pravic stopite z nami v stik prek e-naslova **DPO@bosch.com**. Za več informacij sledite QR kodi.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók	25
1.1 Szimbólum-magyarázatok	25
1.2 Általános biztonsági tudnivalók	25
2 Szabványok, előírások és irányelvek	26
3 A készülékre vonatkozó adatok	27
3.1 Megfelelőségi nyilatkozat	27
3.2 A vonatkozó előírások rendelkezéseinek megfelelően használja	27
3.3 A melegvíz-tároló leírása	27
3.4 Szállított alkatrészek	27
3.5 Méretek	28
3.6 Készülék kialakítása	29
3.7 Szállítás és tárolás	29
4 Kezelési útmutató	29
4.1 Vezérlőpanel	29
4.2 A készülék üzembe helyezése előtt	30
4.3 A készülék be- és kikapcsolása	30
4.4 BOOST funkció	30
4.5 Üzem mód	30
4.5.1 SMART üzem mód	30
4.5.2 ECO üzem mód	30
4.5.3 Kézi üzem mód	30
4.5.4 PROGRAMOZÁS üzem mód	31
4.6 Fűtés kijelzése	32
4.7 A vezérlőpanel zárolása	32
4.8 A biztonsági szelep aktiválása	32
4.9 A készülék leürítése	32
4.10 A készülék alaphelyzetbe állítása	32
4.11 A készülék burkolatának tisztítása	33
4.12 Hibakódok a kijelzőn	33
4.13 Termikus fertőtlenítés funkció	33
4.14 Ha a készüléket hosszabb ideig (több, mint 3 hónapig) nem használják, akkor le kell eresztetni a vizet belőle	33
5 Telepítés (csak szakavatott és képzett szerelők végezhetik)	34
5.1 Fontos tudnivalók	34
5.2 A telepítési hely kiválasztása	34

5.3 A készülék telepítése	35
5.3.1 Független szerelvénycsoport	35
5.4 Vízbekötés	35
5.5 Biztonsági szelep	36
6 Elektromos csatlakoztatás (csak szakavatott és képzett szerelők végezhetik)	37
6.1 A hálózati kábel csatlakoztatása	37
6.2 Az elektromos tápvezeték cseréje	37
7 Karbantartás (csak szakavatott és képzett szerelők végezhetik)	37
7.1 Felhasználói információk	37
7.1.1 Tisztítás	37
7.1.2 A biztonsági szelep ellenőrzése	37
7.1.3 Karbantartás és javítás	37
7.2 Rendszeres karbantartások	37
7.2.1 Működésellenőrzés	37
7.2.2 Biztonsági szelep	38
7.3 Védőanód	38
7.4 Biztonsági hőmérséklet-határoló	38
7.5 A tároló belseje	39
7.6 Újraindítás karbantartási munka után	39
8 Üzemzavarok	39
9 Műszaki adatok	41
9.1 Műszaki adatok	41
9.2 Energiafogyasztásra vonatkozó termékadatok	42
9.3 Kapcsolási rajz	44
10 Környezetvédelem és megsemmisítés	45
11 Adatvédelmi nyilatkozat	45

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

1.1 Szimbólum-magyarázatok

Figyelmeztetések

A figyelmeztetésekben jelzőszavak jelölik a következmények fajtáját és súlyosságát, ha a veszély elhárítására vonatkozó intézkedések nem történnek meg.

A következő jelzőszavak vannak definiálva és kerülhetnek felhasználásra a jelen dokumentumban:

**VESZÉLY**

VESZÉLY azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések következhetnek be.

**FIGYELMEZTETÉS**

FIGYELMEZTETÉS azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.

**VIGYÁZAT**

VIGYÁZAT – azt jelenti, hogy könnyű vagy közepesen súlyos személyi sérülések léphetnek fel.

ÉRTESÍTÉS

ÉRTESÍTÉS – azt jelenti, hogy anyagi károk léphetnek fel.

Fontos információk



Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók

⚠ Általános leírás

Ez a szerelési útmutató a készülék felhasználójának, valamint a képzéssel rendelkező gáz, vízvezeték és fűtési rendszer mérnököknek és villanyszerelőknél szól.

- ▶ Az üzemeltetés megkezdése előtt olvassa el és őrizze meg a kezelési útmutatót (készülék, fűtésszabályozó stb.).
- ▶ Telepítés előtt olvassa el a Szerelési útmutatót (pl. a készülékekre vonatkozóan).

- ▶ Tartsa be a biztonsági és figyelmeztető utasításokat.
- ▶ Kövesse a vonatkozó országos és regionális előírásokat, műszaki előírásokat és irányelveket.
- ▶ Dokumentáljon minden elvégzett munkát.

⚠ A vonatkozó előírások rendelkezéseinek megfelelően használja

A készülék ivóvíz felmelegítésére és tárolására szolgál. Vegye figyelembe az ivóvízre vonatkozó összes országos szabályozást, irányelvet és szabványt.

A készülék kizárólag nyomás alatt álló körrel rendelkező szaniterberendezésekbe szerelhető be.

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A nem rendeltetésszerű használatból eredő lehetséges károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

⚠ Telepítés

- ▶ A beszerelést kizárólag erre feljogosított kivitelező végezheti.
- ▶ Az elektromos bekötés részeként el kell végezni a készülék, egy összpólusú leválasztó eszköz (megszakító vagy biztosíték) és egy 30 mA differenciál védőeszköz földelését és felszálló ági csatlakoztatását, a helyi telepítési szabványokkal összhangban.
- ▶ Amennyiben alkalmazható, a készülék és / vagy az elektromos kiegészítők beszerelésekor meg kell felelni az IEC 60364-7-701 szabványnak is.
- ▶ A készüléket fagytól védett létesítménybe kell beszerelni.
- ▶ A készüléket maximum 3000 méter tengerszint feletti magasságig való használatra tervezték.
- ▶ Az elektromos csatlakoztatás elvégzése előtt először a hidraulikus csatlakoztatást kell elvégezni, majd ellenőrizni kell annak tömörségét.
- ▶ Ne csatlakoztassa a készüléket a hálózatra a telepítés során.

⚠ Elektromos szerelés

Elektromos szerelést csak villanyszerelő végezhet.

Az elektromos szerelés megkezdése előtt:

- ▶ Végezze el az összpólusú feszültségmentesítést, és biztosítsa visszakapcsolás ellen.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség le van-e választva.
- ▶ A feszültség alatti részek megérintése előtt: várjon legalább 5 percet a kondenzátorok kisütéséig.
- ▶ Vegye figyelembe a többi rendszerelem kapcsolási rajzát is.

⚠ **Összeszerelés, módosítások**

- ▶ A készülék összeszerelését, valamint a beszerelést érintő bármely módosítást kizárólag szakavatott és képzett szerelő végezheti el.
- ▶ Soha ne akadályoztassa a túláramszelep lefúvató-vezetékét.
- ▶ A túláramszelep lefúvatóvezetékét fagymentes helyen, lejtéssel kell beszerelni, és meg kell őrizni a légkörrel való nyitott kapcsolatot.
- ▶ A melegítés során víz léphet ki a túláramszelep nyomóvezetékéből.

⚠ **Karbantartás**

- ▶ Karbantartást kizárólag erre feljogosított kivitelező végezhet.
- ▶ A karbantartási munkák elvégzését megelőzően mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- ▶ A beszerelés és/vagy a karbantartás biztonságosságaért és környezettel való összeférhetőségeért a felhasználó a felelős.
- ▶ Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.
- ▶ Ha a tápkábel megsérült, akkor azt csak a gyártó, a gyártó értékesítés utáni vevőszolgálat, vagy egy olyan szakember cserélheti ki, aki képesített a veszélyes helyzetek megelőzésére.

⚠ **Ellenőrzés, tisztítás és karbantartás**

A biztonságos és környezetvédelmi szempontból megfelelő működtetés érdekében 12 havonta karbantartási és tisztítási munkákat kell elvégezni a következő fejezetnek megfelelően: 7.

A felhasználó felelős annak biztosításáért, hogy a vízmelegítő biztonságos és környezetvédelmi szempontból megfelelő környezetben legyen.

Az elmulasztott vagy nem megfelelő ellenőrzési, tisztítási és karbantartási munkálatok testi sérüléshez, de akár halálhoz és anyagi kárhoz is vezethetnek.

Azt javasoljuk, hogy az éves ellenőrzési és tervezhető karbantartási munkálatokra vonatkozóan szakképzett és engedéllyel rendelkező kivitelezővel kössön szerződést.

A munkát kizárólag szakképzett és engedéllyel rendelkező kivitelező végezheti el, akinek kötelessége elvégezni minden munkát és azonnal megszüntetni az észlelt hibákat.

⚠ **Átadás a felhasználónak**

Átadáskor ismertesse a felhasználóval a vízmelegítő üzemeltetési módját, és tájékoztassa a felhasználót a készülék üzemi feltételeiről.

- ▶ Ismertesse a vízmelegítő üzemeltetési módját, és hívja fel a felhasználó figyelmét a biztonsággal kapcsolatos intézkedésekre.

- ▶ Fektessen kiemelt hangsúlyt a következőkre:

- A módosításokat és a javításokat kizárólag szakképesítéssel rendelkező kivitelező végezheti el.
- A biztonságos és környezetbarát üzemeltetéshez évente legalább egy ellenőrzés, valamint hatékony tisztítás és karbantartás szükséges.
- A hőtermelő kizárólag megfelelően felszerelt és lezárt burkolattal működtethető.
- ▶ Hívja fel a figyelmet az elmulasztott vagy nem megfelelő ellenőrzési, tisztítási és karbantartási munkálatok lehetséges következményeire (személyi sérülés, ideértve az életveszélyt vagy az anyagi károkat).
- ▶ A sSzerelési útmutatót és a Kezelési útmutatót megőrzés céljából hagyja a felhasználónál.

⚠ **Háztartási és hasonló célú elektromos készülékek biztonsága**

Az elektromos eszközök kezelése során felmerülő veszélyek elkerülése érdekében az alábbi követelmények érvényesek az EN 60335-2-21 szerint:

„Ezt a készüléket 3 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak, és oktatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.”

„3 és 8 közötti életkorú gyermekek kizárólag a készülékhez csatlakoztatott csapot kezelhetik.”

„Ha a hálózati vezeték megsérül, azt a gyártónak, vevőszolgálatának vagy egy megfelelőképesítéssel rendelkező személynek kell kicserélnie a veszélyhelyzet kialakulásának elkerülése érdekében.”

2 Szabványok, előírások és irányelvek

A telepítésre és az üzemeltetésre vonatkozó alábbi előírásokat és szabványokat figyelembe kell venni:

- Az elektromos ellátóhálózatra való elektromos szerelésre és csatlakozásra vonatkozó rendelkezések
- A távközlési és rádiós hálózatra való elektromos szerelésre és csatlakozásra vonatkozó rendelkezések
- Az adott ország előírásai és szabványai

3 A készülékre vonatkozó adatok

3.1 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.

CE A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: www.bosch-homecomfort.hu.

3.2 A vonatkozó előírások rendelkezéseinek megfelelően használja

A készülék ivóvíz felmelegítésére és tárolására szolgál. Vegye figyelembe az ivóvízre vonatkozó összes országos szabályozást, irányelvet és szabványt.

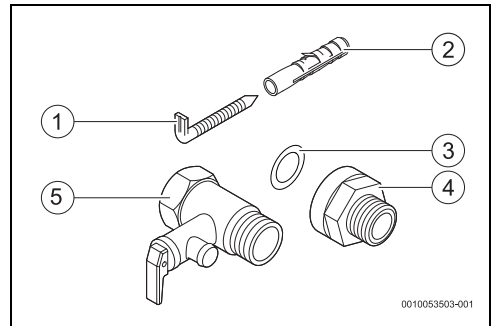
A készülék kizárólag nyomás alatt álló körrel rendelkező szaniterberendezésekbe szerelhető be.

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A nem rendeltetésszerű használatból eredő lehetséges károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

3.3 A melegvíz-tároló leírása

- Az európai szabványoknak megfelelő, zománcozott acél tárolótartály.
- A tároló úgy van kialakítva, hogy ellenálljon a nagy nyomásnak.
- Egyéb anyagok: acéllemez, műanyag.
- Egyszerűen üzemeltethető.
- CFC mentes poliuretán szigetelőanyag.
- Magnézium galvanikus anód.

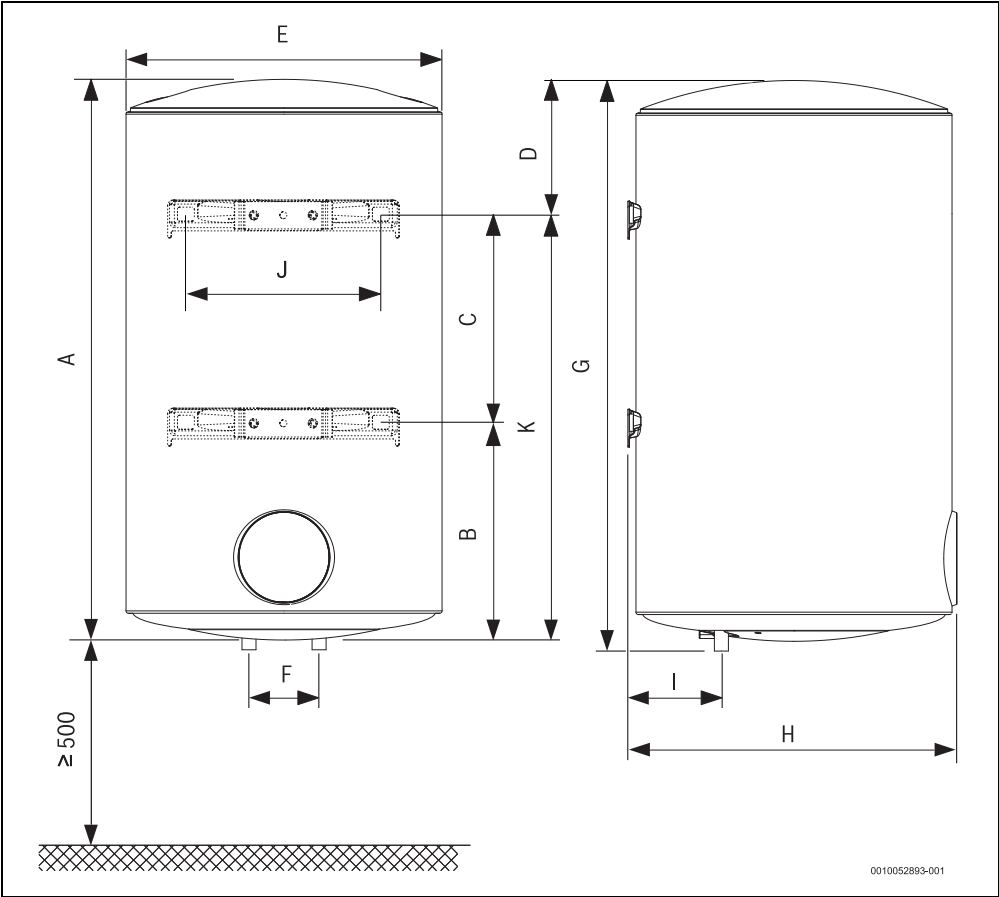
3.4 Szállított alkatrészek



1. ábra Szállított alkatrészek

- [1] Csavar (2x)
- [2] Dübel (2x)
- [3] Tömítő alátét (2x)
- [4] Galvanikus szigetelés (2x)
- [5] Biztonsági szelep (0,8 Mpa / 8 bar)

3.5 Méretek

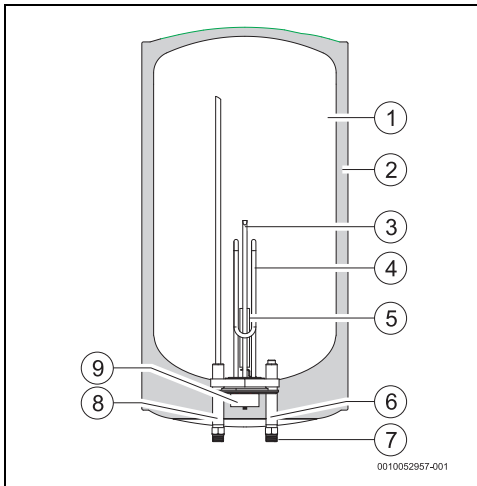


2. ábra Méretek mm-ben (falra szerelés, függőleges telepítés)

Készülék	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
...30...	604	221	220	163	340	100	619	350	69	265	441
...50 S...	854	293	398	163	340	100	869	350	69	265	691
...50...	581	---	---	190	450	100	596	470	134	278	391
...80...	799	---	---	193	450	100	814	470	134	278	606
...100...	985	---	---	204	450	100	1000	470	134	278	781
...120...	1064	417	447	200	450	100	1079	470	134	278	864

1. tábl.

3.6 Készülék kialakítása



3. ábra A készülék komponensei

- [1] Tárolótartály
- [2] CFC mentes poliuretán szigetelőréteg
- [3] Merülőhüvely
- [4] Fűtőbetét
- [5] Magnézium anód
- [6] Galvanikus szigetelés
- [7] Hideg víz belépés, ½, külső menet
- [8] Meleg víz kilépés, ½, külső menet
- [9] Biztonsági termosztát

3.7 Szállítás és tárolás

A készüléket száraz, fagymentes helyen kell szállítani és tárolni.

A kezelés során

- Ne engedje leesni a készüléket.
- A készüléket az eredeti csomagolásában, és a megfelelő szállítási eljárással kell szállítani.
- A készüléket csak a beszerelés helyén szabad az eredeti csomagolásából kivenni.

4 Kezelési útmutató



A készülék digitális kijelzővel rendelkezik, amely az összes funkciót megjeleníti.



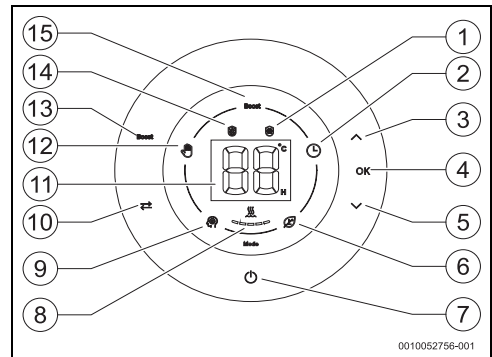
3 perc inaktivitást követően a készülék alvó üzemmódba lép. Ebben az üzemmódban a készülék fenntartja a normál működést, de a világító fények intenzitása csökken.

Ha ki szeretne lépni ebből az üzemmódból:

- nyomjon meg egy tetszőleges gombot

Az első használat során várjon, amíg a készülék felmelegíti a vízhőmérsékletet a beállított értékre.

4.1 Vezérlőpanel



4. ábra Vezérlőpanel

- [1] Fagyálló funkció
- [2] "Programozás" üzemmód
- [3] Felfelé nyíl gomb
- [4] Megerősítés gomb
- [5] Lefelé nyíl gomb
- [6] "Eco" üzemmód
- [7] Be/Ki gomb
- [8] Készülék felfűtés
- [9] "Smart" üzemmód
- [10] Üzemmódválasztó gomb
- [11] Kijelző vezérlőegység
- [12] "Kézi" üzemmód
- [13] "Boost" funkció aktiválás/inaktiválás gomb
- [14] Legionella elleni funkció
- [15] "Boost" funkció

4.2 A készülék üzembe helyezése előtt



VIGYÁZAT

A készülék sérülésének veszélye!

- ▶ A készülék első üzembe helyezését olyan, szakavatott és képzett szerelőnek kell végrehajtania, aki a megfelelő működéshez szükséges információval ellátja a vásárlót.

ÉRTESÍTÉS

A készülék sérülésének veszélye!

- ▶ Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha a tároló nincs teljesen feltöltve vízzel. Ez a fűtőelemeket károsíthatja.

4.3 A készülék be- és kikapcsolása

Bekapcsolás

- ▶ Csatlakoztassa a készüléket egy földelt elektromos csatlakozóaljzathoz.
- ▶ Nyomja meg az  gombot.

Kikapcsolás

- ▶ Nyomja meg az  gombot.

4.4 BOOST funkció

A BOOST funkció segítségével a készülék felmelegíti a vizet, amíg az eléri a maximális hőmérsékletet (lásd a 7. táblázatot).



Ez a funkció lehetővé teszi, hogy akár nagyobb mennyiségű melegvízre vonatkozó igényeket is kielégítsen, és aktív marad 1 órán keresztül. Ennek az időtartamnak a letelte után a készülék visszalép az előző üzemmódba.

4.5 Üzemmód

A készüléken 4 üzemmód választható ki:

- "Kézi" üzemmód 
- "Smart" üzemmód  (gyári beállítás üzemmód)
- "ECO" üzemmód
- "Programozás" üzemmód 

Üzemmód kiválasztása

- ▶ Nyomja a  gombot addig, amíg a kívánt üzemmódot jelző szimbólum aktívá nem válik.
- ▶ Nyomja meg az **OK** gombot
Az üzemmód kiválasztása sikerült.

4.5.1 SMART üzemmód

SMART üzemmódban a készülék teljesen automatikusan működik.

A készülék folyamatosan felügyeli a melegvíz-fogyasztási szokásokat, és legalább egyhetes betanulási időszakot követően automatikusan beszabályozza a melegvíz-előállítás az előző héten regisztrált adatok alapján.

Ez az üzemmód megköveteli, hogy a heti melegvíz-fogyasztási szokások eléggé rendszeresek legyenek, mivel a készülék egy adott hét tanulási folyamatainak eredményei alapján szabályozza be az azt követő héten előállított melegvíz-mennyiségét.

Ha nem teljesíti ezt a feltételt, akkor előfordulhat, hogy kevés rendelkezésre álló melegvízzel kell szembesülnie. Ebben az esetben ajánlott másik üzemmódot választania.

Egy minimális rendelkezésre álló melegvíz-mennyiség garantált.



A rendszer az első tanulási időszak alatt (első hét) a vízhőmérsékletet 75 °C-ra állítja, ennek leteltével optimalizálási célból a vízhőmérséklet változik egy nap folyamán a tanulási folyamat során rögzített adatok alapján. Áramkimaradás esetén, illetve ha a készülék leválik az áramellátásról, nyomja meg a  gombot, és a rendszer új tanulási ciklust indít.



Ha változik az üzemmód az első 7 napos tanulási időszak alatt, a mentett adatok törlődnek, és új ciklust kell indítani. Ha változik az üzemmód a 7 napos időszakot követően, a rendszer megőrzi az adatokat.

4.5.2 ECO üzemmód

Az ECO üzemmódban a készülék a teljes vízmennyiséget 55 °C-on tartja.

4.5.3 Kézi üzemmód

KÉZI üzemmódban a készülék egy bizonyos hőmérsékleten tartja a teljes vízmennyiséget a kiválasztott szinttől függően.

A vízhőmérséklet szabályozása



A kifolyóvíz-hőmérséklete 30 és 75 °C közé állítható be.

i

A hőmérséklet legkisebb értékre való szabályozásával csökken az energia- és vízfogyasztás, és csökken a vízkő lerakódásának valószínűsége.



VIGYÁZAT

Égési sérülés veszélye!

Gyerekek és idősebb személyek leforrzásának a veszélye!

- ▶ A vízhőmérsékletet mindig kézzel ellenőrizze.
A kijelzőn megjelenő hőmérsékletszint-jelzés hozzávetőleges.
Bizonyos használati körülmények között és rövid ideig a víz hőmérséklete meghaladhatja a 75 °C-ot.
A forró víz kifolyócsöve ugyanilyen magas hőmérsékletet érhet el, és megérintése esetén fennáll az égési sérülés veszélye.

Hőmérséklet	Idő hossza a forrzás bekövetkezéséhez	
	Idősebb személyek / 5 év alatti gyerekek	Felnőttek
50 °C	2,5 perc	több, mint 5 perc
52 °C	kevesebb, mint 1 perc	1,5 – 2 perc között
55 °C	Körülbelül 15 másodperc	Körülbelül 30 másodperc
57 °C	Körülbelül 5 másodperc	Körülbelül 10 másodperc
60 °C	Körülbelül 2,5 másodperc	Kevesebb, mint 5 másodperc
62 °C	Körülbelül 1,5 másodperc	Kevesebb, mint 3 másodperc
65 °C	Körülbelül 1 másodperc	Körülbelül 1,5 másodperc
68 °C	Kevesebb, mint 1 másodperc	Körülbelül 1 másodperc

2. tábl.

- ▶ Nyomja a vagy gombot a kívánt érték eléréséig.
- ▶ Nyomja meg az **OK** gombot.
A kiválasztott érték a megerősítés jeleként villog.
A megerősítés után a kijelző a tárolóban lévő víz hőmérsékletét mutatja.

4.5.4 PROGRAMOZÁS üzemmód

Ebben az üzemmódban a készülék garantálja a víz kívánt hőmérsékleten tartását a kívánt ideig.

A beállított időszakok 24 órás ciklusokban ismétlődnek.

Hőmérséklet és időszak beállítása

i

Akár 5 különböző hőmérséklet-érték is beállítható 5 különböző időszakra.

A felhasználó ugyanakkor beállíthat csak egy vagy néhány időszakot is.

Figyelem: a készülék nem rendelkezik valós idejű órával. A megadott időtartamok mindig a programozás időpontjához viszonyítottak.

- ▶ Addig nyomja a gombot, amíg aktívvá válik a PROGRAMOZÁS üzemmód .
- ▶ Nyomja meg az **OK** gombot.
A kijelzőn az időszak és a "H" jelzés látható.
- ▶ Nyomja a vagy gombot addig, amíg a kijelző a kívánt időszakot nem mutatja.
- ▶ Nyomja meg az **OK** gombot.
A kijelzőn a hőmérséklet és a "°C" jelzés látható.
- ▶ Nyomja a vagy gombot addig, amíg a kijelző a kívánt hőmérsékletet nem mutatja.
- ▶ Nyomja meg az **OK** gombot.
Az első időszak beállítása sikerült.
A kijelzőn a tárolón belüli aktuális hőmérséklet és a jelzés látható.

i

Ezután beállíthatja a második időszakot az első időszak beállításánál alkalmazott eljárás szerint, de úgy is dönthet, hogy nem állít be további időszakokat
A beállított időszakokon kívül nem garantált a minimális melegvíz-ellátás.

i

Az 5 időszak programozása során a fűtés kijelző az éppen programozott pozíciót jeleníti meg.

Pl.: amikor a 2. bejegyzést programozza, a második sáv villog, a többi rögzített.

Példa: Időszak a "02H" időszak és az "55 °C" hőmérséklet kiválasztása azt jelenti, hogy az adott időszakot követően 2 órával a tárolón belüli víz hőmérsékletét 55 °C-ra melegíti a rendszer.

A beállított időszakok mentése

Miután beállította az összes kívánt időszakot:

- ▶ Nyomja a **OK** gombot 3 másodpercig.

-vagy-

- ▶ ± 10 másodpercig ne érintsen meg egyetlen gombot sem. A rendszer menti az időszakokat.

A PROGRAMOZÁS üzemmód aktív, a ciklus 24 óránként ismétlődik.

Ha nem végzett semmilyen programozást, a készülék visszatér az előző üzemmódba 10 másodperc elteltével.



Ha törölni kívánja a korábban bevitt beállításokat, és újakat szeretne megadni, ki kell húznia a készüléket a hálózati dugaszoló aljzatból, majd vissza kell dugnia.

4.6 Fűtés kijelzése

A szegmensek fölötti szimbólum az elektromos fűtőbetét üzemi feltételeit jelzi: ha be van kapcsolva, a szimbólum aktívnek látszik.

Ezen felül ha a hőmérséklet-kijelző egyik szegmense villog, az azt jelzi, hogy az elektromos fűtőbetét éppen üzemel.

A kijelző 5 szegmenssel rendelkezik, ha az egyik szegmens jelzőfénye folyamatosan világít, az azt jelenti, hogy a víz hőmérséklet elérte a kiválasztott érték "X%-át".

Kijelző	A kiválasztott hőmérséklet ekkora %-a elérve
	20
	40
	60
	80
	100

3. tábl.

4.7 A vezérlőpanel zárolása

A vezérlőpanel zárolása

- ▶ Nyomja a  gombot 6 másodpercig. Kikapcsolt gombok.

A vezérlőpanel engedélyezése

- ▶ Nyomja a  gombot 6 másodpercig. Bekapcsolt gombok.

4.8 A biztonsági szelep aktiválása



A biztonsági szelepet havonta egyszer aktiválja annak érdekében, hogy a biztonsági berendezés vízkövesedését és eldugulását megelőzze.



A biztonsági szelep kimenetéből víz csepeghet ki. A biztonsági szelep kimenetét lefelé kell irányítani, és ki kell nyitni.

- ▶ A biztonsági szelep kimenetét a csatornába vezesse.



FIGYELMEZTETÉS

Forrázásveszély!

A meleg víz hőmérséklete magas!

- ▶ A biztonsági szelep megnyitása előtt nyissa ki a melegvízcsapot, és ellenőrizze a készülék víz hőmérsékletét.
- ▶ Várjon addig, amíg elegendő víz eltávozott ahhoz, hogy a forrázást és más sérüléseket megelőzhessen.

4.9 A készülék leürítése



VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

A készülékben lévő víz anyagi kárt okozhat.

- ▶ A készülékből távozó víz összegyűjtéséhez helyezzen egy tárolóedényt a készülék alá.
- ▶ Ürítse le a készüléket.
- ▶ Zárja el a vízelzáró szelepet (→ 10. ábra, [5]).
- ▶ Nyisson ki egy melegvíz-csapot.
- ▶ Nyissa ki a biztonsági szelepet (→ 10. ábra, [2]).
- ▶ Várja meg a készülék teljes leürülését.

4.10 A készülék alaphelyzetbe állítása

Amikor a készülék áramellátását ki-, majd ismét bekapcsolja, a rendszer minden beállítást, vízfogyasztási szokást töröl, és a korábban beállított hőmérséklet szintet és üzemmódot alkalmazza.



PROGRAMOZÁS üzemmódban a készülék visszatér KÉZI üzemmódba, és törli a meglévő beállításokat.

Hiba előfordulásakor, az ok megszüntetése után gyári alaphelyzetbe kell állítania a készüléket.

A készülék gyári alaphelyzetbe állítása:

- ▶ Válassza le a készüléket a feszültségellátásról, és várjon néhány másodpercet.
- ▶ Csatlakoztassa vissza a készüléket a hálózati áramellátásra.

4.11 A készülék burkolatának tisztítása

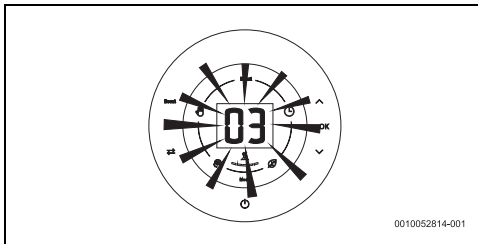
- ▶ A készülék burkolatának tisztítását csak nedves törölkendővel és kevés tisztítószerrel végezze.



Ne használjon a korróziót elősegítő tisztítószer és/vagy súrolószert.

4.12 Hibakódok a kijelzőn

A készülék rendellenes működése esetén hibakód villog a képernyőn a hibát jelző szimbólummal.



5. ábra Példa hibára

További információkért lásd a táblázatot az 6 oldalon 39.

4.13 Termikus fertőtlenítés funkció



FIGYELMEZTETÉS

Forrázásveszély!

A termikus fertőtlenítési folyamat során a víz a kiválasztott hőmérsékletnél magasabb értékeket ér el.

- ▶ Nyissa ki a melegvíz-csapot, és óvatosan ellenőrizze a vízhőmérsékletet a kezével.



FIGYELMEZTETÉS

Forrázásveszély!

A fertőtlenítési hőmérséklet elérését követően a víz a kiválasztott hőmérséklet felett képes maradni néhány órán keresztül. Ezalatt az idő alatt a kijelzés fog villogni.

Ez a készülék automatikus termikus fertőtlenítő funkcióval rendelkezik.

Amikor a termikus fertőtlenítési eljárás folyamatban van, a kijelzés aktív a vezérlőpanelen. (→ 4, [14]. ábra).

Ez a funkció olyankor érhető el, amikor a készülék csatlakoztatva van a feszültségellátáshoz.

Amíg a készülék megfelelően van felszerelve és működik, a kiválasztott üzemmódtól függetlenül egy folyamat folyamatosan ellenőrzi a vízhőmérsékletet. Áramkimaradás vagy az ellátás megszakadása esetén, illetve olyan veszélyes körülmények észlelésekor, amelyek baktériumok szaporodásához vezethetnek, a háttérfolyamat automatikusan 65 °C-ra melegíti a vizet.



A termikus fertőtlenítés funkció csökkenti a Legionella baktériumok elszaporodásának kockázatát azáltal, hogy a készülékben lévő vizet 1 órán át 65 °C-ra melegíti.

Ezen időtartam után a készülék visszatér a korábban kiválasztott üzemmódba.

A termikus fertőtlenítési ciklust a következőképpen szakíthatja meg:

- ▶ Nyomja meg kétszer a **BOOST** gombot.

-vagy-

- ▶ Nyomja meg az gombot kétszer.

4.14 Ha a készüléket hosszabb ideig (több, mint 3 hónapig) nem használják, akkor le kell eresztetni a vizet belőle.



A készülékben lévő vizet hosszabb idejű (több, mint 3 hónap) inaktivitás után le kell cserélni.

- ▶ Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- ▶ Újítsa le teljesen a készüléket (→ 4.9. fejezet).
- ▶ Tölts fel a készüléket addig, amíg a víz nem folyik ki az összes melegvíz-csapon.
- ▶ Zárja el a melegvíz-csapokat.
- ▶ Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.

5 Telepítés (csak szakavatott és képzett szerelők végezhetik)

5.1 Fontos tudnivalók



A telepítést, az elektromos bekötést és az első üzembe helyezést csak képzett szakemberek végezhetik.



A készülék megfelelő telepítésének és üzemeltetésének biztosítása érdekében vegyen figyelembe minden szabályozást, műszaki irányelvet, valamint vonatkozó nemzeti és helyi irányelvet.



VIGYÁZAT

Vagyontárgyak károsodásának kockázata!

A készülék javíthatatlan károsodásának veszélye.

- ▶ A készüléket csak a telepítés helyén vegye ki a csomagolásból.
- ▶ Soha ne támassza meg a készüléket a vízcsatlakozásokon.
- ▶ A készüléket óvatosan kezelje.
- ▶ Adott esetben a készülék és/vagy az elektromos kiegészítők telepítésének meg kell felelnie a IEC 60364-7-701 szabványnak.



VIGYÁZAT

Vagyontárgyak károsodásának kockázata!

A fűtőbetétek károsodásának veszélye!

- ▶ Először végezze el a vízbekötést, majd töltsse fel a készüléket.
- ▶ Ezután csatlakoztassa a készüléket egy földelt elektromos csatlakozóaljzatra.

A víz minősége

A készülék háztartási célú melegvíz termelésére szolgál a vonatkozó szabályozásokkal összhangban. A magas vízkeménységű területeken vízlágyító berendezés használata javasolt. A hidraulikus kör elvízkövesedésének minimalizálása érdekében az ivóvíz paraméterei az alábbi határokon belül kell legyenek.

Az ivóvízre vonatkozó követelmények	Egység	
Vízkeménység, min.	ppm grain/US gallon °nk	120 7,2 6,7
pH, min. - max.		6,5 - 9,5
Vezetőképesség, min. - max.	µS/cm	130 - 1500

4. tábl. Az ivóvízre vonatkozó követelmények

5.2 A telepítési hely kiválasztása



VIGYÁZAT

A készülék sérülésének veszélye!

A készülék belső és külső része károsodásának veszélye.

- ▶ Olyan falat válasszon, amely a vízzel megtelt tárolójú készülék számára is kellő teherbírási.

Telepítési hely

- ▶ Tartsa be a jelenlegi irányelveket.
- ▶ A készüléket nem szabad hőforrás fölé, környezeti hatásoknak kitett helyre vagy maró környezetbe telepíteni.
- ▶ A készüléket olyan helyiségbe telepítse, ahol a helyiség hőmérséklete nem csökken 0 °C alá.
- ▶ A készüléket karbantartás céljából csak könnyen hozzáférhető helyekre telepítse.
- ▶ Ne telepítse a készüléket 3000 métert meghaladó tengerszint feletti magasságú helyre.
- ▶ Biztosítsa a telepítési helyként szolgáló helyiség szellőzését. A helyiség hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-os hőmérsékletet.
- ▶ A hővesztesség és a várakozási idő csökkentése érdekében helyezze a készüléket a leggyakrabban használt melegvízcsap közelébe.
- ▶ A készüléket olyan helyre telepítse, ahol az anód eltávolítható, lehetővé téve a szükséges karbantartás elvégzését.

Védőzóna

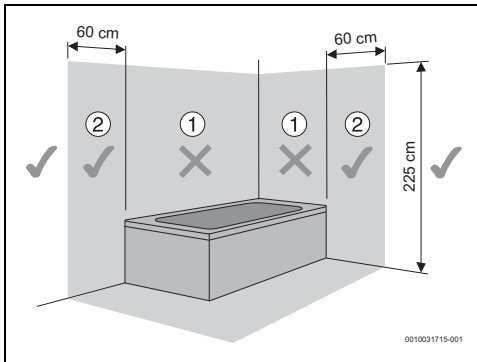
- ▶ A készüléket kizárólag a megengedett védőzónákba szabad telepíteni.



VIGYÁZAT

Elektromos áramütés veszélye!

- ▶ A készüléket egy földvezetékes csatlakozási ponthoz csatlakoztassa.



6. ábra Védőzóna

5.3 A készülék telepítése



A készüléket a falhoz kell rögzíteni. A mellékelt rögzítőanyag kizárólag falazott szerkezetekhez való; más típusú szerkezetek esetén megfelelő rögzítőanyagokat kell alkalmazni.

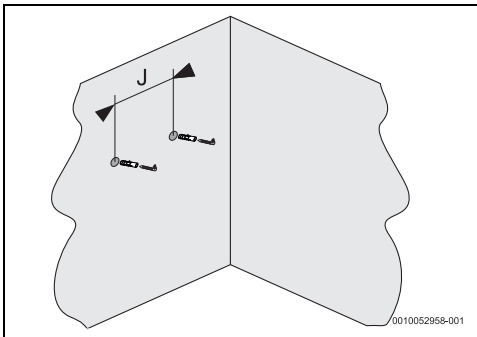
ÉRTESTÉS

Sérülésveszély!

- Ha nem a mellékelt rögzítőanyagot használja, akkor a készülék teli tárolóval számított tömegét meghaladó specifikációjú, és a fal típusának megfelelő csavarokat és dübeleket alkalmazzon.

5.3.1 Fügőleges szerelvénycsoport

- Rögzítse a csavarokat a falhoz.

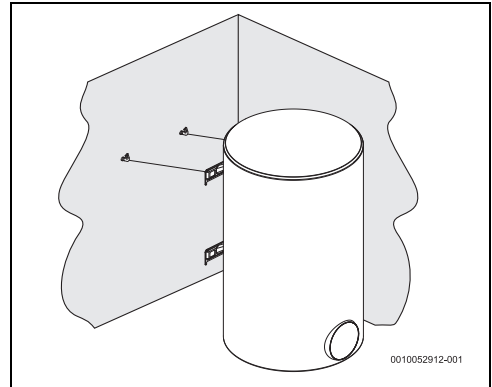


7. ábra Rögzítőcsavarok

Készülék	J
...30 S...	265 mm
...50 S...	265 mm
...80...	278 mm
...100...	278 mm
...120...	278 mm

5. tábl.

- Akassza a készüléket a rögzítőcsavarokra.



8. ábra Fügőleges telepítés (falra szerelés)

5.4 Vízbekötés

ÉRTESTÉS

Sérülésveszély!

A készülékcsatlakozók korróziós károsodásának veszélye!

- A vízcsatlakozóknál használjon galvanikus szigetelést. Ez meggátolja az elektromos áramot (galván) a hidraulikus csatlakozások fém részeiben, és potenciálisan megakadályozza a korróziót.

ÉRTESTÉS

Sérülésveszély!

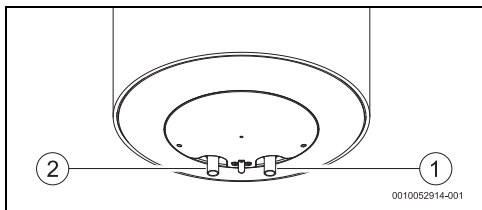
- Szereljen be szűrőt a vízbemenetbe olyan helyre, ahol a víz lebegő anyagot tartalmaz.
- PEX csövek használata esetén ajánlott termosztatikus keverőszelepet beszerezni (10. ábra, [8]) a készülék kimeneti csővébe. Ezt úgy kell becsatlakoztatni, hogy az megfeleljen a használt anyag műszaki jellemzőinek.
- Az alkalmazott csövek 10 bar (1 MPa) nyomásra és 100 °C hőmérsékletre kell méretezve legyenek.

ÉRTESÍTÉS**Sérülésveszély!**

- ▶ A korróziójának, elszíneződésének és szagosodásának elkerülése érdekében vegye figyelembe a 4 táblázatban szereplő, az ivóvízre vonatkozó követelményekkel kapcsolatos információkat, továbbá adott esetben igazítsa a rendszert a víz típusához (pl. iktasson be szűrőrendszereket, vagy változtassa meg az ellátási forrást).

**Ajánlások:**

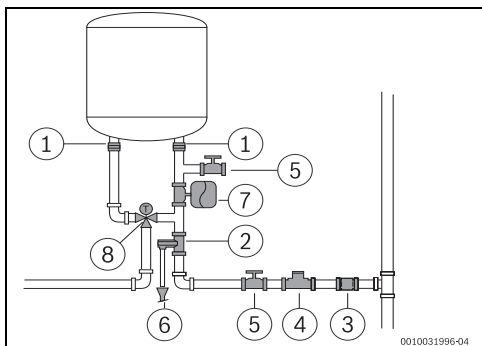
- ▶ Öblítse át a rendszert a telepítés előtt, mivel a homokszemcsék jelenléte csökkentheti az áramlást, majd elérheti azt a határértéket, ami szélsőséges esetben akár teljes dugulást is okozhat.
- ▶ Az összetévesztés elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a hideg- és melegvíz-vezetékek megfelelően vannak-e azonosítva.



9. ábra

- [1] Hidegvíz belépés (jobbra)
[2] Meleg víz kilépés (balra)

- ▶ A készülék hidraulikus csatlakoztatásához megfelelő csatlakozási tartozékokat használjon.



10. ábra

- [1] Galvanikus szigetelés
- [2] Biztonsági szelep
- [3] Visszacsapó szelep
- [4] Nyomáscsökkentő
- [5] Elzáró szelep
- [6] A lefolyóvezeték csatlakozója
- [7] Tágulási tartály
- [8] Termosztatikus szelep



A vízellátórendszer hirtelen nyomásváltozásából eredő problémák elkerülése érdekében ajánlott visszacsapó szelepet szerelni a készülék elé.

Fagyveszély fennállása esetén:

- ▶ Válassza le a készüléket az áramellátásról.
- ▶ Ürítse le a készüléket (→ 4.9. fejezet).

-vagy-

- ▶ Ne válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- ▶ Kapcsolja ki a készüléket a  megnyomásával.

5.5 Biztonsági szelep

- ▶ Szerelje a biztonsági szelepet a készülék vízbemenetére.

**FIGYELMEZTETÉS****Sérülésveszély!**

- ▶ Soha ne zárja le a biztonsági szelep kivezetőcsövét.
- ▶ Soha ne szereljen semmilyen tartozékot (a 10. ábrán szereplők kivételével) a biztonsági szelep és a hidegvíz-bemenet (jobb oldal) közé.



Ha a belépő víznyomás 1,5 és 3 bar között van, akkor nem szükséges nyomáscsökkentő szelepet felszerelni.

Ha a belépő víznyomás meghaladja ezeket az értékeket, akkor a következő szükséges:

- ▶ nyomáscsökkentőt (10. ábra, [4]) kell beszerelni. A biztonsági szelep akkor aktiválódik, amikor a víznyomás a készülékben meghaladja a 8 bar (± 1 bar) értéket, ezért meg kell tervezni a víz elvezetésének módját.
- ▶ tágulási tartályt (10. ábra, [7]) kell beszerelni, hogy elkerülje a biztonsági szelep ilyen gyakran történő kinyitását. A tágulási tartály térfogata legyen a készülék térfogatának 5 %-a.

6 Elektromos csatlakoztatás (csak szakavatott és képzett szerelők végezhetik)

Általános információk



VESZÉLY

Elektromos áramütés veszélye!

- Mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken, válassza le az áramellátást.

A készülék valamennyi szabályozó, vezérlő és biztonsági berendezése alapbeállításban csatlakoztatva van, a kiszállítás működésre kész állapotban történ.



VIGYÁZAT

Villámcsapás!

- A készüléknek külön csatlakozóval kell rendelkeznie az elosztódobozban, és a készüléket 30 mA-es áramkörü megszakítóval és földelővezetékekkel kell védeni. A gyakori villámcsapással sújtott területeken a készüléket túlfeszültség elleni védelemmel is el kell látni.

6.1 A hálózati kábel csatlakoztatása



Az elektromos csatlakoztatás a lakókörnyezetben található elektromos berendezésekre vonatkozó, érvényes előírásoknak megfelelően kell történn.

- Védővezeték rendelkezésre kell álljon.
- Az elektromos hálózatra való csatlakozáshoz védővezetékekkel ellátott csatlakozóaljzatot használjon.

6.2 Az elektromos tápvezeték cseréje



A sérült tápvezetékét eredeti pótalkatrészre kell kicserélni.

- Húzza ki a tápvezetékét az aljzataból.
- Oldja ki a takarófedél csavarjait.
- Válassza le a tápvezeték csatlakozókapcsait.
- Vegye ki a tápvezetékét és cserélje ki egy újra.
- Csatlakoztassa újra a csatlakozókapcsokat.
- Húzza meg a takarófedél csavarjait.
- Csatlakoztassa a tápvezetékét az aljzatba.
- Ellenőrizze, hogy minden megfelelően működik-e.

7 Karbantartás (csak szakavatott és képzett szerelők végezhetik)



Ellenőrzés, karbantartás és javítás

- Az ellenőrzést, karbantartást és javítást csak szakavatott és képzett szerelők végezhetik.
- Csak a gyártó eredeti pótalkatrészeit használja. A gyártó nem vállal felelősséget a nem a gyártótól származó pótalkatrészek felhasználásából eredő károkért.

Ajánlás az ügyfélnek: karbantartási ellenőrzések.

- A készüléket a teljesítmény megőrzése, valamint a biztonságos és megbízható működés érdekében hozzáértő és engedéllyel rendelkező szerelőnek kell évente szervizelni.

7.1 Felhasználói információk

7.1.1 Tisztítás

- Ne használjon súroló, maró hatású vagy oldószertartalmú tisztítószeret.
- A készülék külső burkolatát nedves törlőruhával tisztítsa.

7.1.2 A biztonsági szelep ellenőrzése

- Ellenőrizze, hogy nem lép-e ki víz a biztonsági szelep csővezetékéből a vízmelegítés során.
- Soha ne zárja le a biztonsági szelep kivezetőcsövét.

7.1.3 Karbantartás és javítás

- Az ügyfél felelős azért, hogy a vevőszolgálat vagy egy jóváhagyott kivitelező rendszeresen karbantartsa és tesztelje a tárolót.

7.2 Rendszeres karbantartások



VIGYÁZAT

Személyi sérülés vagy anyagi kár veszélye!

A karbantartási munkák elvégzését megelőzően:

- Kapcsolja ki az elektromos áramellátást.
 - Zárja el a vízelzáró szelepet.
 - Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.
 - A pótalkatrészeket az ehhez a készülék tartozó pótalkatrész katalógusból rendelje meg.
 - A karbantartási munkák során cserélje ki a kiszertelt tömítéseket új tömítésekre.
- #### 7.2.1 Működésellenőrzés
- Ellenőrizze az összes komponens megfelelő működését.

**VIGYÁZAT****Sérülésveszély!**

A zománcburkolat sérülésének veszélye!

- ▶ Soha ne tisztítsa vízkőoldóval a készülék zománcbevonatú belső falát. A zománcbevonat védelméhez semmilyen kiegészítő termékre nincs szükség.

7.2.2 Biztonsági szelep

A biztonsági szelepet havonta egyszer aktiválja annak érdekében, hogy a biztonsági berendezés vízkövesedését és eldugulását megelőzze.

**FIGYELMEZTETÉS****Forrázásveszély!**

A meleg víz hőmérséklete magas!

- ▶ A biztonsági szelep megnyitása előtt nyissa ki a melegvízcsapot, és ellenőrizze a készülék vízhőmérsékletét.
- ▶ Várjon addig, amíg elegendő víz eltávozott ahhoz, hogy a forrázást és más sérüléseket megelőzhesse.
- ▶ Havonta legalább egyszer kézzel nyissa ki a biztonsági szelepet.

**VIGYÁZAT****Személyi sérülés vagy anyagi kár veszélye!**

- ▶ Ügyeljen rá, hogy a biztonsági szelepből származó víz ne veszélyeztessen embereket és ne okozhasson anyagi károkat.

7.3 Védőanód

A készüléket egy, a tárolóban található magnézium anód védi a korrózióval szemben.

A magnézium anód védelmet nyújt a zománcbevonat lehetséges károsodásával szemben.

Javasoljuk, hogy az üzembe helyezés után egy évvel végezzen el egy első ellenőrzést.

ÉRTESÍTÉS**Korrózió veszélye!**

Az anód cseréjének elmulasztása korai korróziós károsodáshoz vezethet.

- ▶ A helyi vízminőségtől függően (→ 4. tábl.), évente vagy kétfévente ellenőrizze az anódot, és szükség esetén cserélje ki.



A készülék kizárólag behelyezett magnézium anóddal helyezhető üzembe.

E nélkül a védelem nélkül a készülékre nem érvényes a gyártói garancia.

- ▶ Kapcsolja ki a készüléket bemeneti áram-védőkapcsolóját.
- ▶ Bármilyen munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a készülék ne legyen csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.
- ▶ Üritse le teljesen a készüléket (→ 4.9. fejezet).
- ▶ Oldja ki a készülék takarólapjának csavarjait, majd vegye le a takarólapot.
- ▶ Válassza le a termosztátról a csatlakozókábelt.
- ▶ Lazítsa meg a karimán lévő rögzítőcsavarokat.
- ▶ Távolítsa el a karimát.
- ▶ Ellenőrizze a magnézium anódot, és szükség esetén cserélje ki.
- ▶ Végezze el az előző lépéseket fordított sorrendben.

7.4 Biztonsági hőmérséklet-határoló

A készülék automatikus biztonsági berendezéssel rendelkezik. Ha a berendezésben a víz hőmérséklete bármely okból a biztonsági határ fölé emelkedik, akkor ez a készülék lekapcsolja a készülék áramellátását, megelőzve ezzel a lehetséges balesetet.

**VESZÉLY****Aramütés veszélye!**

A termosztát visszaállítását csak erre feljogosított személy végezheti! Ezt a készüléket manuálisan kell visszaállítani, melyet csak az aktiválódást kiváltó esemény megszüntetését

követően szabad megtenni.

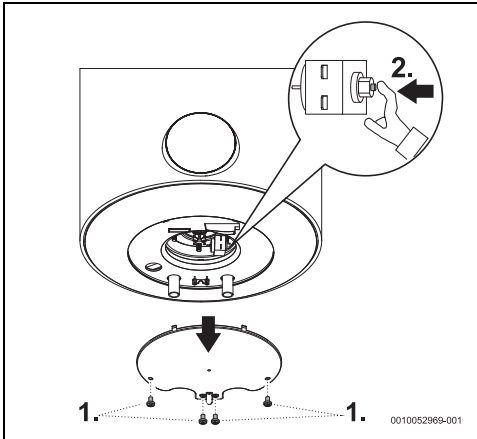
A készülék visszaállítása:

- ▶ Kapcsolja ki a készüléket bemeneti áram-védőkapcsolóját.
- ▶ Oldja ki a készülék takarólapjának csavarjait, majd vegye le a takarólapot [1].
- ▶ Ellenőrizze az elektromos csatlakozásokhoz.
- ▶ Nyomja meg a termosztát gomb [2].
- ▶ Végezze el az előző lépéseket fordított sorrendben.



A biztonsági termosztát gyakori aktiválódása esetén:

- ▶ Gondoskodjon az elektromos fűtőbetétek gyakoribb tisztításáról.



11. ábra Biztonsági hőmérséklet-határoló

7.5 A tároló belseje

A víz magas hőmérsékleten történő tárolása és a víz jellemzői miatt az elektromos fűtőelem felületén felépülő vízkőréteg és / vagy a tároló belsejében lerakódások halmozódhat fel, amely főleg a következőket érinti:

- víz minősége
- áramfogyasztás
- készülék funkcionalitása
- készülék élettartama

A fent említett következmények többek között alacsonyabb hőátadást eredményezhetnek a fűtőelem és a víz között, ami miatt a fűtőellenállás gyakrabban indul el / áll le, illetve nagyobb áramfogyasztás és potenciális biztonsági aktiválódás következik be a hőmérsékleti határértékek be nem tartása esetén (a termosztát kézi alaphelyzetbe állítása szükséges).

A működés javítása érdekében az alábbi ajánlások megfontolása javasolt:

- ▶ Tisztítsa meg a tároló belsejét.
- ▶ Tisztítsa meg az ellenállást a gyártói ajánlásoknak megfelelően (vízkőtlenítés vagy csere).
- ▶ Vizsgálja meg az anódot.
- ▶ Helyezze vissza a karima tömítógallérját.



A fent említett beavatkozásokra nem vonatkozik a készülék garanciája.

7.6 Újraindítás karbantartási munka után

- ▶ Húzzon meg minden vízcsatlakozást, és ellenőrizze a tömörségüket.
- ▶ Kapcsolja be a készüléket.

8 Üzemzavarok



VESZÉLY

Aramütés veszélye!

- ▶ Válassza le az áramellátást, mielőtt bármilyen munkát végezne a készüléken.
- ▶ A telepítést, javítást és karbantartást csak képzett szakember végezheti.

A következő táblázat a lehetséges problémák megoldását ismerteti (ezeket csak megfelelő képzéssel rendelkező szerződő cégek végezhetik el).

Kód	Üzemzavar	Megoldások
E1	A víz nem melegszik fel, vagy a fűtés időtartama hosszabb a vártnál.	▶ Válassza le a készülék hálózati csatlakozóját vagy a készülék áramköri megszakítóját. ▶ Kapcsolja be az elektromos áramot. Ha a probléma továbbra is fennáll, ▶ Válassza le a készülék hálózati csatlakozóját vagy a készülék áramköri megszakítóját. ▶ Hívjon egy szakavatott és képzett szerelőt.
E2	Készülék víz nélkül.	▶ Válassza le a készülék hálózati csatlakozóját vagy a készülék áramköri megszakítóját. ▶ Az összes levegő csővezetékéből való eltávolításához nyissa ki az összes melegvíz-csapot, amíg a vízátfolyás állandóvá és buborékmentessé nem válik. ▶ Kapcsolja be az elektromos áramot. Ha a probléma továbbra is fennáll, ▶ Válassza le a készülék hálózati csatlakozóját vagy a készülék áramköri megszakítóját. ▶ Hívjon egy szakavatott és képzett szerelőt.
E3	A fűtés erősebb a vártnál.	▶ Válassza le a készülék hálózati csatlakozóját vagy a készülék áramköri megszakítóját több mint 5 percig. ▶ Nyisson ki egy melegvíz-csapot 1 percnél hosszabb ideig. ▶ Kapcsolja be az elektromos áramot. Ha a probléma továbbra is fennáll, ▶ Válassza le a készülék hálózati csatlakozóját vagy a készülék áramköri megszakítóját. ▶ Hívjon egy szakavatott és képzett szerelőt.
E4	Hőmérséklet-érzékelő hiba.	▶ Válassza le a készülék hálózati csatlakozóját vagy a készülék áramköri megszakítóját több mint 5 percig. ▶ Kapcsolja be az elektromos áramot. Ha a probléma továbbra is fennáll, ▶ Válassza le a készülék hálózati csatlakozóját vagy a készülék áramköri megszakítóját. ▶ Hívjon egy szakavatott és képzett szerelőt.

Kód	Üzemzavar	Megoldások
	Az elektromos betáplvezeték csatlakoztatása után a kijelzőn nem jelennek meg értesítések.	▶ Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva, és gondoskodjon arról, hogy az elektromos csatlakozási pontnak legyen feszültsége.¹⁾ ▶ Válassza le a készülék hálózati csatlakozóját vagy a készülék áramköri megszakítóját. ▶ Ellenőrizze az alaplapon lévő biztonsági termosztátot, és szükség esetén a gyári alaphelyzetbe állítsa vissza.¹⁾ ▶ Ellenőrizze, hogy a kijelző és a vezérlőelektronika közötti szalagkábel megfelelően van-e csatlakoztatva.¹⁾ ▶ Kapcsolja be az elektromos áramot. Ha a probléma továbbra is fennáll, ▶ Először cserélje ki a vezérlőelektronika és a kijelző közötti kábelt, majd a kijelzőt és végül a vezérlőelektronikát.¹⁾ ▶ Cserélje ki a termosztátot.¹⁾
	SMART üzemmódban a víz hideg.	▶ A melegvíz-fogyasztás hirtelen és jelentős növekedése néha hideg vizet okozhat. ▶ Váltson SMART üzemmódról KÉZI üzemmódra, és válassza ki a kívánt hőmérsékleti szintet. Később visszatérhet SMART üzemmódba.
	Kézi üzemmódban a víz hideg.	▶ A hőmérséklet növelése. Ha a probléma továbbra is fennáll, ▶ Válassza le a készülék hálózati csatlakozóját vagy a készülék áramköri megszakítóját. ▶ Hívjon egy szakavatott és képzett szerelőt.
	PROGRAMOZÁS üzemmódban a víz hideg.	▶ Ellenőrizze, hogy a programozás jól van-e beállítva. ▶ Növelje a beprogramozott hőmérsékletszintet Ha a hiba továbbra is fennáll, ▶ Kapcsoljon KÉZI üzemmódba, és szabályozza be a hőmérsékletszintet.
Lo	Zárolt vezérlőpanel.	▶ Kapcsolja be a vezérlőpanelt (→ 4.7. fejezet).

1) A hibaelhárítást szakavatott és képzett személynek kell végeznie.

6. tábl. Üzemzavarok

9 Műszaki adatok

9.1 Műszaki adatok

Jelen készülék megfelel a 2014/35/EK és a 2014/30/EK irányelvek követelményeinek.

Műszaki jellemzők	Mértékegység	...30...	...50...S	...50...	...80...	...100...	...120...
Általános információk							
Teljesítmény	l	30	47	50	80	100	110
Súly üres tárolóval	kg	14,2	20,8	17,7	25,3	28,5	31,9
Súly tele tárolóval	kg	44,2	67,8	67,7	105,3	128,5	141,9

Műszaki jellemzők	Mértékegység	...30...	...50...S	...50...	...80...	...100...	...120...
A burkolaton keresztüli hővesztés	kWh/24 h	1,0	1,0	1,0	1,5	1,9	2,4
A vízzel kapcsolatos adatok							
Max. megengedett üzemi nyomás	MPa (bar)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)
Vízcsatlakozások	coll	G½	G½	G½	G½	G½	G½
Elektromos adatok							
Névleges kimenet	W	1500	1500	1500	2000	2000	2000
Felfűtési idő (ΔT -50 °C)	óó:pp	1:14	1:55	2:03	2:27	3:04	3:22
Tápellátás	Vac	230	230	230	230	230	230
Frekvencia	Hz	50	50	50	50	50	50
Egyfázisú elektromos áram	A	6,5	6,5	6,5	8,7	8,7	8,7
Tápkábel	HO5VV - F 3 x 1,0 mm ² vagy HO5VV - F 3 x 1,5 mm ²						
Érintésvédelmi osztály		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Védettség		I. osztály	I. osztály	I. osztály	I. osztály	I. osztály	I. osztály
Víz hőmérséklet							
Hőmérséklet-tartomány	°C	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75

7. tábl. Műszaki jellemzők

9.2 Energiafogyasztásra vonatkozó termékadatok

Amennyiben alkalmazható, a termékre vonatkozó alábbi információk a 812/2013/EU rendelet és a 814/2013/EU rendelet követelményein alapú.

Termékismertető adatok	Szimbólum	Egység	7736507610	7736507611	7736507612
Terméktípus			TR4001T 30 DEBS	TR4001T 50 DEBS	TR4001T 50 DEB
Névleges terhelési profil			S	M	M
Vízmelegítési energiahatékonysági osztály			A	B	B
Vízmelegítési hatásfok	η_{wh}	%	38	39	39
Éves villamosenergia-fogyasztás	AEC	kWh	484	1308	1308
Éves tüzelőanyag-fogyasztás	AFC	GJ	-	-	-
Egyéb terhelési profilok			-	-	-
Vízmelegítési hatásfok (egyéb terhelési profilok)	η_{wh}	%	-	-	-
Éves villamosenergia-fogyasztás (egyéb terhelési profilok, átlagos éghajlati viszonyok)	AEC	kWh	-	-	-
Éves tüzelőanyag-fogyasztás (egyéb terhelési profilok)	AFC	GJ	-	-	-
Termosztát beállítása (szállítási állapot)	T _{set}	°C	75	75	75
Hangteljesítményszint, beltéri	L _{WA}	dB	15	15	15
Adatok a csúcsidekön kívüli üzemelési képességre vonatkozóan			nem	nem	nem

Termékismertető adatok	Szimbólum	Egység	7736507610	7736507611	7736507612
Az összeszereléskor, telepítéskor vagy karbantartáskor (ha alkalmazható) végrehajtandó külön óvintézkedések:	lásd a termék műszaki dokumentációjában				
Intelligens szabályozó	Van. A vízmelegítési hatásfok energiahatékonyságára és az éves áram-, illetve tüzelőanyag-fogyasztásra vonatkozó információk kizárólag a bekapcsolt intelligens szabályozó esetén érvényesek.				
Napi villamosenergia-fogyasztás (átlagos éghajlati viszonyok)	Q_{elec}	kWh	2,883	7,377	7,329
Napi tüzelőanyag-fogyasztás	Q_{fuel}	kWh	-	-	-
Nitrogén-oxid-kibocsátás (csak gáz vagy olaj)	NO_x	mg/kWh	-	-	-
Heti tüzelőanyag-fogyasztás intelligens vezérléssel	$Q_{fuel, week, smart}$	kWh	-	-	-
Heti villamosenergia-fogyasztás intelligens vezérléssel	$Q_{elec, week, smart}$	kWh	15,043	28,130	27,206
Heti tüzelőanyag-fogyasztás intelligens vezérlés nélkül	$Q_{fuel, week}$	kWh	-	-	-
Heti villamosenergia-fogyasztás vezérlés nélkül	$Q_{elec, week}$	kWh	19,394	34,636	33,298
Tárolási térfogat	V	l	29,8	47,2	49,6
40 °C-os kevert víz	V_{40}	l	47	84	77

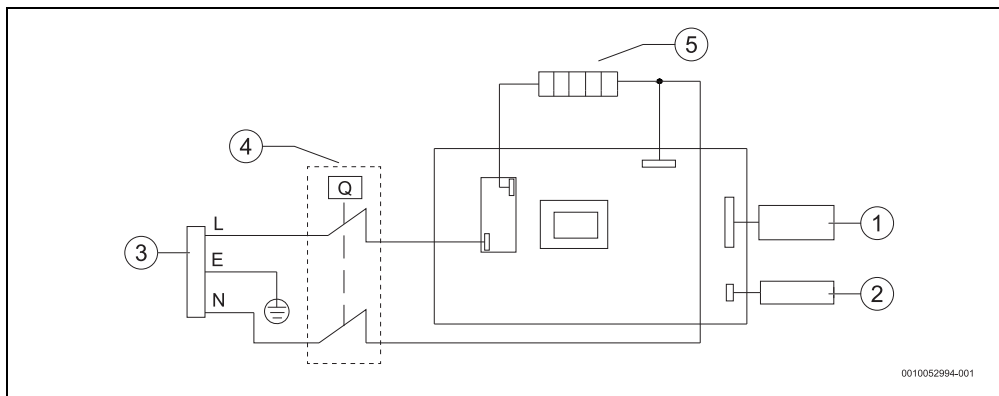
8. tábl. Energiafogyasztásra vonatkozó termékadatok

Termékismertető adatok	Szimbólum	Egység	7736507613	7736507614	7736507615
Terméktípus			TR4001T 80 DEB	TR4001T 100 DEB	TR4001T 120 DEB
Névleges terhelési profil			M	M	M
Vízmelegítési energiahatékonysági osztá			B	B	B
Vízmelegítési hatásfok	η_{wh}	%	39	39	39
Éves villamosenergia-fogyasztás	AEC	kWh	1314	1302	1308
Éves tüzelőanyag-fogyasztás	AFC	GJ	-	-	-
Egyéb terhelési profilok			-	-	-
Vízmelegítési hatásfok (egyéb terhelési profilok)	η_{wh}	%	-	-	-
Éves villamosenergia fogyasztás (egyéb terhelési profilok, átlagos éghajlati viszonyok)	AEC	kWh	-	-	-
Éves tüzelőanyag-fogyasztás (egyéb terhelési profilok)	AFC	GJ	-	-	-
Termosztát beállítása (szállítási állapot)	T_{set}	°C	75	75	75
Hangteljesítményszint, beltéri	L_{WA}	dB	15	15	15
Adatok a csúcsidekén kívüli üzemelési képességre vonatkozóan			nem	nem	nem
Az összeszereléskor, telepítéskor vagy karbantartáskor (ha alkalmazható) végrehajtandó külön óvintézkedések:	lásd a termék műszaki dokumentációjában				

Termékismertető adatok	Szimbólum	Egység	7736507613	7736507614	7736507615
Intelligens szabályozó	Van. A vízmelegítési hatások energiahatékonyságára és az éves áram-, illetve tüzelőanyag-fogyasztásra vonatkozó információk kizárólag a bekapcsolt intelligens szabályozó esetén érvényesek.				
Napi villamosenergia-fogyasztás (átlagos éghajlati viszonyok)	Q_{elec}	kWh	7,383	7,776	7,761
Napi tüzelőanyag-fogyasztás	Q_{fuel}	kWh	-	-	-
Nitrogén-oxid-kibocsátás (csak gáz vagy olaj)	NO_x	mg/kWh	-	-	-
Heti tüzelőanyag-fogyasztás intelligens vezérléssel	$Q_{fuel, week, smart}$	kWh	-	-	-
Heti villamosenergia-fogyasztás intelligens vezérléssel	$Q_{elec, week, smart}$	kWh	30,004	28,423	29,423
Heti tüzelőanyag-fogyasztás intelligens vezérlés nélkül	$Q_{fuel, week}$	kWh	-	-	-
Heti villamosenergia-fogyasztás vezérlés nélkül	$Q_{elec, week}$	kWh	36,756	37,116	38,116
Tárolási térfogat	V	l	79,6	101,1	110,5
40 °C-os kevert víz	V_{40}	l	121	156	186

9. tábl. Energiafogyasztásra vonatkozó termékadatok

9.3 Kapcsolási rajz



12. ábra Csatlakoztatási rajz

- [1] Vezérlőpanel
- [2] Hőmérséklet-érzékelő
- [3] Tápvezeték
- [4] Szabályozó és biztonsági termosztát
- [5] Fűtőbetét

10 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek. A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani. Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például „2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre” rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyek az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti árokot és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információkért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, az Önnel kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalathoz vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információkat itt találhat:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

11 Adatvédelmi nyilatkozat



Cégünk, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat, technikai és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat,

termékrejestrációs és ügyfeladatok előzményeit dolgoz fel a termék funkcionálitásának biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b albekezdés), a termékfelügyeleti kötelezettség teljesítése és a termékbiztonsági és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés), a garanciális és termékrejestrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnek joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak a kezelése ellen (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

Cuprins

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță	47
1.1 Explicarea simbolurilor	47
1.2 Instrucțiuni generale de siguranță	47
2 Norme, prescripții și directive	48
3 Date despre aparat	49
3.1 Declarație de conformitate	49
3.2 Utilizarea conform prevederilor regulamentelor aplicabile	49
3.3 Descrierea rezervorului de apă caldă	49
3.4 Părți furnizate	49
3.5 Dimensiuni	50
3.6 Design-ul aparatului	51
3.7 Transport și depozitare	51
4 Instrucțiuni de utilizare	51
4.1 Panoul de comandă	51
4.2 Înainte de punerea în funcțiune a aparatului	52
4.3 Pornirea/oprirea aparatului	52
4.4 Funcția BOOST	52
4.5 Mod de funcționare	52
4.5.1 Regim de funcționare INTELIGENT	52
4.5.2 Regim de funcționare ECO	52
4.5.3 Regim de funcționare Manual	52
4.5.4 Regim de funcționare PROGRAMARE	53
4.6 Indicator de încălzire	54
4.7 Blocarea panoului de comandă	54
4.8 Activarea supapei de siguranță	54
4.9 Golirea aparatului	54
4.10 Resetarea aparatului	54
4.11 Curățarea mantalei aparatului	55
4.12 Coduri de defecțiune pe afișaj	55
4.13 Funcție de dezinfectare termică	55
4.14 Golirea aparatului după o perioadă lungă de inactivitate (mai mult de 3 luni)	55
5 Instalare (numai pentru tehnicieni specializați și calificați)	56
5.1 Informații importante	56
5.2 Selectarea locului de instalare	56
5.3 Instalarea aparatului	57

5.3.1 Ansamblu vertical	57
5.4 Branșament de apă	57
5.5 Supapă de preaplin	58

6 Conexiune electrică (numai pentru tehnicieni specializați și calificați)	59
6.1 Conectarea conductorului de rețea	59
6.2 Înlocuirea cablului de conexiune electrică	59
7 Întreținere (numai pentru tehnicieni specializați și calificați)	59
7.1 Informații pentru utilizatori	59
7.1.1 Curățarea	59
7.1.2 Verificarea supapei de siguranță	59
7.1.3 Întreținere și reparație	59
7.2 Lucrări de întreținere periodice	59
7.2.1 Verificarea funcțională	60
7.2.2 Supapă de preaplin	60
7.3 Anodul de protecție	60
7.4 Termostat de siguranță	60
7.5 Interiorul rezervorului	61
7.6 Repunerea în funcțiune după efectuarea lucrărilor de întreținere	61
8 Probleme	61
9 Date tehnice	63
9.1 Date tehnice	63
9.2 Date despre produs privind consumul de energie	64
9.3 Schemă electrică	67
10 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu	68
11 Notificare privind protecția datelor	68

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

1.1 Explicarea simbolurilor

Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:



PERICOL

PERICOL înseamnă că pot rezulta vătămări personale grave până la vătămări care pun în pericol viața.



AVERTIZARE

AVERTIZARE înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



PRECAUȚIE

PRECAUȚIE înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.

ATENȚIE

ATENȚIE înseamnă că pot rezulta daune materiale.

Informații importante



Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

▲ Descriere generală

Aceste instrucțiuni de instalare se adresează utilizatorului aparatului, precum și inginerilor autorizați în domeniul gazelor, apei și încălzirii și electricienilor.

- ▶ Citiți și păstrați instrucțiunile de utilizare (aparat, regulator pentru instalația de încălzire etc.) înainte de utilizare.
- ▶ Citiți instrucțiunile de instalare (aparat, etc.) înainte de instalare.
- ▶ Respectați instrucțiunile de siguranță și de avertizare.

- ▶ Respectați regulamentele aplicabile naționale și regionale, regulamentele tehnice și liniile directe.
- ▶ Documentați toate lucrările efectuate.

▲ Utilizarea conform prevederilor regulamentelor aplicabile

Aparatul a fost proiectat pentru încălzirea și înmagazinarea apei potabile. Respectați toate regulamentele, directivele și standardele naționale privind apa potabilă.

Acest aparat trebuie instalat numai în instalații sanitare cu un circuit presurizat.

Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Orice daune care ar putea apărea în urma utilizării necorespunzătoare nu îi pot fi atribuite producătorului.

▲ Instalare

- ▶ Instalarea trebuie efectuată numai de către o firmă de specialitate autorizată.
- ▶ Instalarea electrică trebuie să includă o pământare și o conexiune în amonte a aparatului, un dispozitiv de deconectare omnipolar (întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi sau siguranță) și un dispozitiv de protecție diferențial de 30 mA, conform regulamentelor locale în vigoare referitoare la instalare.
- ▶ Acolo unde este cazul, trebuie să respectați IEC 60364-7-701 la instalarea aparatului și/sau a accesoriilor electrice.
- ▶ Aparatul trebuie să fie instalat într-o unitate care nu prezintă pericol de îngheț.
- ▶ Aparatul a fost conceput pentru a fi utilizat la o altitudine de până la 3000 metri deasupra nivelului mării.
- ▶ Înainte de a realiza conexiunile electrice, trebuie să realizați mai întâi conexiunile hidraulice și să le verificați în privința etanșeității.
- ▶ Nu racordați aparatul la rețeaua de alimentare cu electricitate în timpul instalării.

▲ Lucrări electrice

Lucrările electrice trebuie efectuate numai de către personal calificat în instalații electrice.

Înainte de a începe lucrări electrice:

- ▶ Întrerupeți tensiunea de alimentare la nivelul tuturor polilor și asigurați împotriva reconectării.
- ▶ Asigurați-vă că tensiunea de alimentare este deconectată.
- ▶ Înainte de a atinge părțile aflate sub tensiune: Așteptați cel puțin 5 minute pentru a evacua condensatorii.
- ▶ Observați, de asemenea, schema electrică a celorlalte componente de sistem.

▲ Montare, modificări

- ▶ Montarea aparatului, precum și orice modificări legate de instalarea acestuia, pot fi efectuate numai de către un tehnician specializat și calificat.
- ▶ Nu obstructionați niciodată țevă de evacuare a supapei de preaplin.
- ▶ La instalare, conducta de evacuare de la nivelul supapei de preaplin trebuie să fie orientată în jos, într-un loc care nu prezintă îngheț; de asemenea, trebuie să aibă contact deschis cu atmosfera.
- ▶ În timpul procesului de încălzire, pot exista scurgeri de apă la nivelul conductei de evacuare a supapei de preaplin.

▲ Întreținere

- ▶ Lucrările de întreținere trebuie efectuate numai de către o firmă de specialitate autorizată.
- ▶ Înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere, decuplați întotdeauna aparatul de la sistemul de alimentare cu energie electrică.
- ▶ Utilizatorul este responsabil de siguranța și de compatibilitatea instalației cu mediul și/sau de lucrările de întreținere.
- ▶ Trebuie să utilizați numai piese de schimb originale.
- ▶ În cazul în care cablul de conexiune este deteriorat, acesta poate fi înlocuit numai de către producător, de serviciul post-vânzare al producătorului sau de personal calificat în vederea prevenirii situațiilor periculoase.

▲ Verificarea tehnică, curățarea și întreținerea

Pentru utilizarea sigură și compatibilă din punct de vedere ecologic, întreținerea și curățarea trebuie să fie efectuate cel puțin o dată la 12 luni în conformitate cu capitolul 7.

Utilizatorul este responsabil să se asigure că instalația de încălzire este sigură și compatibilă din punct de vedere ecologic.

Verificarea tehnică, curățarea și întreținerea lipsă sau necorespunzătoare poate duce la vătămare corporală, chiar până la pericol de moarte și daune materiale.

Recomandăm să semnați un contract pentru verificarea tehnică anuală și întreținerea responsabilă cu o firmă de specialitate specializată și autorizată.

Lucrările pot fi efectuate numai de către o firmă de specialitate specializată și autorizată care trebuie să efectueze toate lucrările și să elimine imediat defecțiunile detectate.

▲ Predarea către utilizator

La predare instruiți utilizatorul cu privire la operarea și condițiile de operare ale instalației de încălzire.

- ▶ Explicați modul de operare – în special operațiunile relevante pentru siguranță.

- ▶ Informați utilizatorul, în mod special, cu privire la următoarele puncte:
 - Modificările sau reparațiile trebuie efectuate numai de către o firmă de specialitate autorizată.
 - Pentru a garanta o utilizare sigură și ecologică este necesară efectuarea unei verificări tehnice cel puțin o dată pe an precum și a lucrărilor de curățare și întreținere necesare.
 - Generatorul de căldură poate fi utilizat numai cu mantaua montată și închisă.
- ▶ Identificați urmările posibile (vătămări ale persoanelor, pericol de moarte sau daune materiale) ale omiterii sau realizării necorespunzătoare a unor lucrări de verificare tehnică, curățare sau întreținere.
- ▶ Înmânați instrucțiunile de instalare și utilizare utilizatorului pentru a le păstra.

▲ Siguranța aparatelor electrice pentru uzul casnic și scopuri asemănătoare

Următoarele cerințe se aplică în conformitate EN 60335-2-21 cu pentru a preveni pericolele care apar la utilizarea aparatelor electrice:

„Aparatul poate fi utilizat de copii de la 3 ani în sus, precum și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale și mintale reduse sau fără cunoștințe și experiență dacă sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele rezultate. Copiii le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.”

„Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani au voie să acționeze doar robinetul conectat la aparat.”

„În cazul în care cablul de conexiune la rețea este deteriorat, trebuie înlocuit de producător, de către serviciul de asistență pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, astfel încât să se evite riscurile.”

2 Norme, prescripții și directive

Respectați următoarele dispoziții și standarde în ceea ce privește instalarea și utilizarea:

- Reglementările pentru instalația electrică și conectarea rețelei de alimentare cu energie electrică
- Reglementările pentru instalația electrică și conectarea la rețeaua radio și de telecomunicații
- Norme și prevederi naționale

3 Date despre aparat

3.1 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare cerințelor europene și naționale.



Prin intermediul marcatului CE este declarată conformitatea produsului cu toate prescripțiile legale UE aplicabile, prevăzute la nivelul marcatului.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil pe Internet: www.bosch-homecomfort.ro.

3.2 Utilizarea conform prevederilor regulamentelor aplicabile

Aparatul a fost proiectat pentru încălzirea și înmagazinarea apei potabile. Respectați toate regulamentele, directivele și standardele naționale privind apa potabilă.

Acest aparat trebuie instalat numai în instalații sanitare cu un circuit presurizat.

Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Orice daune care ar putea apărea în urma utilizării necorespunzătoare nu îi pot fi atribuite producătorului.

3.3 Descrierea rezervorului de apă caldă

- Rezervorul boilerului din oțel emailat se conformează standardelor europene.
- Construit pentru a rezista la presiuni ridicate.
- Material exterior: tablă de oțel și plastic.
- Utilizare facilă.
- Material izolant din poliuretan fără cloroflorocarbon.
- Anod galvanic de magneziu.

3.4 Părți furnizate

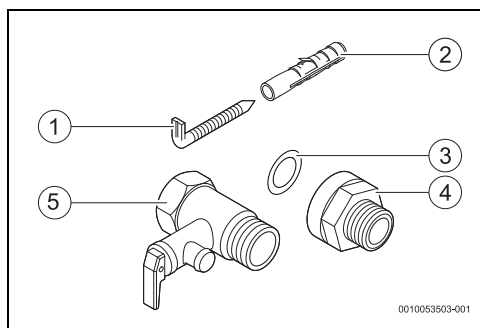


Fig. 1 Părți furnizate

- [1] Șuruburi (2x)
- [2] Bușoane (2x)
- [3] Șaibă pentru etanșare (2x)
- [4] Izolație galvanică (2x)
- [5] Supapă de siguranță (0,8 MPa/8 bar)

3.5 Dimensiuni

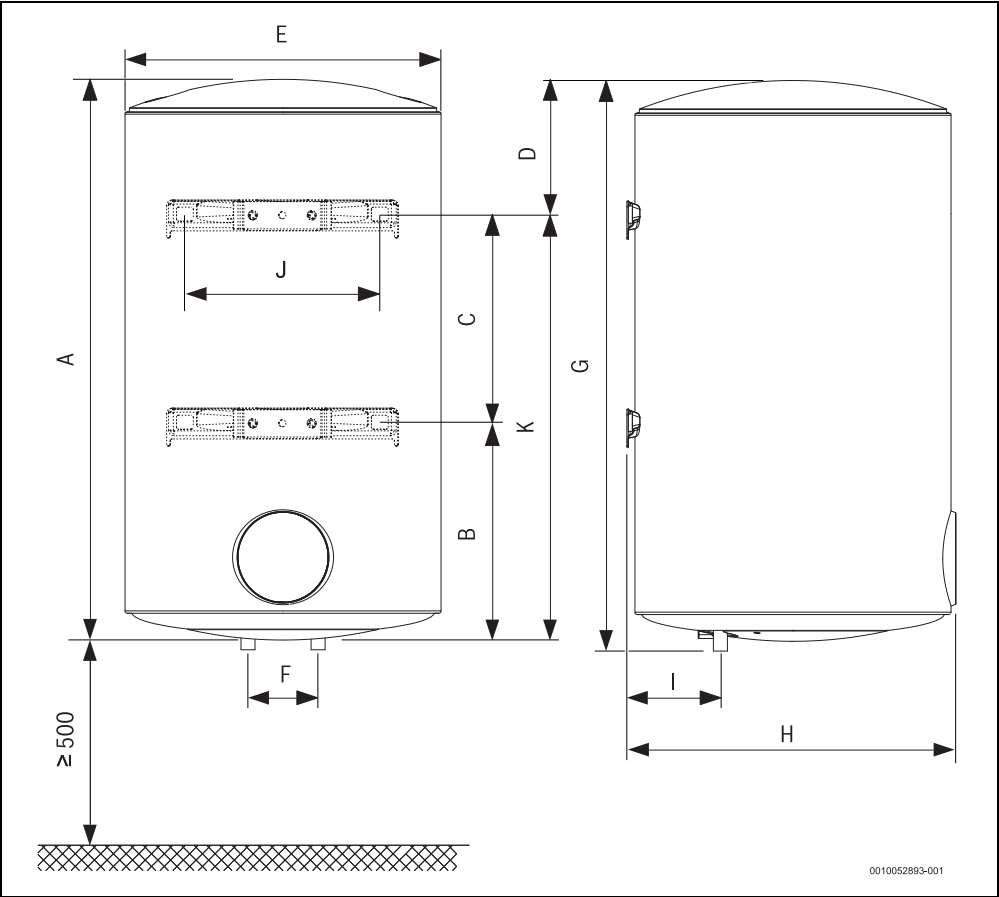


Fig. 2 Dimensiuni în mm (montare pe perete, instalare verticală)

Aparat	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
...30...	604	221	220	163	340	100	619	350	69	265	441
...50 S...	854	293	398	163	340	100	869	350	69	265	691
...50...	581	---	---	190	450	100	596	470	134	278	391
...80...	799	---	---	193	450	100	814	470	134	278	606
...100...	985	---	---	204	450	100	1000	470	134	278	781
...120...	1064	417	447	200	450	100	1079	470	134	278	864

Tab. 1

3.6 Design-ul aparatului

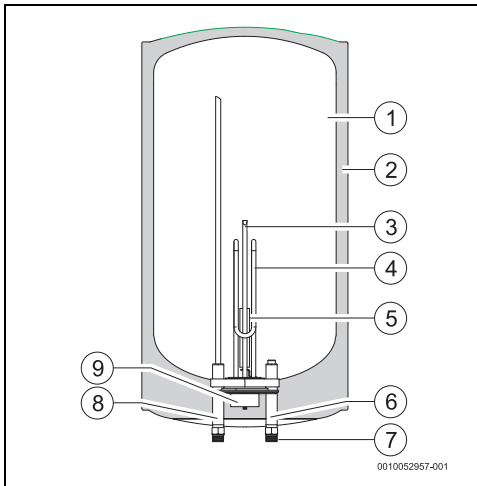


Fig. 3 Componentele aparatului

- [1] Rezervor
- [2] Strat izolat de poliuretan fără cloroflorocarbon
- [3] Teacă imersie
- [4] Element de încălzire
- [5] Anod de magneziu
- [6] Izolator galvanic
- [7] Intrare apă rece ½ tată
- [8] Ieșire apă caldă ½ tată
- [9] Termostate de siguranță

3.7 Transport și depozitare

Aparatul trebuie să fie transportat și depozitat într-un loc uscat, care nu prezintă îngheț.

În timpul manevrării:

- Nu scăpați echipamentul pe jos.
- Aparatul trebuie să fie transportat în ambalajul original și trebuie să se utilizeze mijloace de transport corespunzătoare.
- Aparatul trebuie să fie scos din ambalajul original numai când se află la locul de instalare.

4 Instrucțiuni de utilizare



Aparatul are un afișaj digital care arată toate funcțiile sale.



După 3 minute de inactivitate, aparatul trece în regim de noapte. În acest regim, aparatul păstrează funcționarea normală, însă intensitatea luminilor active este redusă. Pentru a părăsi acest regim:

- apăsați orice buton

La prima utilizare vă rugăm să așteptați până când aparatul încălzește temperatura apei la valoarea setată.

4.1 Panoul de comandă

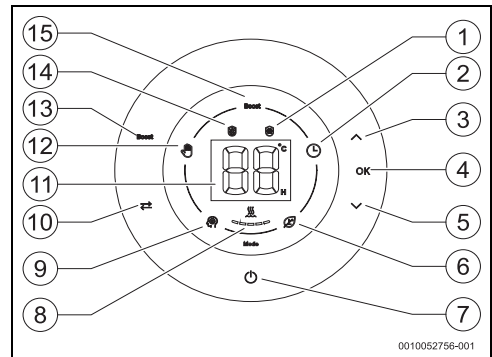


Fig. 4 Panoul de comandă

- [1] Funcție anti îngheț
- [2] Regim "Programare"
- [3] Buton săgeată sus
- [4] Buton de confirmare
- [5] Buton săgeată jos
- [6] Regim "Eco"
- [7] Buton pornire/oprire
- [8] Încălzire aparat
- [9] Regim "Inteligent"
- [10] Buton pentru selectarea regimului
- [11] Ansamblu controler cu afișaj
- [12] Regim "Manual"
- [13] Buton pentru activarea/dezactivarea funcției "Boost"
- [14] Funcție anti legionella
- [15] Funcție "Boost"

4.2 Înainte de punerea în funcțiune a aparatului



PRECAUȚIE

Risc de deteriorare a aparatului!

- ▶ Prima punere în funcțiune a aparatului trebuie să fie realizată de către un tehnician specializat, calificat în domeniu, care îi va furniza clientului toate informațiile necesare funcționării corespunzătoare.

ATENȚIE

Risc de deteriorare a aparatului!

- ▶ Nu porniți niciodată aparatul dacă rezervorul nu este plin cu apă. Acest lucru ar putea deteriora elementul de încălzire.

4.3 Pornirea/oprirea aparatului

Pornirea

- ▶ Conectați aparatul la o bucsă de racordare electrică împământată.
- ▶ Apăsați .

Oprirea

- ▶ Apăsați .

4.4 Funcția BOOST

În cadrul funcției BOOST, aparatul va încălzi apa până când atinge temperatura maximă (vezi Tab. 7).



Această funcție vă permite să îndepliniți nevoi specifice pentru un volum mai mare de apă caldă și rămâne activ timp de 1 oră. După această perioadă, aparatul revine la regimul de funcționare anterior.

4.5 Mod de funcționare

Aparatul prezintă selecția celor 4 regimuri de funcționare:

- Regim "Manual" 
- Regim "Inteligent"  (regim setat din fabrică)
- Regim "ECO" 
- Regim "Programare" 

Selectarea regimului de funcționare

- ▶ Apăsați  până când devine activ simbolul cu regimul dorit.
- ▶ Apăsați **OK**
Regimul de funcționare este selectat.

4.5.1 Regim de funcționare INTELIGENT

În regimul de funcționare INTELIGENT, aparatul funcționează complet automat.

Aparatul monitorizează constant obiceiurile de consum al apei calde și după o perioadă de învățare minimă de o săptămână, reglează automat producția de apă caldă în conformitate cu înregistrările din săptămâna precedentă.

Acest regim de funcționare necesită ca obiceiurile dumneavoastră săptămânale de consum al apei calde să fie destul de regulate, deoarece acesta este bazat pe informațiile învățate într-o anumită săptămână și că aparatul reglează cantitatea de apă caldă disponibilă pentru săptămâna următoare.

În cazul în care nu vă conformați cu această cerință, este posibil să aveți probleme în materie de confort - lipsa apei calde. În acest caz, se recomandă să utilizați alt regim de funcționare. Se garantează o disponibilitate minimă a apei calde.



În timpul primei perioade de învățare (prima săptămână), temperatura apei este setată la 75 °C, după această perioadă, în scopuri de optimizare, temperatura apei variază de-a lungul zilei, în funcție de învățarea care a fost efectuată.

Apăsați butonul  în cazul unei pierderi a puterii electrice sau în cazul deconectării aparatului de la alimentarea cu energie electrică trebuie inițializat un nou ciclu de învățare.



În cazul în care regimul de funcționare este modificat în primele 7 zile de învățare, datele salvate vor fi șterse și trebuie pornit un nou ciclu.

În cazul în care regimul de funcționare este modificat după perioada de 7 zile, datele vor fi păstrate.

4.5.2 Regim de funcționare ECO

În regimul de funcționare ECO, aparatul menține volumul total de apă la o temperatură de 55 °C.

4.5.3 Regim de funcționare Manual

În regimul de funcționare MANUAL, aparatul menține volumul total de apă la o anumită temperatură în funcție de nivelul selectat.

Reglarea temperaturii apei



Temperatura de evacuare a apei poate fi setată între 30 și 75 °C.



Reglarea temperaturii la valoarea necesară minimă reduce consumul de energie și de apă și reduce probabilitatea calcifierii.



PRECAUȚIE

Pericol de arsuri!

Pericol de opărire pentru copii sau persoane în vârstă.

- ▶ Verificați întotdeauna temperatura apei cu mâna. Nivelul de temperatură de pe afișaj este aproximativ. În anumite condiții de utilizare și pentru perioade scurte de timp, temperatura apei poate depăși 75 °C. Țeava de evacuare a apei calde poate atinge temperaturi la fel de ridicate, reprezentând un risc de ardere în caz de contact.

Temperatură	Durata până la apariția rănilor cauzate de opărire	
	Persoane în vârstă/ copii sub vârsta de 5 ani	Adulți
50 °C	2,5 minute	mai mult de 5 minute
52 °C	mai puțin de 1 minut	între 1,5 și 2 minute
55 °C	Aproximativ 15 secunde	Aproximativ 30 secunde
57 °C	Aproximativ 5 secunde	Aproximativ 10 secunde
60 °C	Aproximativ 2,5 secunde	Mai puțin de 5 secunde
62 °C	Aproximativ 1,5 secunde	Mai puțin de 3 secunde
65 °C	Aproximativ 1 secundă	Aproximativ 1,5 secunde
68 °C	Mai puțin de 1 secundă	Aproximativ 1 secundă

Tab. 2

- ▶ Apăsați sau până când este atinsă valoarea dorită.
- ▶ Apăsați **OK**. Valoarea selectată luminează intermitent ca semnal de confirmare. La confirmare, afișajul indică temperatura curentă a apei din rezervor.

4.5.4 Regim de funcționare PROGRAMARE

În acest regim de funcționare, aparatul va asigura faptul că apa se va afla la temperatura dorită în timpul perioadei de timp

dorite.

Perioadele de timp setate sunt repetate în cicluri de 24 de ore.

Setarea temperaturii și a perioadei de timp



Pot fi setate până la 5 valori de temperatură pentru 5 perioade de timp diferite.

Cu toate acestea, utilizatorul poate seta numai una sau câteva perioade de timp.

Atenție: aparatul nu are un ceas în timp real. Orele introduse sunt întotdeauna relative față de ora momentului de programare.

- ▶ Apăsati până când regimul PROGRAMARE este activ.
- ▶ Apăsati **OK**. Afișaj cu perioadă de timp și indicație "H".
- ▶ Apăsati sau până când afișajul indică perioada de timp dorită.
- ▶ Apăsati **OK**. Afișaj cu afișaj de temperatură și "°C".
- ▶ Apăsati sau până când afișajul indică temperatura dorită.
- ▶ Apăsati **OK**. Prima perioadă de timp este temporizată. Afișaj cu afișaj pentru temperatura curentă în interiorul rezervorului și .



În acest punct puteți seta a doua perioadă de timp, urmând aceeași procedură ca la setarea primei perioade de timp, sau puteți să nu mai setați nicio altă perioadă de timp. Nu se garantează o disponibilitate minimă de apă caldă în afara perioadelor de timp setate.



În timpul programării celor 5 perioade de timp, indicatorul de încălzire reprezintă poziția programată.

De ex.: când programați a 2-a intrare, a doua bară luminează intermitent, iar restul sunt fixe.

Exemplu: prin selectarea perioadei de timp de "02H" și temperatura de "55 °C" înseamnă că, după 2 ore de la perioada de timp curentă, apa din rezervor va fi încălzită la 55 °C.

Salvarea perioadelor de timp setate

De îndată ce ați setat toate perioadele de timp dorite:

- ▶ Apăsati **OK** timp de 3 secunde.

-sau-

- ▶ Nu atingeți niciun buton timp de ± 10 secunde.
Perioadele de timp se salvează.

Regim de funcționare PROGRAMARE activ, ciclul se repetă la fiecare 24 de ore.

Dacă nu ați efectuat nicio programare, aparatul revine la regimul anterior după 10 secunde.



Dacă doriți să ștergeți setările introduse anterior și să introduceți altele noi, trebuie să deconectați aparatul de la priza de alimentare și să îl conectați din nou.

4.6 Indicator de încălzire

Simbolul de deasupra segmentelor indică condiția de funcționare a rezistenței termice electrice: dacă este pornită, simbolul apare activ.

În plus, oricând unul dintre segmentele afișajului de temperatură luminează intermitent, acest lucru indică faptul că rezistența termică electrică este în funcțiune.

Indicatorul are 5 segmente, când lumina unui segment este pornită permanent, acest lucru înseamnă că temperatura apei a atins "X %" din valoarea selectată.

Indicator	% de temperatură atins din valoarea selectată
	20
	40
	60
	80
	100

Tab. 3

4.7 Blocarea panoului de comandă

Blocarea panoului de comandă

- ▶ Apăsăți  timp de 6 secunde.
Butoane dezactivare.

Activarea panoului de comandă

- ▶ Apăsăți  timp de 6 secunde.
Butoane activate.

4.8 Activarea supapei de siguranță



Activați supapa de preaplin o dată pe lună pentru a evita calcifierea aparatului de siguranță și pentru a vă asigura că nu este blocată.



Este posibil să existe scurgeri de apă de la nivelul orificiului de evacuare al supapei de siguranță. Orificiul de evacuare al supapei de siguranță trebuie orientat în jos și deschis cu atmosfera.

- ▶ Evacuați orificiul de evacuare al supapei de siguranță în canal.



AVERTIZARE

Pericol de opărire!

Temperatură ridicată a apei calde.

- ▶ Înainte de a deschide supapa de preaplin, deschideți robinetul de apă caldă și verificați temperatura apei din aparat.
- ▶ Așteptați până când temperatura apei a scăzut suficient, astfel încât să nu existe risc de opărire sau de alte leziuni.

4.9 Golirea aparatului



PRECAUȚIE

Risc de daune!

Apa din interiorul aparatului poate cauza daune materiale.

- ▶ Poziționați un rezervor sub aparat pentru a colecta apa evacuată de la nivelul acestuia.
- ▶ Goliți aparatul.
- ▶ Închideți armătura de închidere a apei (→ Fig. 10, [5]).
- ▶ Porniți un robinet de apă caldă.
- ▶ Deschideți supapa de siguranță (→ Fig. 10, [2]).
- ▶ Așteptați până când aparatul se golește complet.

4.10 Resetarea aparatului

Când alimentarea cu energie electrică a aparatului este oprită și pornită din nou, acest lucru șterge toate setările, obiceiurile de consum de apă și preia nivelul de temperatură și regimul setat anterior.



În regimul PROGRAMARE, aparatul revine la regimul MANUAL și șterge setările existente.

În caz de eroare și după ce cauza a fost remediată, resetați aparatul.

Pentru a reseta aparatul:

- ▶ Deconectați aparatul de la alimentarea cu tensiune și așteptați câteva secunde.
- ▶ Reconectați aparatul la rețeaua electrică.

4.11 Curățarea mantalei aparatului

- ▶ Mantaua aparatului trebuie curățată doar cu o cârpă umedă și puțin agent de curățare.



Nu folosiți agenți de curățare corozivi și/sau abrazivi.

4.12 Coduri de defecțiune pe afișaj

În cazul unei utilizări neobișnuite a aparatului, pe ecran apare intermitent un cod de eroare cu simbolul de defecțiune.

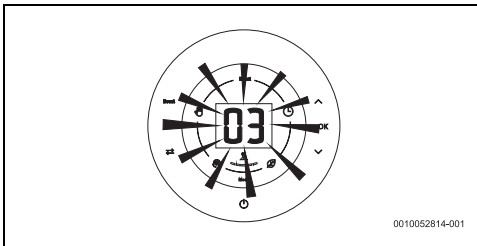


Fig. 5 Exemplu de eroare

Pentru mai multe informații, consultați tabelul 6 de la pagina 61.

4.13 Funcție de dezinfectare termică



AVERTIZARE

Pericol de opărire!

În timpul procesului de dezinfectare termică, apa atinge temperaturi mai ridicate decât temperatura selectată.

- ▶ Porniți robinetul de apă caldă și verificați cu atenție temperatura apei cu mâna.



AVERTIZARE

Pericol de opărire!

După atingerea temperaturii de dezinfectare, apa poate rămâne deasupra temperaturii selectate timp de câteva ore. În acest timp, afișajul  va lumina intermitent.

Acest aparat este dotat cu un buton de dezinfectare termică automat.

Oricând procesul de dezinfectare termică se află în curs de desfășurare, afișajul  este activ pe panoul de comandă. (→Fig. 4, [14]).

Această funcție este disponibilă oricând aparatul este conectat la alimentarea cu tensiune.

Atâta timp cât aparatul este instalat și funcționează corect, un proces va monitoriza permanent temperatura apei indiferent de regimul selectat. Oricând există o pierdere sau o întrerupere a puterii electrice sau dacă sunt detectate condiții periculoase care pot duce la apariția bacteriilor, procesul de fundal va încălzi automat apa la 65 °C.



Funcția de dezinfectare termică reduce riscul de dezvoltare a bacteriilor legionella prin încălzirea apei din interiorul aparatului la 65 °C timp de 1 oră.

După această perioadă, aparatul revine la regimul de funcționare selectat anterior.

Puteți anula ciclul de dezinfectare termică, pentru a face acest lucru:

- ▶ Apăsăți pe **BOOST** de două ori.

-sau-

- ▶ Apăsăți de două ori .

4.14 Golirea aparatului după o perioadă lungă de inactivitate (mai mult de 3 luni)



În cazul în care aparatul nu a fost folosit o perioadă lungă de timp (mai mult de 3 luni), apa de la nivelul acestuia trebuie înlocuită.

- ▶ Decuplați aparatul de la sistemul de alimentare cu energie electrică.
- ▶ Goliiți complet aparatul (→Capitolul 4.9).
- ▶ Umpleți aparatul până când apa curge din toate robinetele de apă caldă.
- ▶ Închideți robinetele de apă caldă.

- Racordați aparatul la sistemul de alimentare cu energie electrică.

5 Instalare (numai pentru tehnicieni specializați și calificați)

5.1 Informații importante



Instalarea, realizarea conexiunii electrice și prima punere în funcțiune sunt operațiuni care trebuie efectuate numai de către experți.



Pentru a asigura instalarea și utilizarea corectă a aparatului, vă rugăm să respectați toate regulamentele, directivele tehnice și normele naționale și regionale aplicabile.



PRECAUȚIE

Risc de daune materiale!

Risc de deteriorare iremediabilă a aparatului.

- Scoateți aparatul din ambalaj numai la locul instalării.
- Nu așezați niciodată aparatul pe brânșamentele de apă.
- Manevrați aparatul cu atenție.
- Instalarea aparatului și/sau a accesoriilor electrice trebuie să se realizeze conform cu standardul IEC 60364-7-701, atunci când acesta se aplică.



PRECAUȚIE

Risc de daune materiale!

Risc de deteriorare a elementelor de încălzire.

- Mai întâi, realizați racordarea la rețeaua de apă și umpleți aparatul.
- Apoi, conectați aparatul la priză, asigurându-vă că este împământat.

Calitatea apei

Aparatul este utilizat pentru încălzirea apei potabile pentru uz casnic în conformitate cu regulamentele relevante. În zonele cu un nivel ridicat de duritate a apei, se recomandă utilizarea unei instalații de preparare a apei. Pentru a minimiza riscul calcifierii la nivelul circuitului hidraulic, parametrii apei potabile trebuie să se încadreze în următoarele limite.

Cerințe cu privire la apa potabilă	Unități	
Duritatea apei, min.	ppm grain/US gallon °dH	120 7,2 6,7
pH, min. - max.		6,5 - 9,5
Conductibilitate, min. - max.	μS/cm	130 - 1500

Tab. 4 Cerințe cu privire la apa potabilă

5.2 Selectarea locului de instalare



PRECAUȚIE

Risc de deteriorare a aparatului!

Risc de deteriorare a interiorului și exteriorului aparatului.

- Selectați un perete suficient de solid pentru a susține aparatul atunci când rezervorul este plin.

Locul de instalare

- Respectați directivele curente.
- Aparatul nu trebuie să fie instalat pe o sursă de căldură, expus la intemperii sau în medii corozive.
- Instalați aparatul în locuri în care temperatura încăperii nu scade sub 0 °C.
- Instalați aparatul doar în locații care pot fi accesate cu ușurință în scopuri de întreținere.
- Nu instalați aparatul în locuri aflate la o altitudine de peste 3000 m peste zero normal.
- Furnizați ventilația încăperii de instalare. Temperatura acestui loc nu trebuie să depășească 35 °C.
- Instalați aparatul în apropierea robinetului de apă folosit cel mai frecvent, pentru a reduce pierderile termice și timpii de așteptare.
- Instalați aparatul într-un loc în care anodul poate fi îndepărtat, permițând efectuarea lucrărilor necesare de întreținere.

Zonă de protecție

- Instalați aparatul numai în zone de protecție autorizate.



PRECAUȚIE

Risc de electrocutare!

- Conectați aparatul la un punct de conectare cu o conexiune cu cablu de împământare.

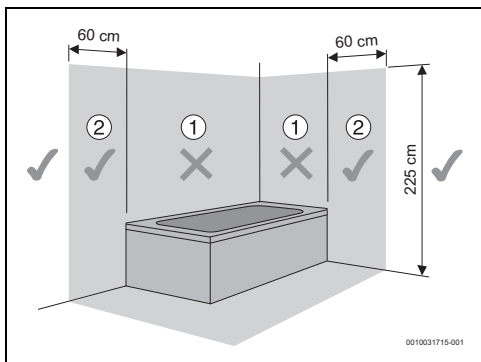


Fig. 6 Zonă de protecție

5.3 Instalarea aparatului



Este obligatoriu să fixați aparatul de perete. Materialul de fixare furnizat este exclusiv pentru pereți din zidărie; trebuie utilizat material de fixare adecvat pentru orice alt tip de construcție.

ATENȚIE

Risc de daune!

- Dacă nu utilizați materialul de fixare furnizat, utilizați șuruburi și bușoane cu date tehnice mai mari decât greutatea aparatului cu rezervorul plin și în conformitate cu tipul de perete.

5.3.1 Ansamblu vertical

- Fixați șuruburile pe perete.

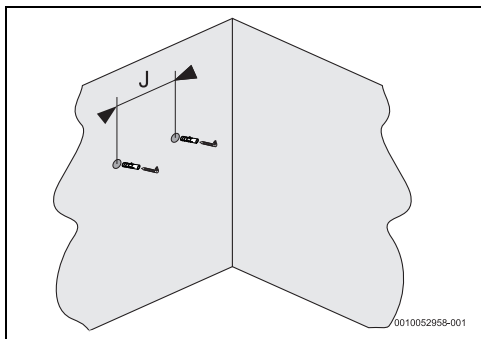


Fig. 7 Șuruburi de fixare

Aparat	J
...30 S...	265 mm
...50 S...	265 mm
...80...	278 mm
...100...	278 mm
...120...	278 mm

Tab. 5

- Suspențați aparatul pe șuruburile de fixare.

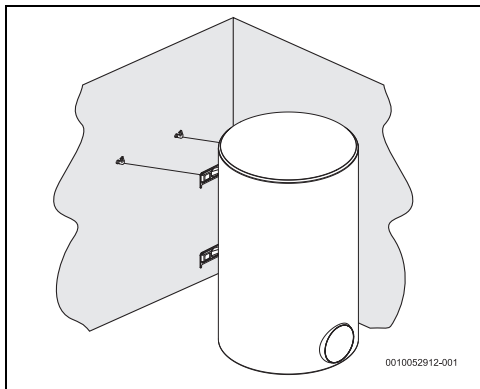


Fig. 8 Instalare verticală (montare pe perete)

5.4 Branșament de apă

ATENȚIE

Risc de daune!

Risc de deteriorare cauzată de coroziune la nivelul racordurilor aparatului.

- Utilizați izolatori galvanici la nivelul branșamentelor de apă. Acest lucru previne curentul electric (galvanic) în metalul conexiunilor hidraulice și, potențial, previne coroziune.

ATENȚIE

Risc de daune!

- Instalați un filtru la intrarea apei în locurile în care apa prezintă materii în suspensie.
- Se recomandă să instalați un robinet termostatat (Fig. 10, [8]) la nivelul tubului de evacuare al aparatului dacă se utilizează tuburi PEX. Acesta trebuie să fie reglat astfel încât să corespundă puterii materialului utilizat.
- Țevile utilizate trebuie să fie proiectate pentru 10 bar (1 MPa) și 100 °C.

ATENȚIE

Risc de daune!

- ▶ Pentru preveni coroziunea, colorarea apei sau emiterea unui miros neplăcut, luați în considerare informațiile din tabelul 4 cu cerințe pentru apa potabilă pe lângă necesitatea potențială de a ajusta instalația la tipul de apă (de exemplu, adăugarea sistemelor de filtrare sau schimbarea sursei de alimentare).



Recomandare:

- ▶ Purjați sistemul înainte de instalare, întrucât prezența particulelor de nisip poate cauza o reducere a debitului și, în consecință, o obstrucție parțială și, în cazuri extreme, una totală.
- ▶ Asigurați-vă că țevile de apă rece și caldă sunt identificate în mod clar pentru a evita confuziile.

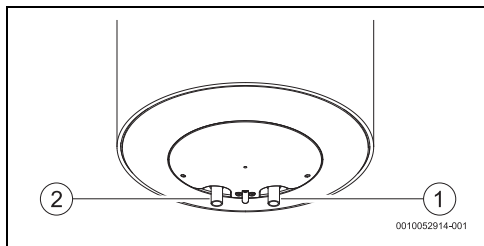


Fig. 9

- [1] Intrare apă rece (dreapta)
- [2] Ieșire apă caldă (partea stângă)

- ▶ Utilizați accesoriile de racordare corespunzătoare pentru a efectua bransamentul hydraulic al aparatului.

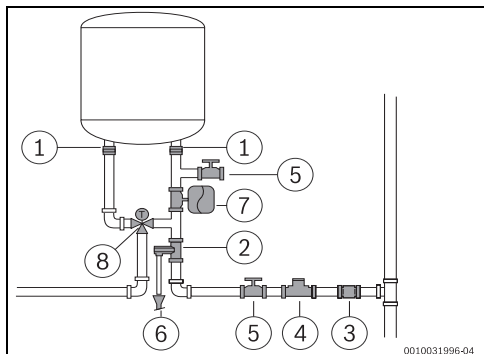


Fig. 10

- [1] Izolație galvanică
- [2] Supapă de preaplin
- [3] Supapă de refulare
- [4] Reductor de presiune
- [5] Robinet de închidere
- [6] Racord de scurgere
- [7] Vas de expansiune soluție salină
- [8] Robinet termostatat



Pentru a evita problemele cauzate de schimbările bruște de presiune la nivelul sistemului de alimentare, vă recomandăm să instalați o supapă de reținere în amonte față de aparat.

În cazul în care există riscul de îngheț:

- ▶ Deconectați aparatul de la alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Purjați aparatul (→ Capitolul 4.9).

-sau-

- ▶ Nu deconectați aparatul de la curentul electric.
- ▶ Opiți aparatul prin apăsarea .

5.5 Supapă de preaplin

- ▶ Instalați supapa de siguranță la orificiul de intrare a apei al aparatului.



AVERTIZARE

Risc de daune!

- ▶ Nu obstrucționați niciodată orificiul de scurgere al supapei de siguranță.
- ▶ Nu instalați niciodată accesorii (altele decât cele prezentate în Fig. 10) între supapa de siguranță și intrarea pentru apă rece (partea dreaptă) a aparatului.



Dacă presiunea de admisie a apei este între 1,5 și 3 bar, nu este necesară instalarea unei supape reductor de presiune.

Dacă presiunea de admisie a apei depășește această valoare, este necesară:

- ▶ Instalați un reductor de presiune (Fig. 10, [4]). Supapa de siguranță se va activa atunci când presiunea apei din aparat depășește 8 bar (± 1 bar), motiv pentru care este necesară planificarea unui mod de scurgere a acestei apei.
- ▶ Instalați un vas de expansiune (Fig. 10, [7]) pentru a opri deschiderea supapei de siguranță în mod frecvent. Volumul vasului de expansiune trebuie să fie echivalent cu 5 % din volumul aparatului.

6 Conexiune electrică (numai pentru tehnicieni specializați și calificați)

Informații generale



PERICOL

Risc de electrocutare!

- ▶ Deconectați sursa de alimentare cu energie înainte de executarea oricăror lucrări la nivelul aparatului.

Toate echipamentele de reglare, control și de siguranță ale aparatului sunt conectate în fabrică și sunt furnizate pregătite de funcționare.



PRECAUȚIE

Lovitură de fulger!

- ▶ Aparatul trebuie să aibă un racord separat în cutia de distribuție și să fie protejat de un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi de 30 mA și cablu de împământare. Trebuie furnizat, de asemenea, un aparat de protecție la supratensiune în zonele caracterizate de lovituri de fulger frecvente.

6.1 Conectarea conductorului de rețea



Conexiunea electrică trebuie realizată conform prescripțiilor în vigoare pentru instalațiile electrice din clădirile de locuit.

- ▶ Trebuie să existe un conductor de protecție.
- ▶ Pentru racordarea la rețeaua electrică, utilizați o priză cu conductor de protecție.

6.2 Înlocuirea cablului de conexiune electrică



În cazul în care cablul de conexiune este deteriorat, trebuie să fie înlocuit cu o piesă de schimb originală.

- ▶ Deconectați cablul de conexiune de la priză.
- ▶ Desfaceți șuruburile capacului pivotant.
- ▶ Deconectați toate terminalele cablului de conexiune.
- ▶ Îndepărtați cablul de alimentare și înlocuiți-l cu unul nou.
- ▶ Reașezați toate racordurile.
- ▶ Strângeți racordurile capacului pivotant.
- ▶ Conectați cablul de conexiune la priză.
- ▶ Verificați dacă funcționează în mod corect.

7 Întreținere (numai pentru tehnicieni specializați și calificați)



Verificarea tehnică, întreținerea și lucrările de reparație,

- ▶ Verificarea tehnică, întreținerea și lucrările de reparație trebuie efectuate numai de către tehnicieni specializați și calificați.
- ▶ Utilizați numai piese de schimb originale puse la dispoziție de producător. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de piesele de schimb care nu au fost furnizate de el.

Recomandare pentru clienți: Verificări în cadrul lucrărilor de întreținere.

- ▶ Anual, la nivelul aparatului trebuie efectuate lucrări de service de către un tehnician competent și autorizat, pentru a se asigura performanța, siguranța și fiabilitatea aparatului.

7.1 Informații pentru utilizatori

7.1.1 Curățarea

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare abrazivi, corozivi sau care conțin solvenți.
- ▶ Utilizați o cârpă moale pentru a curăța exteriorul aparatului.

7.1.2 Verificarea supapei de siguranță

- ▶ Verificați dacă există scurgeri de apă de la țeava de evacuare a supapei de preaplin în timpul procesului de încălzire.
- ▶ Nu obstrucționați niciodată orificiul de scurgere al supapei de siguranță.

7.1.3 Întreținere și reparație

- ▶ Clientul are responsabilitatea de a asigura efectuarea regulată a lucrărilor de întreținere și de verificare de către service-ul pentru clienți sau de către o firmă de specialitate autorizată.

7.2 Lucrări de întreținere periodice



PRECAUȚIE

Risc de vătămări sau de daune materiale!

Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere:

- ▶ Oprii curentul electric.
- ▶ Închideți armătura de închidere a apei.
- ▶ Folosiți numai piese de schimb originale.

- ▶ Comandați piesele de schimb din catalogul de piese de schimb al acestui aparat.
- ▶ În timpul lucrărilor de întreținere, înlocuiți racordurile îndepărtate cu unele noi.

7.2.1 Verificarea funcțională

- ▶ Verificați toate componentele în privința funcționării corecte.



PRECAUȚIE

Risc de daune!

Risc de deteriorare a stratului de email.

- ▶ Nu curățați niciodată interiorul emailat al aparatului cu agenți de decapare. Nu sunt necesare produse suplimentare pentru a proteja stratul de email.

7.2.2 Supapă de preaplin



Activați supapa de preaplin o dată pe lună pentru a evita calcifierea aparatului de siguranță și pentru a vă asigura că nu este blocată.



AVERTIZARE

Pericol de opărire!

Temperatură ridicată a apei calde.

- ▶ Înainte de a deschide supapa de preaplin, deschideți robinetul de apă caldă și verificați temperatura apei din aparat.
- ▶ Așteptați până când temperatura apei a scăzut suficient, astfel încât să nu existe risc de opărire sau de alte leziuni.
- ▶ Deschideți manual supapa de siguranță cel puțin o dată pe lună.



PRECAUȚIE

Risc de vătămări sau de daune materiale!

- ▶ Asigurați-vă că apa evacuată prin supapa de preaplin nu reprezintă un risc pentru persoane sau bunuri materiale.

7.3 Anodul de protecție



Aparatul este protejat împotriva coroziunii prin intermediul unui anod de magneziu de la nivelul rezervorului.

Anodul de magneziu asigură o protecție împotriva posibilelor deteriorări de la nivelul stratului de email.

Vă recomandăm să efectuați o verificare inițială la un an de la punerea în funcțiune.

ATENȚIE

Risc de coroziune!

Neglijarea înlocuirii anodului poate duce la deteriorări timpurii cauzate de coroziune.

- ▶ În funcție de calitatea apei de la locul de utilizare (→ Tab. 4), verificați anodul la intervale de unul sau doi ani; dacă este necesar, înlocuiți-l.



Este interzis să puneți în funcțiune aparatul fără un anod de magneziu instalat.

Fără această modalitate de protecție, aparatul nu este acoperit de garanția producătorului.

- ▶ Opriti întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi de la alimentarea aparatului.
- ▶ Înainte de a efectua orice lucrări, asigurați-vă că aparatul nu este conectat la sistemul de alimentare cu energie electrică.
- ▶ Purjați complet aparatul (→ Capitolul 4.9).
- ▶ Desfaceți șuruburile de la nivelul capacului aparatului și îndepărtați-l.
- ▶ Deconectați cablurile de conexiune de la termostat.
- ▶ Desfaceți șuruburile de fixare de la nivelul flanșei.
- ▶ Îndepărtați flanșa.
- ▶ Verificați anodul de magneziu și înlocuiți-l, dacă este necesar.
- ▶ Efectuați pașii anteriori în ordine inversă.

7.4 Termostat de siguranță

Aparatul este dotat cu un aparat de siguranță automat. Dacă, din orice motiv, temperatura apei de la nivelul aparatului depășește valoarea limită de siguranță, acest aparat decuplează aparatul de la sistemul de alimentare cu energie electrică, prevenind, astfel, orice potențial accident.



PERICOL

Șoc electric!

Resetarea termostatelor trebuie efectuată de un specialist! Acest aparat trebuie să fie resetat manual și numai după

remediarea problemei care a determinat activarea.
Pentru a reseta termostate:

- ▶ Opriiți întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi de la alimentarea aparatului.
- ▶ Desfaceți șuruburile de la nivelul capacului aparatului și îndepărtați-l [1].
- ▶ Verificați conexiunile electrice.
- ▶ Apăsăți buton termostat [2].
- ▶ Efectuați pașii anteriori în ordine inversă.



În caz de activări frecvente a termostat de siguranță:

- ▶ Asigurați o curățare mai frecventă a rezistoarelor electrice.

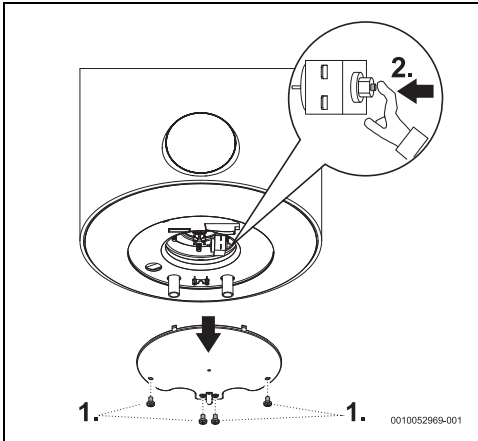


Fig. 11 Termostat de siguranță

7.5 Interiorul rezervorului

Depozitarea apei la temperaturi ridicate și proprietățile apei în sine pot provoca acumularea unui strat de calcar pe suprafața elementului electric de încălzire și/sau acumularea de resturi în interiorul rezervorului, afectând în principal:

- calitatea apei
- consumul de energie electrică
- funcționalitatea aparatului
- durata de viață a aparatului

Printre altele, consecințele menționate mai sus pot duce la un transfer termic redus între elementul de încălzire și apă, cauzând pornirea/oprirea mai frecventă a rezistorului de încălzire, consumul crescut de energie electrică și potențiala activare a siguranței dacă limitele de temperatură sunt depășite (resetare manuală a termostatului necesar).

Pentru a îmbunătăți funcționarea, trebuie considerate următoarele recomandări:

- ▶ Curățați zona internă a rezervorului.
- ▶ Curățați rezistența în conformitate cu recomandările producătorului (îndepărtați depunerile sau înlocuiți-o).
- ▶ Inspectați anodul.
- ▶ Înlocuiți inelul de etanșare al flanșei.



Intervențiile menționate mai sus nu sunt acoperite de garanția aparatului.

7.6 Repunerea în funcțiune după efectuarea lucrărilor de întreținere

- ▶ Strângeți toate brașamentele de apă și verificați-le în privința etanșeității.
- ▶ Porniți aparatul.

8 Probleme



PERICOL

Șoc electric!

- ▶ Deconectați sursa de alimentare cu energie înainte de executarea oricăror lucrări la nivelul aparatului.
- ▶ Instalarea și lucrările de reparație și de întreținere trebuie să fie efectuate numai de către experți calificați.

Următorul tabel descrie soluțiile pentru problemele potențiale (aceste activități trebuie efectuate numai de către firme de specialitate calificate).

Cod	Problemă	Soluții
E1	Apa nu se încălzește sau durată de încălzire mai lungă decât cea preconizată.	▶ Deconectați ștecărul de alimentare al aparatului sau întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi al aparatului. ▶ Porniți alimentarea cu energie electrică. Dacă problema persistă, ▶ Deconectați ștecărul de alimentare al aparatului sau întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi al aparatului. ▶ Apelați la un tehnician specializat și calificat.
E2	Aparat fără apă.	▶ Deconectați ștecărul de alimentare al aparatului sau întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi al aparatului. ▶ Deschideți toate robinetele de apă caldă pentru a lăsa aerul să iasă din țevi până când debitul de apă este constant și fără bule de aer. ▶ Porniți alimentarea cu energie electrică. Dacă problema persistă, ▶ Deconectați ștecărul de alimentare al aparatului sau întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi al aparatului. ▶ Apelați la un tehnician specializat și calificat.
E3	Încălzire mai puternică decât cea preconizată.	▶ Deconectați ștecărul de alimentare al aparatului sau întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi al aparatului pentru mai mult de 5 minute. ▶ Porniți un robinet de apă caldă pentru mai mult de 1 minut. ▶ Porniți alimentarea cu energie electrică. Dacă problema persistă, ▶ Deconectați ștecărul de alimentare al aparatului sau întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi al aparatului. ▶ Apelați la un tehnician specializat și calificat.
E4	Eroare senzor de temperatură.	▶ Deconectați ștecărul de alimentare al aparatului sau întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi al aparatului pentru mai mult de 5 minute. ▶ Porniți alimentarea cu energie electrică. Dacă problema persistă, ▶ Deconectați ștecărul de alimentare al aparatului sau întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi al aparatului. ▶ Apelați la un tehnician specializat și calificat.

Cod	Problemă	Soluții
	Pe afișaj nu apare nicio notificare după conectarea alimentării cu energie electrică.	▶ Verificați dacă aparatul este conectat corespunzător pentru a vă asigura că punctul de conexiune electrică prezintă tensiune.¹⁾ ▶ Deconectați ștecărul de alimentare al aparatului sau întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi al aparatului. ▶ Verificați termostatul de siguranță de la placa de bază și resetați-l, dacă este necesar.¹⁾ ▶ Verificați dacă cablul cu bandă îngustă dintre afișaj și unitatea de comandă este conectat corect.¹⁾ ▶ Porniți alimentarea cu energie electrică. Dacă problema persistă, ▶ Înlocuiți mai întâi cablul dintre unitatea de comandă și afișaj, apoi afișajul și, în final, unitatea de comandă.¹⁾ ▶ Înlocuiți termostatul.¹⁾
	Apa este rece în regimul INTELIGENT.	▶ O creștere bruscă și semnificativă a consumului de apă caldă poate cauza uneori apă rece. ▶ Comutați din regimul INTELIGENT în regimul MANUAL și selectați nivelul de temperatură dorit. Mai târziu, puteți reveni la regimul INTELIGENT.
	Apa este rece în regimul manual.	▶ Creșterea temperaturii. Dacă problema persistă, ▶ Deconectați ștecărul de alimentare al aparatului sau întrerupătorul de protecție contra curenților vagabonzi al aparatului. ▶ Apelați la un tehnician specializat și calificat.
	Apa este rece în regimul PROGRAMARE.	▶ Verificați dacă programarea este setată corespunzător. ▶ Creșteți nivelul de temperatură programat Dacă problemele persistă încă, ▶ Comutați la modul MANUAL și reglați nivelul de temperatură.
Lo	Panou de comandă blocat.	▶ Activați panoul de comandă (→ Capitolul 4.7).

1) Soluțiile trebuie să fie efectuate numai de către persoane specializate și calificate.

Tab. 6 Probleme

9 Date tehnice

9.1 Date tehnice

Acest echipament îndeplinește cerințele specificate de Directivele Europene 2014/35/CE și 2014/30/CE.

Caracteristici tehnice	Unitate	...30...	...50...S	...50...	...80...	...100...	...120...
Informații generale							
Capacitate	l	30	47	50	80	100	110
Greutate cu rezervorul gol	kg	14,2	20,8	17,7	25,3	28,5	31,9
Greutate cu rezervorul plin	kg	44,2	67,8	67,7	105,3	128,5	141,9
Pierderile de căldură de la nivelul mantalei	kWh/24 h	1,0	1,0	1,0	1,5	1,9	2,4

Caracteristici tehnice	Unitate	...30...	...50...S	...50...	...80...	...100...	...120...
Date referitoare la apă							
Presiune de lucru max. admisă	MPa (bar)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)
Branșamente de apă	țol	G½	G½	G½	G½	G½	G½
Detalii electrice							
Putere nominală	W	1500	1500	1500	2000	2000	2000
Timp de încălzire (ΔT -50 °C)	hh:mm	1:14	1:55	2:03	2:27	3:04	3:22
Tensiunea de alimentare	V c.a.	230	230	230	230	230	230
Frecvență	Hz	50	50	50	50	50	50
Curent electric monofazic	A	6,5	6,5	6,5	8,7	8,7	8,7
Cablu de conexiune		HO5VV - F 3 x 1,0 mm ² sau HO5VV - F 3 x 1,5 mm ²					
Clasă de protecție		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Tip de protecție		Clasa I	Clasa I	Clasa I	Clasa I	Clasa I	Clasa I
Temperatura apei							
Domeniu de temperatură	°C	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75

Tab. 7 Caracteristici tehnice

9.2 Date despre produs privind consumul de energie

Următoarele specificații au la bază cerințele reglementărilor (UE) 812/2013 și (UE) 814/2013, în măsura în care acestea sunt aplicabile produsului.

Date despre produs	Atingeți simbolul	Unitate	7736507610	7736507611	7736507612
Tip de produs			TR4001T 30 DEBS	TR4001T 50 DEBS	TR4001T 50 DEB
Profil de sarcină indicat			S	M	M
Clasă de randament energetic pentru pregătirea apei calde			A	B	B
Randament energetic pentru pregătirea apei calde	η_{wh}	%	38	39	39
Consum de curent pe parcursul anului	AEC	kWh	484	1308	1308
Consumul anual de combustibil	AFC	GJ	-	-	-
Alte profiluri de sarcină			-	-	-
Randament energetic pentru pregătirea apei calde (alte profiluri de sarcină)	η_{wh}	%	-	-	-
Consum de curent pe parcursul anului (alte profiluri de sarcină, condiții de temperaturi medii)	AEC	kWh	-	-	-
Consum anual de combustibil (alte profiluri de sarcină)	AFC	GJ	-	-	-
Reglarea termostatului (stare de livrare)	T_{set}	°C	75	75	75
Nivel de emisii sonore în interior	L_{WA}	dB	15	15	15
Informații privind ușurința de utilizare în afara perioadelor de vârf			nu	nu	nu
Sunt necesare măsuri speciale pentru asamblare, instalare sau întreținere (dacă este cazul)			vezi documentația tehnică		

Date despre produs	Atingeți simbolul	Unitate	7736507610	7736507611	7736507612
Reglare inteligentă	Disponibil. Informațiile privind randamentul energetic aferent încălzirii apei, consumul anual de energie electrică și de combustibil, după caz, se referă exclusiv la setările de control inteligent activate.				
Consum zilnic de curent (condiții de temperaturi medii)	Q_{elec}	kWh	2,883	7,377	7,329
Consum zilnic de combustibil	Q_{fuel}	kWh	-	-	-
Emisii de oxid de azot (numai pentru gaz sau ulei)	NO_x	mg/kWh	-	-	-
Consum săptămânal de combustibil cu reglare inteligentă	$Q_{fuel, week, smart}$	kWh	-	-	-
Consum săptămânal de curent cu reglare inteligentă	$Q_{elec, week, smart}$	kWh	15,043	28,130	27,206
Consum săptămânal de combustibil fără reglare inteligentă	$Q_{fuel, week}$	kWh	-	-	-
Consum săptămânal de curent fără reglare inteligentă	$Q_{elec, week}$	kWh	19,394	34,636	33,298
Volume boiler	V	l	29,8	47,2	49,6
Apă amestecată la 40 °C	V_{40}	l	47	84	77

Tab. 8 Date despre produs privind consumul de energie

Date despre produs	Atingeți simbolul	Unitate	7736507613	7736507614	7736507615
Tip de produs			TR4001T 80 DEB	TR4001T 100 DEB	TR4001T 120 DEB
Profil de sarcină indicat			M	M	M
Clasă de randament energetic pentru pregătirea apei calde			B	B	B
Randament energetic pentru pregătirea apei calde	η_{wh}	%	39	39	39
Consum de curent pe parcursul anului	AEC	kWh	1314	1302	1308
Consumul anual de combustibil	AFC	GJ	-	-	-
Alte profiluri de sarcină			-	-	-
Randament energetic pentru pregătirea apei calde (alte profiluri de sarcină)	η_{wh}	%	-	-	-
Consum de curent pe parcursul anului (alte profiluri de sarcină, condiții de temperaturi medii)	AEC	kWh	-	-	-
Consum anual de combustibil (alte profiluri de sarcină)	AFC	GJ	-	-	-
Reglarea termostatului (stare de livrare)	T_{set}	°C	75	75	75
Nivel de emisii sonore în interior	L_{WA}	dB	15	15	15
Informații privind ușurința de utilizare în afara perioadelor de vârf			nu	nu	nu
Sunt necesare măsuri speciale pentru asamblare, instalare sau întreținere (dacă este cazul)	vezi documentația tehnică				
Reglare inteligentă	Disponibil. Informațiile privind randamentul energetic aferent încălzirii apei, consumul anual de energie electrică și de combustibil, după caz, se referă exclusiv la setările de control inteligent activate.				

Date despre produs	Atingeți simbolul	Unitate	7736507613	7736507614	7736507615
Consum zilnic de curent (condiții de temperaturi medii)	Q_{elec}	kWh	7,383	7,776	7,761
Consum zilnic de combustibil	Q_{fuel}	kWh	-	-	-
Emisii de oxid de azot (numai pentru gaz sau ulei)	NO_x	mg/kWh	-	-	-
Consum săptămânal de combustibil cu reglare inteligentă	$Q_{fuel, week, smart}$	kWh	-	-	-
Consum săptămânal de curent cu reglare inteligentă	$Q_{elec, week, smart}$	kWh	30,004	28,423	29,423
Consum săptămânal de combustibil fără reglare inteligentă	$Q_{fuel, week}$	kWh	-	-	-
Consum săptămânal de curent fără reglare inteligentă	$Q_{elec, week}$	kWh	36,756	37,116	38,116
Volume boiler	V	l	79,6	101,1	110,5
Apă amestecată la 40 °C	V_{40}	l	121	156	186

Tab. 9 Date despre produs privind consumul de energie

9.3 Schemă electrică

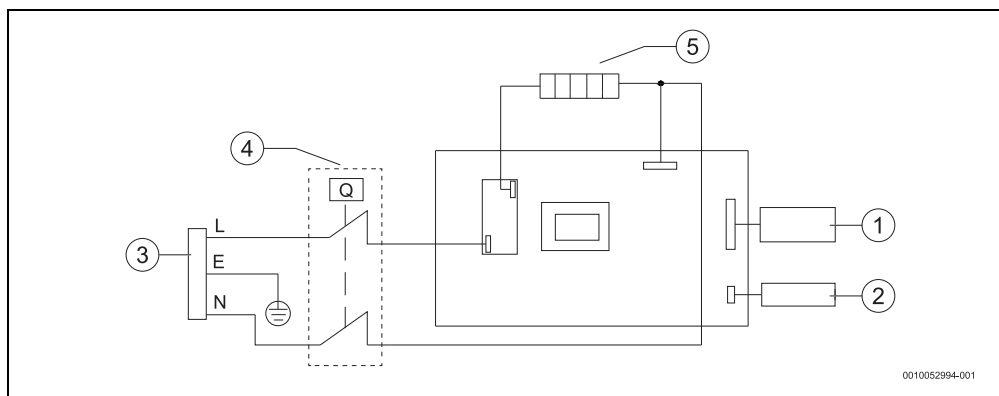


Fig. 12 Schemă de conexiuni

- [1] Panoul de comandă
- [2] Senzor de temperatură
- [3] Cablu de alimentare cu energie electrică
- [4] Termostat de control și siguranță
- [5] Element de încălzire

10 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

Deșeuri de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate.

Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

Deșeuri de echipamente electrice și electronice



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri, ci trebuie dus la un centru de colectare a deșeurilor în scopul tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țări cu reglementări privind deșeurile electronice, de ex. "Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice". Aceste prevederi definesc condițiile-cadru valabile pentru returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electronice în țările individuale.

Deoarece aparatele electronice pot conține substanțe nocive, acestea trebuie reciclate în mod responsabil, pentru a minimiza posibilele daune aduse mediului și posibilele pericole pentru sănătatea oamenilor. De asemenea, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ecologică a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, adresați-vă autorităților locale competente, firmelor de eliminare a deșeurilor sau comerciantului de la care ați achiziționat produsul.

Pentru informații suplimentare, accesați:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

11 Notificare privind protecția datelor



La **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucrăm informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de

comunicare, date privind înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6, alin. (1), lit. b) din RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD), pentru asigurarea și apărarea drepturilor noastre în legătură cu întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD). Pentru a furniza servicii, precum servicii de vânzări și marketing, management-ul contractelor, gestionarea plăților, servicii de programare, găzduirea de date și servicii call center, putem încredința și transmite datele către furnizori de servicii externi și/sau întreprinderi afiliate firmei Bosch. În anumite cazuri și numai dacă se asigură o protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Mai multe informații pot fi furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Ofițer Responsabil cu Protecția Datelor, Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune în orice moment prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în baza art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD din motive legate de situația dumneavoastră particulară sau în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la adresa **DPO@bosch.com**. Pentru mai multe informații, scanați codul QR.

Sadržaj

1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva.....	70
1.1 Objašnjenja simbola	70
1.2 Opšta sigurnosna uputstva	70
2 Standardi, propisi i direktive.....	71
3 O uređaju	72
3.1 Izjava o usaglašenosti	72
3.2 Upotreba u skladu sa odredbama važećih propisa	72
3.3 Opis rezervoara za toplu vodu	72
3.4 Isporučeni delovi	72
3.5 Dimenzije	73
3.6 Dizajn uređaja	74
3.7 Transport i skladištenje	74
4 Uputstvo za upotrebu	74
4.1 Kontrolna tabla	74
4.2 Pre puštanja uređaja u rad	75
4.3 Uključivanje/isključivanje uređaja	75
4.4 Funkcija POJAČANJA	75
4.5 Način rada	75
4.5.1 PAMETNI režim rada	75
4.5.2 Režim rada ECO	75
4.5.3 Ručni režim rada	75
4.5.4 Režim rada PROGRAMIRANJE	76
4.6 Indikator grejanja	77
4.7 Blokiranje kontrolne table	77
4.8 Aktivirajte sigurnosni ventil za pritisak	77
4.9 Pražnjenje uređaja	77
4.10 Resetujte uređaj	77
4.11 Čišćenje kućišta uređaja	77
4.12 Šifre grešaka na displeju	78
4.13 Funkcija termičke dezinfekcije	78
4.14 Pražnjenje uređaja nakon dužeg perioda neaktivnosti (duže od 3 meseca)	78
5 Instalacija (samo za specijalizovane i kvalifikovane tehničare)	78
5.1 Važne Informacije	78
5.2 Biranje mesta za instalaciju	79
5.3 Instalacija uređaja	79
5.3.1 Vertikalni sklop	80
5.4 Priključak za vodu	80
5.5 Sigurnosni ventil	81
6 Električno povezivanje (samo za specijalizovane i kvalifikovane tehničare)	81
6.1 Povezivanje mrežnog kabla	82
6.2 Zamena električnog mrežnog kabla	82
7 Održavanje (samo za specijalizovane i kvalifikovane tehničare)	82
7.1 Informacije za korisnike	82
7.1.1 Čišćenje	82
7.1.2 Provera sigurnosnog ventila	82
7.1.3 Održavanje i popravka	82
7.2 Redovno održavanje	82
7.2.1 Funkcionalna provera	82
7.2.2 Sigurnosni ventil	83
7.3 Zaštitna anoda	83
7.4 Sigurnosni termostat	83
7.5 Unutar rezervoara	84
7.6 Ponovno pokretanje nakon održavanja	84
8 Problemi	85
9 Tehnički podaci	86
9.1 Tehnički podaci	86
9.2 Podaci o proizvodu za potrošnju energije	87
9.3 Dijagram kola	89
10 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada	90
11 Napomene o zaštiti podataka	90

1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva

1.1 Objašnjenja simbola

Upozorenja

U uputstvima za upozorenje signalne reči označavaju vrstu i stepen posledica do kojih može da dođe ukoliko se ne poštuju mere za sprečavanje opasnosti.

Sledeće signalne reči su definisane i moguće je da su korišćene u ovom dokumentu:



OPASNOST

OPASNOST znači da može doći do teških telesnih povreda i telesnih povreda opasnih po život.



UPOZORENJE

UPOZORENJE znači da može da dođe do teških do smrtnih telesnih povreda.



OPREZ

OPREZ znači da može da dođe do lakših do srednje teških telesnih povreda.

PAŽNJA

PAŽNJA znači da može da dođe do materijalne štete.

Važne informacije



Važne informacije za pojave za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalne štete, označene simbolom za informacije.

1.2 Opšta sigurnosna uputstva

⚠ Opšti opis

Ovo uputstvo za instalaciju je namenjeno korisniku uređaja i ovlašćenim tehničarima za gasne, vodovodne i grejne instalacije, kao električarima.

- ▶ Pročitajte i sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu (uređaj, regulator grejanja itd.) pre početka rada.
- ▶ Pročitajte uputstvo za instalaciju (uređaja itd.) pre početka instalacije.

- ▶ Pridržavajte se uputstava za bezbednost i upozorenja.
- ▶ Pridržavajte se važećih nacionalnih i regionalnih propisa, tehničkih propisa i smernica.
- ▶ Dokumentujte sve izvršene radove.

⚠ Upotreba u skladu sa odredbama važećih propisa

Ovaj uređaj je predviđen za grejanje i akumuliranje pitke vode. Pridržavajte se svih lokalnih propisa, smernica i standarda za pitku vodu.

Uređaj treba instalirati isključivo u sanitarnim instalacijama u kolu pod pritiskom.

Bilo kakva druga upotreba smatra se nenamenskom. Bilo kakva moguća oštećenja usled nenamenske upotrebe ne mogu se pripisati proizvođaču.

⚠ Instalacija

- ▶ Instalaciju sme da obavi samo specijalizovani servis.
- ▶ Električna instalacija mora da obuhvati uzemljenje i povezivanje uređaja pre te tačke, omnipolarni uređaj za prekidanje veze (automatski prekidač ili osigurač) i zaštitni uređaj diferencijalne struje snage 30 mA, u skladu sa lokalnim standardima za instalaciju koji su na snazi.
- ▶ Tamo gde je primenljivo, potrebno je poštovati standard IEC 60364-7-701 prilikom instalacije uređaja i/ili električnog pribora.
- ▶ Uređaj mora da se instalira u objektu u kojem ne postoji opasnost od mraza.
- ▶ Uređaj je projektovan za upotrebu na nadmorskim visinama do 3000 metara.
- ▶ Pre izvođenja električnih veza, prvo se moraju izvesti hidraulične veze, nakon čega treba potvrditi hermetičnost.
- ▶ Nemojte da povezujete uređaj sa napajanjem tokom instalacije.

⚠ Elektro radovi

Elektro radove smeju da vrše samo podizvođači za električne instalacije.

Pre početka elektro radova:

- ▶ Izolujte sve polove mrežnog napona i osigurajte od ponovnog povezivanja.
- ▶ Uverite se da je mrežni napon isključen.
- ▶ Pre dodirivanja delova pod naponom: sačekajte najmanje 5 minuta da se kondenzatori isprazne.
- ▶ Takođe obratite pažnju na šeme ožičenja drugih komponenti sistema.

⚠ Montaža, modifikacije

- ▶ Montažu uređaja, kao i bilo kakve promene u njegovoj instalaciji, može da obavi samo specijalizovani i kvalifikovan tehničar.

- ▶ Nemojte nikada zatvarati cev za odzračivanje sigurnosnog ventila.
- ▶ Odvodni vod iz sigurnosnog ventila mora biti instaliran nadole na lokaciji zaštićenoj od mraza, a takođe mora ostati otvoren prema atmosferi.
- ▶ Za vreme grejanja, iz ispusne cevi sigurnosnog ventila može da se oslobodi voda.

△ Održavanje

- ▶ Održavanje sme da obavi samo specijalizovani servis.
- ▶ Uvek isključite uređaja sa električnog napajanja pre obavljanja bilo kakvih radova na održavanju.
- ▶ Korisnik je odgovoran za bezbednost i ekološku instalaciju i/ili održavanje.
- ▶ Treba da koristite samo originalne rezervne delove.
- ▶ Ako je mrežni kabl oštećen, može da ga zameni samo proizvođač, servis za kupce ili stručno lice koje je kvalifikovano da spreči opasne situacije.

△ Provera, čišćenje i održavanje

Za bezbedan i ekološki prihvatljiv rad, održavanje i čišćenje mora da se obavlja najmanje jednom u 12 meseci u skladu sa poglavljem 7.

Korisnik je odgovoran da obezbedi da sistem grejanja bude bezbedan i ekološki prihvatljiv.

Nepostojanje ili neodgovarajuća provera, čišćenje i održavanje mogu dovesti do telesnih povreda i do opasnosti od smrtnog ishoda i materijalne štete.

Preporučujemo potpisivanje ugovora za godišnju proveru i odgovarajuće održavanje sa specijalizovanim i ovlašćenim servisom.

Radove može da obavlja samo specijalizovani i ovlašćeni servis koji mora da obavi sve radove i odmah ukloni uočene nedostatke.

△ Primopredaja korisniku

Prilikom primopredaje uputiti korisnika kako da rukuje sistemom grejanja i obavestiti korisnika o uslovima rada.

- ▶ Objasniti korisniku kako da rukuje sistemom grejanja i skrenuti pažnju korisnika na radnje bitne za bezbednost.
- ▶ Posebno ukazati na sledeće:
 - Izmene i popravke sme da obavi samo ovlašćeni specijalizovani servis.
 - Bezbedan i ekološki prihvatljiv rad zahteva proveru najmanje jednom godišnje i odgovarajuće čišćenje i održavanje.
 - Generator toplote sme da se koristi samo sa ugrađenim i zatvorenim kućištem.

- ▶ Ukazati na moguće posledice (telesne povrede, uključujući opasnost po život ili materijalnu štetu) ako se pregled, čišćenje i održavanje izostavi ili ne izvrši na odgovarajući način.
- ▶ Predati korisniku uputstva za instalaciju i uputstvo za upotrebu.

△ Bezbednost električnih uređaja za kućnu upotrebu i slične svrhe

Pridržavajte se sledećih zahteva u skladu sa EN 60335-2-21 radi sprečavanja rizika koji proističu iz upotrebe električnih uređaja:

„Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 3 godine ili više, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe sa nedovoljnim iskustvom i znanjem, ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o bezbednom korišćenju uređaja i razumeju moguće opasnosti. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Radove na čišćenju i održavanju koje obavlja korisnik ne smeju da vrše deca bez nadzora odraslih.“

„Deca od 3 do 8 godina mogu da koriste samo slavinu koja je povezana sa aparatom.“

„Ako se električni kabl ošteti, neophodno je da ga zameni proizvođač, njegov servis ili odgovarajuće kvalifikovano lice kako bi se izbegle opasnosti.“

2 Standardi, propisi i direktive

Obratiti pažnju na sledeće propise i standarde za instalaciju i rad:

- Propisi o električnim instalacijama i priključivanju na javnu električnu mrežu
- Propisi o električnim instalacijama i priključivanju na daljinsku i bežičnu mrežu
- Standardi i propisi specifični za zemlju primene

3 O uređaju

3.1 Izjava o usaglašenosti

Po svojoj konstrukciji i načinu rada ovaj proizvod odgovara evropskim i nacionalnim propisima.

CE CE-oznakom potvrđuje se usaglašenost proizvoda sa svim primenljivim pravnim propisima EU koje predviđa ovo označavanje.

Kompletan tekst Izjave o usaglašenosti na raspolaganju je na internetu: www.bosch-homecomfort.rs.

3.2 Upotreba u skladu sa odredbama važećih propisa

Ovaj uređaj je predviđen za grejanje i akumuliranje pitke vode. Pridržavajte se svih lokalnih propisa, smernica i standarda za pitku vodu.

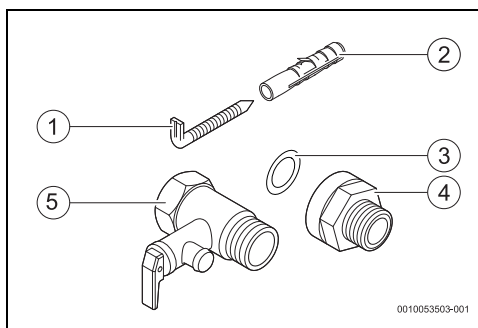
Uređaj treba instalirati isključivo u sanitarnim instalacijama u kolu pod pritiskom.

Bilo kakva druga upotreba smatra se nenamenskom. Bilo kakva moguća oštećenja usled nenamenske upotrebe ne mogu se pripisati proizvođaču.

3.3 Opis rezervoara za toplu vodu

- Emajlirani rezervoar od čelika, u skladu sa Evropskim standardima.
- Izrađen da izdrži visoke pritiske.
- Spoljašnji materijal: čelični lim i plastika.
- Jednostavno rukovanje.
- Izolacioni materijal - poliuretan, bez CFC-a.
- Magnezijumska galvanska anoda.

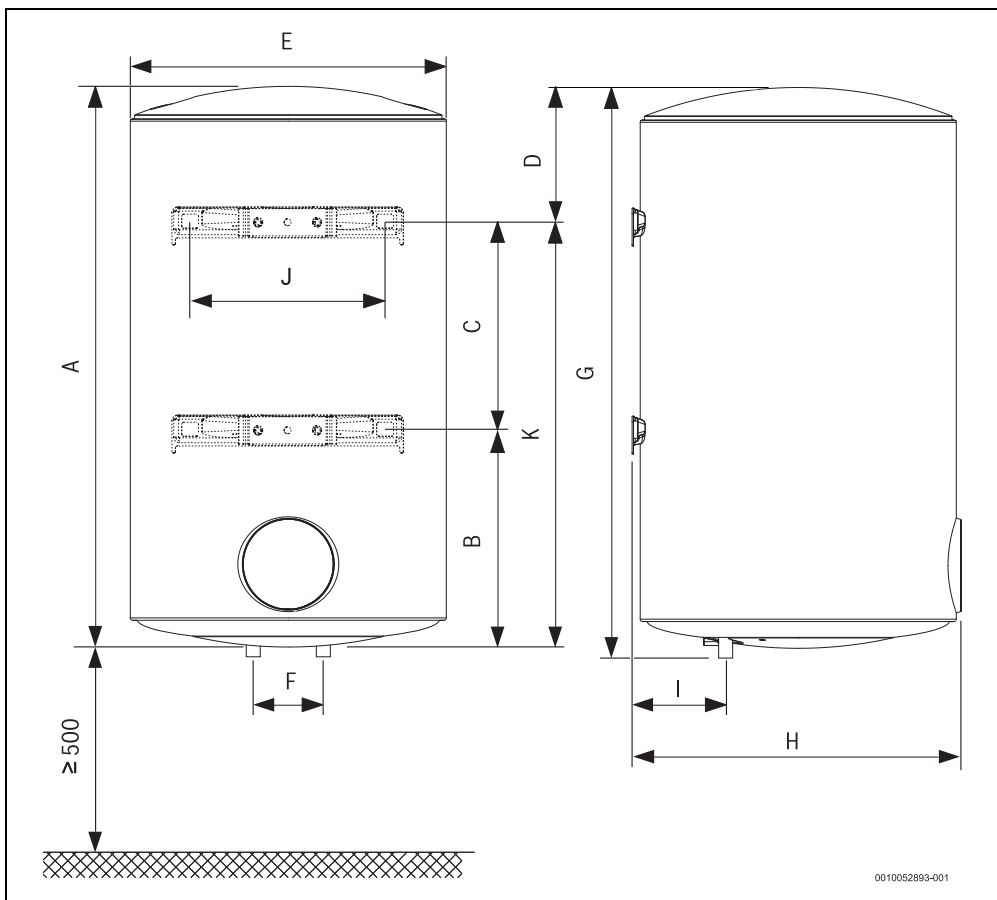
3.4 Isporučeni delovi



sl. 1 Isporučeni delovi

- [1] Zavrtnji (2x)
- [2] Čepovi (2x)
- [3] Podloška za zaptivanje (2x)
- [4] Galvanska izolacija (2x)
- [5] Sigurnosni ventil (0,8 MPa / 8 bara)

3.5 Dimenzije

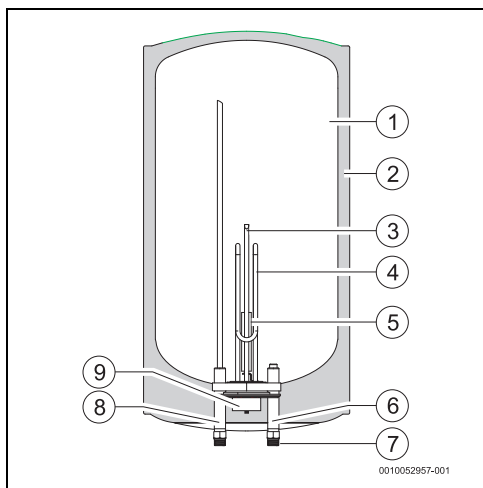


sl. 2 Mere u mm (zidna montaža, vertikalna instalacija)

Uređaj	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
...30...	604	221	220	163	340	100	619	350	69	265	441
...50 S...	854	293	398	163	340	100	869	350	69	265	691
...50...	581	---	---	190	450	100	596	470	134	278	391
...80...	799	---	---	193	450	100	814	470	134	278	606
...100...	985	---	---	204	450	100	1000	470	134	278	781
...120...	1064	417	447	200	450	100	1079	470	134	278	864

tab. 1

3.6 Dizajn uređaja



sl. 3 Komponente uređaja

- [1] Rezervoar
- [2] Izolacioni sloj - poliuretan bez CFC-a
- [3] Džep za senzor
- [4] Grejač
- [5] Magnezijumska anoda
- [6] Galvanski izolator
- [7] Priključak za dovod hladne vode, ½, muški
- [8] Izlazni priključak za toplu vodu, ½, muški
- [9] Sigurnosni termostati

3.7 Transport i skladištenje

Uređaj mora da se transportuje i skladišti na suvom mestu, zaštićenom od mraza.

Prilikom rukovanja,

- ▶ Pazite da uređaj ne padne.
- ▶ Uređaj treba transportovati u originalnom pakovanju i korišćenjem odgovarajućih sredstava za transport.
- ▶ Uređaj mora da se izvadi iz originalnog pakovanja tek neposredno pre instalacije na lokaciji.

4 Uputstvo za upotrebu



Uređaj ima digitalni displej koji prikazuje sve njegove funkcije.



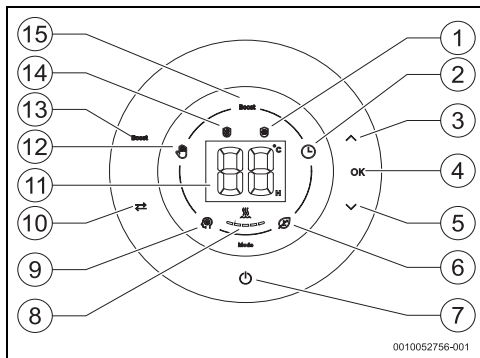
Nakon 3 minuta neaktivnosti, uređaj prelazi u režim spavanja. U ovom režimu uređaj održava normalan rad, ali je intenzitet aktivnih svetala smanjen.

Da biste izašli iz ovog režima:

- ▶ pritisnite bilo koje dugme

Prilikom prve upotrebe sačekajte da uređaj poveća temperaturu vode na definisanu vrednost.

4.1 Kontrolna tabla



sl. 4 Kontrolna tabla

- [1] Funkcija za sprečavanje zamrzavanja
- [2] Režim "programiranja"
- [3] Dugme sa strelicom gore
- [4] Dugme za potvrđivanje
- [5] Dugme sa strelicom dole
- [6] "Eko" režim
- [7] Dugme za uključivanje/isključivanje
- [8] Grejanje uređaja
- [9] Pametni režim
- [10] Dugme za izbor režima
- [11] Prikaz sklopa regulatora
- [12] Ručni režim
- [13] Dugme za aktiviranje/deaktiviranje funkcije "pojačanja"
- [14] Funkcija za sprečavanje legionele
- [15] Funkcija "pojačanja"

4.2 Pre puštanja uređaja u rad



OPREZ

Opasnost od oštećenja uređaja!

- ▶ Prvo puštanje uređaja u rad mora da obavi specijalizovani i kvalifikovani tehničar koji će kupcu pružiti sve informacije potrebne za njegovo pravilno funkcionisanje.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja uređaja!

- ▶ Nikada ne uključujte uređaj ako rezervoar nije napunjen vodom. Time se može oštetiti grejač.

4.3 Uključivanje/isključivanje uređaja

Uključivanje

- ▶ Povežite uređaj za uzemljenje sa električnom utičnicom.
- ▶ Pritisnite .

Isključivanje

- ▶ Pritisnite .

4.4 Funkcija POJAČANJA

U funkciji POJAČANJA, uređaj zagreva vodu dok ne dostigne maksimalnu temperaturu (pogledajte tab. 7).



Ova funkcija vam omogućava da zadovoljite specifične potrebe za većom zapreminom tople vode i ostaje aktivna 1 sat. Nakon ovog perioda, uređaj se vraća u prethodni režim rada.

4.5 Način rada

Uređaj omogućava biranje do 4 režima rada:

- "Ručni" režim 
- "Pametn" režim  (fabrički podešen režim)
- "ECO" režim
- Režim "programiranja" 

Biranje režima rada

- ▶ Pritisnite  dok simbol željenog režima ne postane aktivan.
- ▶ Pritisnite **OK**
Režim rada je izabran.

4.5.1 PAMETNI režim rada

U PAMETNOM režimu rada, uređaj radi potpuno automatski. Uređaj stalno nadgleda uobičajenu potrošnju tople vode i nakon minimalnog perioda učenja od nedelju dana, automatski

prilagođava proizvodnju tople vode u skladu sa zapisima iz prethodne nedelje.

Ovaj režim rada zahteva da vaše uobičajena nedeljna potrošnja tople vode bude prilično redovna, jer uređaj na osnovu učenja u određenoj nedelji prilagođava raspoloživost količine tople vode za sledeću nedelju.

Ako se ne pridržavate ovog zahteva, možda ćete imati problema sa udobnošću - nedostatak tople vode. U tom slučaju, preporučuje se korišćenje drugog režima rada. Minimalna raspoloživost tople vode je garantovana.



Tokom prvog perioda učenja (prva nedelja) temperatura vode je podešena na 75 °C, a nakon ovog perioda, zbog svrha optimizacije, temperatura vode se razlikuje tokom dana u skladu sa obavljenim učenjem.

Pritisnite dugme  u slučaju nestanka struje ili isključivanja uređaja sa napajanja, pokrenuće se novi ciklus učenja.



Ako se promeni režim rada tokom prvih 7 dana učenja, sačuvani podaci se brišu i mora se pokrenuti novi ciklus. Ako se režim rada promeni nakon 7-dnevnog perioda, podaci će biti sačuvani.

4.5.2 Režim rada ECO

U režimu rada ECO uređaj održava ukupnu zapreminu vode na temperaturi 55 °C.

4.5.3 Ručni režim rada

U RUČNOM režimu rada, uređaj održava ukupnu zapreminu vode na određenoj temperaturi u zavisnosti od izabranog nivoa.

Podešavanje temperature vode



Izlazna temperatura vode može da se podesi na vrednost između 30 i 75. °C



Podešavanjem temperature na minimalnu potrebnu vrednost smanjuje se potrošnja energije i vode i smanjuje se mogućnost stvaranja kamenca.

**OPREZ****Rizik od opekotina!**

Opasnost od opekotina za decu ili starije ljude.

- ▶ Uvek rukom proverite temperaturu vode. Indikacija nivoa temperature na displeju je približna. Pod određenim uslovima upotrebe u kraćem vremenskom periodu temperatura vode može da pređe 75 °C. Izlazna cev za toplu vodu može da dostigne jednako visoke temperature, uz rizik od opekotina u slučaju kontakta.

Temperatura	Vreme za pojavu opekotina	
	Stariji ljudi/deca ispod 5 godina	Odrasli
50 °C	2,5 minuta	više od 5 minuta
52 °C	manje od 1 minuta	1,5 do 2 minuta
55 °C	Oko 15 sekunde	Oko 30 sekunde
57 °C	Oko 5 sekunde	Oko 10 sekunde
60 °C	Oko 2,5 sekunde	Manje od 5 sekundi
62 °C	Oko 1,5 sekunde	Manje od 3 sekundi
65 °C	Oko 1 sekunde	Oko 1,5 sekunde
68 °C	Manje od 1 sekunde	Oko 1 sekunde

tab. 2

- ▶ Pritisnite  ili  dok se ne dostigne željena vrednost.
- ▶ Pritisnite **OK**.
Željena vrednost treperi kao signal potvrde.
Nakon potvrde signal pokazuje aktuelnu temperaturu vode u rezervoaru.

4.5.4 Režim rada PROGRAMIRANJE

U ovom režimu rada uređaj obezbeđuje da voda ima željenu temperaturu u željeno vreme.

Podešeni vremenski periodi se ponavljaju u ciklusima od 24 sata.

Podesite temperaturu i vremenski period

Do 5 vrednosti temperature može se podesiti za 5 različitih vremenskih perioda.

Međutim, korisnik može da podesi samo jedan ili nekoliko vremenskih perioda.

Napomena: uređaj nema časovnik realnog vremena. Vremena koja se unose su uvek relativna u odnosu na vreme u trenutku programiranja.

- ▶ Pritisnite  dok se režim PROGRAMIRANJE  ne aktivira.

- ▶ Pritisnite **OK**.
Ekran sa prikazom vremena i oznakom "H".
- ▶ Pritisnite  ili  dok se na ekranu ne prikaže željeni vremenski period.
- ▶ Pritisnite **OK**.
Ekran sa prikazom temperature i "°C".
- ▶ Pritisnite  ili  dok se na ekranu ne prikaže željena temperatura.
- ▶ Pritisnite **OK**.
Prvi vremenski period je zakazan.
Prikažite aktuelnu temperaturu u rezervoaru i .



U ovom trenutku možete da podesite drugi vremenski period, prateći isti postupak kao prilikom podešavanja prvog vremenskog perioda, ili možete da izaberete da ne podešavate još vremenskih perioda

Minimalna dostupnost tople vode nije zagarantovana izvan podešenih vremenskih perioda.



Tokom programiranja 5 vremenskih perioda, indikator grejanja predstavlja poziciju koja se programira.

Npr.: kada programirate 2. unos, druga traka treperi, a ostale se ne menjaju.

Primer: biranjem vremenskog perioda "02H" i temperature "55 °C", to znači da će 2 sata nakon aktuelnog vremenskog perioda voda u rezervoaru biti zagrejana na 55 °C.

Čuvanje podešenih vremenskih perioda

Kada podesite sve željene vremenske periode:

- ▶ Pritisnite **OK** tokom 3 sekundi.

-ili-

- ▶ Nemojte da dodirujete nijedno dugme ± 10 sekundi.
Vremenski periodi su sačuvani.

Režim rada PROGRAMIRANJE aktivan, ponavljanje ciklusa svaka 24 sata.

Ako niste izvršili nikakvo programiranje, uređaj se nakon 10 sekundi vraća na prethodni režim.



Ako želite da izbrišete prethodno uneta podešavanja i unesete nova, morate da isključite uređaj iz utičnice i ponovo ga uključite.

4.6 Indikator grejanja

Simbol iznad segmenata označava radne uslove dogrevača: ako je uključen, simbol se pojavljuje aktivno.

Osim toga, uvek kada jedan od segmenata indikatora temperature treperi, pokazuje da je dogrevač pokrenut.

Indikator ima 5 segmenata, kada svetlo jednog od segmenata trajno uključeno, to znači da je temperatura vode dostigla "X%" izabrane vrednosti.

Indikator	% temperatura dostignuta iz izabrane vrednosti
	20
	40
	60
	80
	100

tab. 3

4.7 Blokiranje kontrolne table

Blokiranje kontrolne table

- ▶ Pritisnite  tokom 6 sekundi. Onemogućena dugmad.

Omogućavanje kontrolne table

- ▶ Pritisnite  tokom 6 sekundi. Omogućena dugmad.

4.8 Aktivirajte sigurnosni ventil za pritisak



Jednom mesečno aktivirajte sigurnosni ventil da bi se izbeglo stvaranje kamenca u sigurnosnom uređaju i da biste proverili da li je blokiran.



Voda može da kaplje iz odvoda sigurnosnog ventila. Odvod sigurnosnog ventila mora biti usmeren nadole i otvoren prema atmosferi.

- ▶ Ispraznite sadržaj odvoda sigurnosnog ventila u kanalizaciju.



UPOZORENJE

Opasnost od opekotina!

Visoka temperatura tople vode.

- ▶ Pre nego što otvorite sigurnosni ventil, otvorite slavinu za toplu vodu i proverite temperaturu vode uređaja.
- ▶ Sačekajte da se temperatura tople vode dovoljno smanji da bi se sprečile opekotine i druga oštećenja.

4.9 Pražnjenje uređaja



OPREZ

Opasnost od oštećenja!

Voda unutar uređaja može da uzrokuje materijalnu štetu.

- ▶ Postavite rezervoar ispod uređaja da biste sakupili svu vodu koja izađe iz uređaja.
- ▶ Ispraznite uređaj.
- ▶ Zatvorite zaustavni ventil za vodu (→ Sl. 10, [5]).
- ▶ Otvorite slavinu za toplu vodu.
- ▶ Otvorite sigurnosni ventil (→ Sl. 10, [2]).
- ▶ Sačekajte da se uređaj potpuno isprazni.

4.10 Resetujte uređaj

Kada se napajanje uređaja isključi i ponovo uključi, briše sva podešavanja, uobičajenu potrošnju vode i uspostavlja se prethodno podešen nivo temperature i režim.



U režimu PROGRAMIRANJE, uređaj se vraća u RUČNI režim i briše postojeća podešavanja.

U slučaju greške i nakon što se uzrok otkloni, treba da resetujete uređaj.

Za resetovanje uređaja:

- ▶ Isključite uređaj iz napajanja i sačekajte nekoliko sekundi.
- ▶ Ponovo povežite uređaj sa napajanjem.

4.11 Čišćenje kućišta uređaja

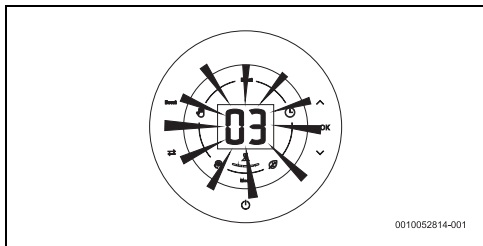
- ▶ Kućište uređaja čistite samo vlažnom krpom i sredstvom za čišćenje.



Nemojte nikad da koristite agresivna ili kaustična sredstva za čišćenje.

4.12 Šifre grešaka na displeju

U slučaju nepravilnog rada uređaja, na ekranu će treperiti šifra greške sa simbolom greške.



sl. 5 Primer greške

Više informacija možete naći u tabeli 6 na str. 85.

4.13 Funkcija termičke dezinfekcije



UPOZORENJE

Opasnost od opekotina!

Tokom procesa termičke dezinfekcije voda dostiže temperature iznad izabrane temperature.

- ▶ Uključite slavinu za toplu vodu i pažljivo ručno proverite temperaturu vode.



UPOZORENJE

Opasnost od opekotina!

Nakon dostizanja temperature dezinfekcije, voda može ostati iznad izabrane temperature tokom nekoliko sati. Tokom ovog vremena, simbol  će treperiti na ekranu.

Ovaj uređaj raspolaže automatskom funkcijom termičke dezinfekcije.

Uvek kada je u toku proces termičke dezinfekcije, ekran  je aktivan na kontrolnoj tabli. (→ Sl. 4, [14]).

Ova funkcija je dostupna uvek kada se uređaj poveže sa napajanjem.

Sve dok je uređaj pravilno instaliran i funkcioniše, bez obzira na izabrani režim, proces će stalno nadgledati temperaturu vode. Uvek kada dođe do nestanka ili prekida napajanja ili se detektuju opasni uslovi koji mogu dovesti do rasta bakterija, proces u pozadini automatski će zagrevati vodu na 65 °C.



Funkcija termičke dezinfekcije smanjuje rizik od razvoja bakterija legionele tako što zagreva vodu unutar uređaja na 65 °C u trajanju od 1 sata.

Nakon tog perioda, uređaj se vraća na prethodni izabrani režim rada.

Ciklus termičke dezinfekcije možete otkazati na sledeći način:

- ▶ Pritisnite **POJAČANJE** dva puta.

-ili-

- ▶ Pritisnite  dva puta.

4.14 Pražnjenje uređaja nakon dužeg perioda neaktivnosti (duže od 3 meseca)



Voda unutar uređaja treba da se zameni u slučaju da se uređaj ne koristi duže vreme (duže od 3 meseca).

- ▶ Isključite uređaj iz struje.
- ▶ Potpuno ispraznite uređaj (→ poglavlje 4.9).
- ▶ Punite uređaj dok iz voda ne počne da izlazi iz svih slavina za toplu vodu.
- ▶ Zatvorite sve slavine za toplu vodu.
- ▶ Uključite uređaj u struju.

5 Instalacija (samo za specijalizovane i kvalifikovane tehničare)

5.1 Važne Informacije



Instalacija, električno povezivanje i prvo puštanje u rad su radovi koje smeju da vrše samo kvalifikovana stručna lica.



Da biste osigurali pravilnu instalaciju i rad uređaja, pridržavajte se svih propisa, tehničkih smernica i važećih nacionalnih i regionalnih direktiva.



OPREZ

Opasnost od materijalne štete!

Opasnost od trajnih oštećenja uređaja.

- Uređaj izvadite iz pakovanja tek neposredno pre instalacije na lokaciji.
- Nikad ne oslanjajte uređaj na priključke za vodu.
- Pažljivo rukujte uređajem.
- Kad god je to moguće, ugradnja uređaja i/ili električne opreme mora biti u skladu sa standardom IEC 60364-7-701.



OPREZ

Opasnost od materijalne štete!

Opasnost od oštećenja grejača.

- Prvo povežite vodu i napunite uređaj.
- Zatim priključite uređaj na električnu utičnicu vodeći računa da bude uzemljena.

Kvalitet vode

Ovaj uređaj se koristi za zagrevanje vode za upotrebu u domaćinstvu u skladu sa relevantnim propisima. Upotreba instalacije za pripremu vode se preporučuje u svim područjima sa visokim nivoom tvrdoće vode. Da bi se smanjila opasnost od stvaranja kamenca u hidrauličnom sistemu, parametri pitke vode moraju biti u okviru sledećih granica.

Zahtevi za pitku vodu	Jedinica	
Tvrdoća vode, min.	ppm grain/US gallon °dH	120 7,2 6,7
pH, min. - maks.		6,5 - 9,5
Provodljivost, min. - maks.	µS/cm	130 - 1500

tab. 4 Zahtevi za pitku vodu

5.2 Biranje mesta za instalaciju



OPREZ

Opasnost od oštećenja uređaja!

Opasnost od oštećenja unutrašnjosti i spoljašnjosti uređaja.

- Izaberite zid koji je dovoljno jak da nosi uređaj kada je rezervoar pun.

Mesto instalacije

- Pridržavajte se važećih smernica.

Instalacija (samo za specijalizovane i kvalifikovane tehničare)

- Uređaj ne sme da se instalira iznad izvora toplote, izlaže korozivnim elementima ili okruženjima.
- Uređaj instalirajte na mestu gde sobna temperatura ne pada ispod 0 °C.
- Instalirajte uređaj na samo na mestima kojima se lako može pristupiti radi održavanja.
- Nemojte da instalirate uređaj na mestima sa nadmorskom visinom iznad 3000 m.
- Obezbedite ventilaciju u prostoriji gde se obavlja instalacija. Temperatura tog prostora ne treba da premaši 35 °C.
- Instalirajte uređaj u blizini najčešće korišćene slavine za toplu vodu tako da se smanji gubitak toplote i vremena čekanja.
- Instalirajte uređaj na mestu gde se anoda može ukloniti tako da se omogući obavljanje potencijalnog održavanja.

Zona zaštite

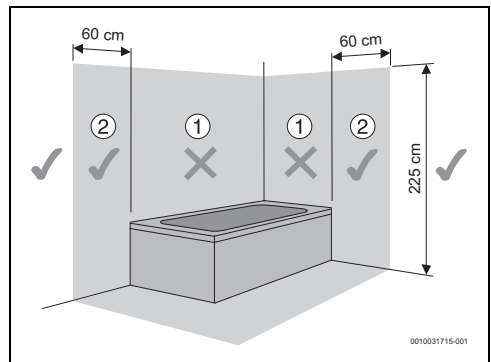
- Uređaj instalirajte isključivo u odobrenim zonama zaštite.



OPREZ

Opasnost od električnog udara!

- Priključite uređaj na tačku za priključivanje sa provodnikom za uzemljenje.



sl. 6 Zona zaštite

5.3 Instalacija uređaja



Obavezno je fiksirati uređaj za zid.

Materijal za fiksiranje se isporučuje isključivo za zidane zidove; odgovarajući materijal za fiksiranje mora se koristiti za sve druge tipove konstrukcije.

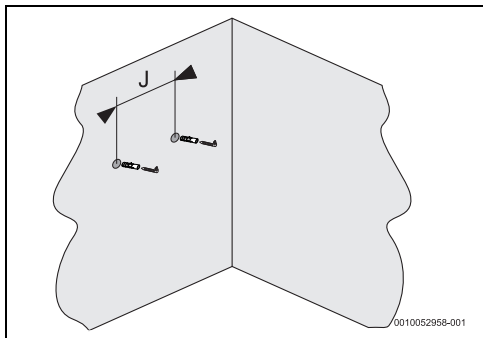
PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

- ▶ Ako ne koristite priloženi materijal za fiksiranje, koristite zavrtnje i čepove čija je specifikacija viša od težina uređaja sa popunjenim rezervoarom i u skladu sa vrstom zida.

5.3.1 Vertikalni sklop

- ▶ Fiksirajte zavrtnje za zid.

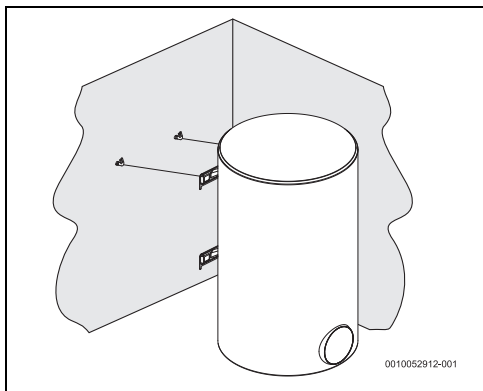


sl. 7 Zavrtnji za fiksiranje

Uređaj	J
...30 S...	265 mm
...50 S...	265 mm
...80...	278 mm
...100...	278 mm
...120...	278 mm

tab. 5

- ▶ Okačite uređaj na zavrtnje za fiksiranje.



sl. 8 Vertikalna instalacija (zidna montaža)

5.4 Priključak za vodu

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Opasnost od oštećenja na priključcima uređaja usled korozije.

- ▶ Koristite galvanski izolator na priključcima za vodu. Ovo sprečava električnu struju (galvansku) u metalu hidrauličnih priključaka i potencijalno sprečava nastanak korozije.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

- ▶ U područjima u kojima voda sadrži čestice ili sedimente, instalirajte filter na priključku za dovod vode.
- ▶ Preporučuje se instalacija termostatskog ventila (sl. 10, [8]) na izlaznom crevu uređaja ako se koriste PEX creva. Ona mora da se podesi tako da odgovara performansama korišćenog materijala.
- ▶ Korišćene cevi moraju biti projektovane za 10 bara (1 MPa) i 100 °C.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

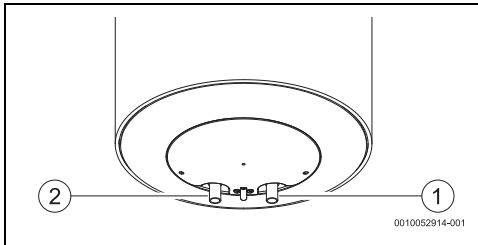
- ▶ Da biste sprečili koroziju, boju i miris u vodi, uzmite u obzir podatke u tabeli 4 sa zahtevima za pitku vodu, kao i moguću potrebu da prilagodite instalaciju vrsti vode (na primer, dodavanjem sistema za filtriranje ili promenom izvora snabdevanja).



Preporuka:

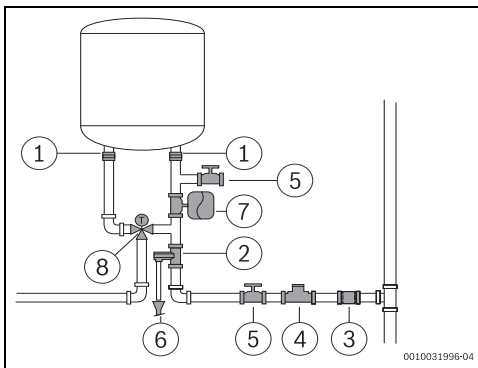
- ▶ Izvršite ispiranje sistema pre instaliranja zato što prisustvo čestica peska može dovesti do smanjenog protoka, i usled toga do ograničavanja, a u ekstremnom slučaju potpunog zapušanja.

- Obezbedite da cevi za hladnu i toplu vodu budu nedvosmisleno obeležene kako bi se izbegla zabuna.



sl. 9

- [1] Priključak za dovod hladne vode (desno)
 - [2] Izlazni priključak za toplu vodu (na levoj strani)
- Koristite odgovarajući pribor za izvođenje hidrauličkog povezivanja uređaja.



sl. 10

- [1] Galvanska izolacija
- [2] Sigurnosni ventil
- [3] Nepovratni ventil
- [4] Reduktor pritiska
- [5] Zaustavni ventil
- [6] Priključak za pražnjenje
- [7] Ekspanzionos posuda
- [8] Termostatski ventil



Da bi se izbegli problemi do kojih dolazi usled naglih promena pritiska u dovodnoj instalaciji, preporučuje se da se ispred uređaja instalira kontrolni ventil.

Ako postoji opasnost od zamrzavanja:

- Odvojite uređaj od električnog napajanja.
- Ispraznite uređaj (→ poglavlje 4.9).

-ili-

- Nemojte da isključujete uređaj iz struje.
- Isključite uređaj pritiskom na .

5.5 Sigurnosni ventil

- Instalirajte sigurnosni ventil na priključku uređaja za dovod vode.



UPOZORENJE

Opasnost od oštećenja!

- Nemojte nikada zatvarati izlaz za pražnjenje na sigurnosnom ventilu.
- Nikada nemojte da instalirate nikakve dodatke (osim onih prikazanih na sl. 10) između sigurnosnog ventila i ulaza za hladnu vodu (desna strana) na uređaju.



Ako je pritisak dovoda vode između 1,5 i 3 bara, nije neophodno instalirati ventil za redukciju pritiska. Ako je pritisak dovoda vode iznad ovih vrednosti, neophodno je:

- instalirati reduktor pritiska (sl. 10, [4]). Sigurnosni ventil će se aktivirati kadgod pritisak vode u uređaju bude veći od 8 bara (± 1 bar), zbog čega je neophodno planirati način odvoda ove vode.
- instalirajte ekspanzionu posudu (sl. 10, [7]) da biste zaustavili često otvaranje sigurnosnog ventila. Zapremina ekspanzione posude treba da bude ekvivalentna 5% zapremine uređaja.

6 Električno povezivanje (samo za specijalizovane i kvalifikovane tehničare)

Opšte informacije



OPASNOST

Opasnost od električnih udara!

- Pre obavljanja bilo kakvih radova na uređaju, isključite napajanje.

Svi regulacioni, kontrolni i sigurnosni uređaji u opremi uređaja povezani su u fabrici i isporučuju se spremni za rad.

**OPREZ****Udar groma!**

- Uređaj mora da ima poseban priključak u razvodnoj kutiji i mora biti zaštićen sklopkom za zaštitu od struje greške od 30 mA i provodnikom za uzemljenje. Uređaj za prenaponsku zaštitu se takođe mora obezbediti u područjima u kojima se udari groma često javljaju.

6.1 Povezivanje mrežnog kabl

Električno povezivanje mora da se izvede u skladu sa važećim propisima za električne instalacije u stambenim zgradama.

- Mora da postoji provodnik za uzemljenje.
- Koristite utičnicu sa provodnikom za uzemljenje za povezivanje na mrežno električno napajanje.

6.2 Zamena električnog mrežnog kabl

Ako je mrežni kabl oštećen, on mora da se zameni originalnim rezervnim delom.

- Odvojite mrežni kabl sa električne utičnice.
- Popustite zavrtnje sa prerezom za masku.
- Oslobodite sve priključne stezaljke sa mrežnog kabl.
- Uklonite mrežni kabl i zamenite ga novim.
- Ponovo priključite sve priključke.
- Zategnite preklopne priključke sa poklopcem.
- Priključite mrežni kabl na električnu utičnicu.
- Proverite da li pravilno radi.

7 Održavanje (samo za specijalizovane i kvalifikovane tehničare)**Provera, održavanje i popravke,**

- Proveru, održavanje i popravke smeju da vrše samo specijalizovani i kvalifikovani tehničari.
- Koristite samo originalne delove njegovog proizvođača. Proizvođač neće biti odgovoran za štete nastale korišćenjem rezervnih delova drugih proizvođača.

Preporuka za kupce: Kontrole održavanja.

- Da bi se očuvale performanse, bezbednost i pouzdanost uređaja, uređaj treba jednom godišnje da servisira ovlašćeni stručni tehničar.

7.1 Informacije za korisnike**7.1.1 Čišćenje**

- Nemojte nikad da koristite abrazivna, kaustična ili sredstva za čišćenje koja sadrže rastvarače.
- Koristite mekanu krpu za čišćenje spoljašnje površine uređaja.

7.1.2 Provera sigurnosnog ventila

- Proverite da li za vreme grejanja iz cevi za odzračivanje sigurnosnog ventila teče voda.
- Nemojte nikada zatvarati izlaz za pražnjenje na sigurnosnom ventilu.

7.1.3 Održavanje i popravka

- Kupac je odgovoran za obezbeđenje redovnog održavanja i testiranje od strane servisa za kupce ili ovlašćenog specijalizovanog servisa.

7.2 Redovno održavanje**OPREZ****Opasnost od telesnih povreda ili materijalne štete!**

Pre početka bilo kakvih radova na održavanju:

- Isključite električno napajanje.
- Zatvorite zaustavni ventil za vodu.
- Koristite samo originalne rezervne delove.
- Rezervne delove naručite iz kataloga rezervnih delova za ovaj uređaj.
- Tokom radova na održavanju, demontirane spojne elemente zamenite novim.

7.2.1 Funkcionalna provera

- Proverite da li sve komponente pravilno funkcionišu.

**OPREZ****Opasnost od oštećenja!**

Opasnost od oštećenja emajla.

- Emajliranu unutrašnju površinu uređaja nikada ne čistite sredstvima za otklanjanje kamenca. Za zaštitu od emajla nisu neophodni dodatni proizvodi.

7.2.2 Sigurnosni ventil



Jednom mesečno aktivirajte sigurnosni ventil da bi se izbeglo stvaranje kamenca u sigurnosnom uređaju i da biste proverili da li je blokiran.



UPOZORENJE

Opasnost od opekotina!

Visoka temperatura tople vode.

- ▶ Pre nego što otvorite sigurnosni ventil, otvorite slavinu za toplu vodu i proverite temperaturu vode uređaja.
- ▶ Sačekajte da se temperatura tople vode dovoljno smanji da bi se sprečile opekotine i druga oštećenja.
- ▶ Ručno otvorite sigurnosni ventil bar jednom mesečno.



OPREZ

Opasnost od telesnih povreda ili materijalne štete!

- ▶ Pobrinite se da voda koja se ispušta iz sigurnosnog ventila ne predstavlja opasnost po ljude ili imovinu.

7.3 Zaštitna anoda



Uređaj je zaštićen od korozije magnezijumskom anodom instaliranom u rezervoaru.

Magnezijumska anoda pruža zaštitu od potencijalnog oštećenja emajla.

Preporučujemo prvu kontrolu posle godinu dana od puštanja u rad.

PAŽNJA

Opasnost od korozije!

Zanemarivanje zamene anode može dovesti do oštećenja usled rane korozije.

- ▶ U zavisnosti od kvaliteta vode na lokaciji (→ tab. 4), proverite anodu svake godine ili svake dve godine i, ako je potrebno, zamenite je.

Održavanje (samo za specijalizovane i kvalifikovane tehničare)



Uređaj ne sme da se pušta u rad bez instalirane magnezijumske anode.

Bez ove zaštite, uređaj nije pokriven garancijom proizvođača.

- ▶ Isključite RCD sklopku uređaja.
- ▶ Pre početka bilo kakvih radova, uverite se da uređaj nije uključen u struju.
- ▶ Potpuno ispraznite uređaj (→ poglavlje 4.9).
- ▶ Popustite zavrtnje na poklopcu uređaja i uklonite ih.
- ▶ Otkachite kablove za priključivanje sa termostata.
- ▶ Popustite zavrtnje za učvršćivanje priрубnice.
- ▶ Uklonite priрубnicu.
- ▶ Proverite magnezijumsku anodu i, ako je potrebno, zamenite je.
- ▶ Obavite prethodne korake prema obrnutom redosledu.

7.4 Sigurnosni termostat

Ovaj uređaj je opremljen automatskim sigurnosnim uređajem. Ako temperatura vode u uređaju iz nekog razloga poraste iznad sigurnosne granice, ovaj uređaj isključuje napajanje uređaja i sprečava moguće nezgode.



OPASNOST

Električni udar!

Resetovanje termostata mora da obavi stručno lice! Ovaj uređaj mora da se resetuje ručno i samo nakon otklanjanja problema koji je doveo do njegovog aktiviranja.

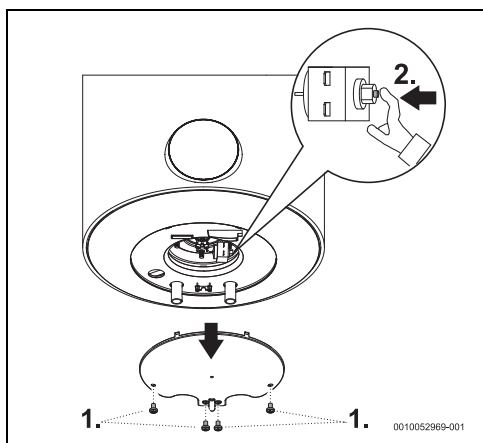
Za resetovanje termostata:

- ▶ Isključite RCD sklopku uređaja.
- ▶ Popustite zavrtnje na poklopcu uređaja i uklonite ih [1].
- ▶ Proverite električne priključke.
- ▶ Pritisnite dugmad termostata [2].
- ▶ Obavite prethodne korake prema obrnutom redosledu.



U slučaju čestih aktivacija sigurnosnih termostata:

- ▶ Obavljate češće čišćenje električnih grejača.



sl. 11 Sigurnosni termostat

7.5 Unutar rezervoara

Akumulacija vode pri visokim temperaturama i karakteristike same vode mogu dovesti do stvaranja sloja kamenca na površini električnog grejača i/ili do akumulacije nečistoća u unutrašnjosti rezervoara, što uglavnom utiče na sledeće:

- kvalitet vode
- potrošnja struje
- funkcionalnost uređaja
- trajanje rada uređaja

Između ostalog, gore navedene posledice mogu dovesti do manjeg prenosa toplote između grejača i vode, što dovodi do češćeg pokretanja/zaustavljanja otpornika za grejanje, veće potrošnje struje i potencijalne bezbednosne aktivacije u slučaju kršenja ograničenja temperature (potrebno je ručno resetovanje termostata).

Da biste unapredili funkcionisanje, treba razmotriti sledeće preporuke:

- ▶ Očistite unutrašnjost rezervoara.
- ▶ Očistite električni grejač u skladu sa preporukama proizvođača (uklanjanje kamenca ili zamenjena).
- ▶ Proverite anodu.
- ▶ Zamenite zaptivni prsten prirubnice.



Gore navedene intervencije nisu pokrivene garancijom uređaja.

7.6 Ponovno pokretanje nakon održavanja

- ▶ Zategnite sve priključke za vodu i proverite da li su hermetični.
- ▶ Uključite uređaj.

8 Problemi



OPASNOST

Električni udar!

- ▶ Pre obavljanja bilo kakvih radova na uređaju, isključite strujno napajanje.
- ▶ Instalaciju, popravke i održavanje smeju da vrše samo kvalifikovani stručnjaci.

Sledeća tabela opisuje rešenja za moguće probleme (otklanjanje smeju da vrše samo specijalizovani servisi).

Šifra	Problem	Rešenja
E1	Voda se ne zagreva ili trajanje grejanja je duže od očekivanog.	▶ Isključite mrežni utikač uređaja ili automatski prekidač za napajanje uređaja. ▶ Uključite struju. Ako se problem nastavi, ▶ Isključite mrežni utikač uređaja ili automatski prekidač za napajanje uređaja. ▶ Pozovite specijalizovanog i kvalifikovanog tehničara.
E2	Uređaj bez vode.	▶ Isključite mrežni utikač uređaja ili automatski prekidač za napajanje uređaja. ▶ Otvorite sve slavine za toplu vodu da biste izbacili sav vazduh iz cevovoda, dok protok vode ne bude stalan i bez mehurića vazduha. ▶ Uključite struju. Ako se problem nastavi, ▶ Isključite mrežni utikač uređaja ili automatski prekidač za napajanje uređaja. ▶ Pozovite specijalizovanog i kvalifikovanog tehničara.
E3	Grejanje veće od očekivanog.	▶ Isključite mrežni utikač uređaja ili automatski prekidač za napajanje uređaja na duže od 5 minuta. ▶ Otvorite slavinu za toplu vodu na duže od 1 minuta. ▶ Uključite struju. Ako se problem nastavi, ▶ Isključite mrežni utikač uređaja ili automatski prekidač za napajanje uređaja. ▶ Pozovite specijalizovanog i kvalifikovanog tehničara.
E4	Greška senzora temperature.	▶ Isključite mrežni utikač uređaja ili automatski prekidač za napajanje uređaja na duže od 5 minuta. ▶ Uključite struju. Ako se problem nastavi, ▶ Isključite mrežni utikač uređaja ili automatski prekidač za napajanje uređaja. ▶ Pozovite specijalizovanog i kvalifikovanog tehničara.

Šifra	Problem	Rešenja
	Na displeju se ne prikazuju nikakve napomene nakon povezivanja električnog napajanja.	▶ Proverite da li je uređaj pravilno povezan i uverite se da tačka električne veze ima napon.¹⁾ ▶ Isključite mrežni utikač uređaja ili automatski prekidač za napajanje uređaja. ▶ Proverite sigurnosni termostats na osnovnoj ploči i, ako je potrebno, resetujte ga.¹⁾ ▶ Proverite da li je pravilno povezan pljosnati kabl između displeja i upravljačke jedinice.¹⁾ ▶ Uključite struju. Ako se problem nastavi, ▶ Prvo zamenite kabl između upravljačke jedinice i displeja, zatim displej i na kraju upravljačku jedinicu.¹⁾ ▶ Zamenite termostats.¹⁾
	Voda je hladna u PAMETNOM režimu.	▶ Naglo i značajno povećanje potrošnje tople vode ponekad može dati hladnu vodu. ▶ Promenite PAMETNI režim u RUČNI režim i izaberite željeni nivo temperature. Kasnije možete vratiti na PAMETNI režim.
	Voda je hladna u ručnom režimu.	▶ Povećanje temperature. Ako se problem nastavi, ▶ Isključite mrežni utikač uređaja ili automatski prekidač za napajanje uređaja. ▶ Pozovite specijalizovanog i kvalifikovanog tehničara.
	Voda je hladna u režimu PROGRAMIRANJE.	▶ Proverite da li je programiranje dobro podešeno. ▶ Povećajte programirani nivo temperature Ako se problemi i dalje nastavljaju, ▶ Uključite RUČNI režim i podesite nivo temperature.
Lo	Blokirana kontrolna tabla.	▶ Omogućite kontrolnu tablu (→ poglavlje 4.7).

1) Rešenja smeju da vrše samo specijalizovana i kvalifikovana lica.

tab. 6 Problemi

9 Tehnički podaci

9.1 Tehnički podaci

Ovaj uređaj zadovoljava zahteve navedene u evropskim direktivama 2014/35/EC i 2014/30/EC.

Tehničke karakteristike	Jedinica	...30...	...50...S	...50...	...80...	...100...	...120...
Opšte informacije							
Kapacitet	l	30	47	50	80	100	110
Težina sa praznim rezervoarom	kg	14,2	20,8	17,7	25,3	28,5	31,9
Težina sa punim rezervoarom	kg	44,2	67,8	67,7	105,3	128,5	141,9
Gubitak toplote preko kućišta	kWh/24 h	1,0	1,0	1,0	1,5	1,9	2,4
Podaci u vezi sa vodom							
Maks. dozvoljeni radni pritisak	MPa (bar)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)
Priključci za vodu	Inč	G½	G½	G½	G½	G½	G½

Tehničke karakteristike	Jedinica	...30...	...50...S	...50...	...80...	...100...	...120...
Električne karakteristike							
Nominalna toplotna snaga	W	1500	1500	1500	2000	2000	2000
Vreme zagrevanja (ΔT -50 °C)	hh:mm	1:14	1:55	2:03	2:27	3:04	3:22
Napon napajanja	Vac	230	230	230	230	230	230
Frekvencija	Hz	50	50	50	50	50	50
Jednofazna električna struja	A	6,5	6,5	6,5	8,7	8,7	8,7
Mrežni kabl		H05VV - F 3 x 1,0 mm ² ili H05VV - F 3 x 1,5 mm ²					
Klasa zaštite		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Tip zaštite		Klasa I	Klasa I	Klasa I	Klasa I	Klasa I	Klasa I
Temperatura vode							
Temperaturni opseg	°C	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75

tab. 7 Tehničke karakteristike

9.2 Podaci o proizvodu za potrošnju energije

Pod uslovom da su primenljivi za proizvod, sledeći podaci su zasnovani na zahtevima (EU) propisa 812/2013 i (EU) 814/2013.

Podaci proizvoda	Simbol	Jedinica	7736507610	7736507611	7736507612
Tip proizvoda			TR4001T 30 DEBS	TR4001T 50 DEBS	TR4001T 50 DEB
Specificirani profil opterećenja			S	M	M
Klasa energetske efikasnosti zagrevanja vode			A	B	B
Energetska efikasnost zagrevanja vode	η_{wh}	%	38	39	39
Godišnja potrošnja električne energije	AEC	kWh	484	1308	1308
Godišnja potrošnja goriva	AFC	GJ	-	-	-
Drugi profili opterećenja			-	-	-
Energetska efikasnost zagrevanja vode (drugi profili opterećenja)	η_{wh}	%	-	-	-
Godišnja potrošnja energije (drugi profili opterećenja, prosečni klimatski uslovi)	AEC	kWh	-	-	-
Godišnja potrošnja goriva (drugi profili opterećenja)	AFC	GJ	-	-	-
Regulator temperature uredaja (fabričko podešavanje)	T _{set}	°C	75	75	75
Nivo zvučne snage, unutra	L _{WA}	dB	15	15	15
Informacije o radnom kapacitetu van vršnog perioda			ne	ne	ne
Posebne mere koje treba preduzeti tokom montaže, instalacije ili održavanja (ako je primenjivo)	vidi tehničku dokumentaciju				
Pametna kontrola	Postoji. Informacije o energetske efikasnosti proizvođača tople vode i o godišnjoj potrošnji struje ili goriva važe samo pri uključenoj pametnoj regulaciji.				
Dnevna potrošnja energije (prosečni klimatski uslovi)	Q _{elec}	kWh	2,883	7,377	7,329
Dnevna potrošnja goriva	Q _{fuel}	kWh	-	-	-

Podaci proizvoda	Simbol	Jedinica	7736507610	7736507611	7736507612
Emisije azotnih oksida (samo na gas ili na ulje)	NO _x	mg/kWh	-	-	-
Nedeljna potrošnja goriva sa pametnim kontrolama	Q _{fuel, week, smart}	kWh	-	-	-
Nedeljna potrošnja energije sa pametnim kontrolama	Q _{elec, week, smart}	kWh	15,043	28,130	27,206
Nedeljna potrošnja goriva sa pametnim kontrolama	Q _{fuel, week}	kWh	-	-	-
Nedeljna potrošnja energije bez pametnih kontrola	Q _{elec, week}	kWh	19,394	34,636	33,298
Skladišna zapremina	V	l	29,8	47,2	49,6
Mešana voda na 40 °C	V ₄₀	l	47	84	77

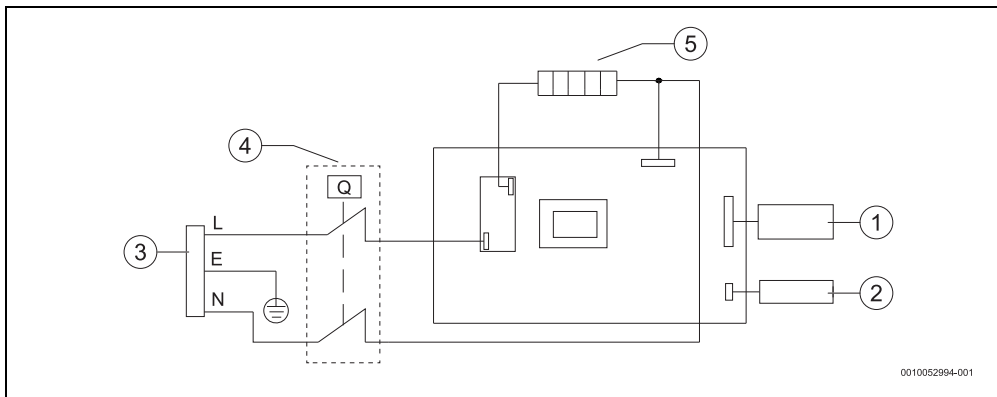
tab. 8 Podaci o proizvodu za potrošnju energije

Podaci proizvoda	Simbol	Jedinica	7736507613	7736507614	7736507615
Tip proizvoda			TR4001T 80 DEB	TR4001T 100 DEB	TR4001T 120 DEB
Specificirani profil opterećenja			M	M	M
Klasa energetske efikasnosti zagrevanja vode			B	B	B
Energetska efikasnost zagrevanja vode	η _{wh}	%	39	39	39
Godišnja potrošnja električne energije	AEC	kWh	1314	1302	1308
Godišnja potrošnja goriva	AFC	GJ	-	-	-
Drugi profili opterećenja			-	-	-
Energetska efikasnost zagrevanja vode (drugi profili opterećenja)	η _{wh}	%	-	-	-
Godišnja potrošnja energije (drugi profili opterećenja, prosečni klimatski uslovi)	AEC	kWh	-	-	-
Godišnja potrošnja goriva (drugi profili opterećenja)	AFC	GJ	-	-	-
Regulator temperature uređaja (fabričko podešavanje)	T _{set}	°C	75	75	75
Nivo zvučne snage, unutra	L _{WA}	dB	15	15	15
Informacije o radnom kapacitetu van vršnog perioda			ne	ne	ne
Posebne mere koje treba preduzeti tokom montaže, instalacije ili održavanja (ako je primenljivo)	vidi tehničku dokumentaciju				
Pametna kontrola	Postoji. Informacije o energetske efikasnosti proizvođača tople vode i o godišnjoj potrošnji struje ili goriva važe samo pri uključenoj pametnoj regulaciji.				
Dnevna potrošnja energije (prosečni klimatski uslovi)	Q _{elec}	kWh	7,383	7,776	7,761
Dnevna potrošnja goriva	Q _{fuel}	kWh	-	-	-
Emisije azotnih oksida (samo na gas ili na ulje)	NO _x	mg/kWh	-	-	-
Nedeljna potrošnja goriva sa pametnim kontrolama	Q _{fuel, week, smart}	kWh	-	-	-
Nedeljna potrošnja energije sa pametnim kontrolama	Q _{elec, week, smart}	kWh	30,004	28,423	29,423

Podaci proizvoda	Simbol	Jedinica	7736507613	7736507614	7736507615
Nedeljna potrošnja goriva sa pametnim kontrolama	$Q_{\text{fuel, week}}$	kWh	-	-	-
Nedeljna potrošnja energije bez pametnih kontrola	$Q_{\text{elec, week}}$	kWh	36,756	37,116	38,116
Skladišna zapremina	V	l	79,6	101,1	110,5
Mešana voda na 40 °C	V_{40}	l	121	156	186

tab. 9 Podaci o proizvodu za potrošnju energije

9.3 Dijagram kola



sl. 12 Šema povezivanja

- [1] Kontrolna tabla
- [2] Senzor temperature
- [3] Kabl za napajanje
- [4] Kontrolni i sigurnosni termosta
- [5] Grejač

10 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch.

Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštuju.

Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

Dotrajali uređaj

Dotrajali uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati.

Moduli se lako razdvajaju. Plastični materijali su označeni. Na taj način se mogu sortirati različiti sklopovi i ponovo iskoristiti ili odložiti u otpad.

Dotrajali električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol znači da proizvod ne sme da se baca zajedno sa ostalim smećem, već mora da se odnese na za to predviđeno mesto za tretman, prikupljanje, reciklažu i bacanje.

Simbol važi za zemlje sa propisima o elektronskom otpadu, npr. "Evropska direktiva 2012/19/EZ o električnim i elektronskim dotrajanim uređajima". Ovi propisi postavljaju okvirne uslove koji važe za vraćanje i reciklažu elektronskih dotrajalih uređaja u pojedinačnim zemljama.

S obzirom da elektronski uređaji mogu da sadrže opasne materije, moraju odgovorno da se recikliraju kako bi se minimizovala ekološka šteta i opasnosti po ljudsko zdravlje. Osim toga, reciklaža elektronskog otpada doprinosi zaštiti prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o ekološkom bacanju električnih i elektronskih dotrajalih uređaja molimo da se obratite nadležnim službama na mestu instalacije, komunalnom preduzeću čije usluge koristite ili trgovcu od kog ste kupili proizvod.

Dodatne informacije možete da pronađete ovde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

11 Napomene o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Omladinskih brigada 90E, 11070 Novi Beograd, Srbija.**

obrađujemo informacije o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, podatke o komunikaciji, podatke

o registraciji proizvoda i podatke o istoriji korisnika da bi se obezbedila funkcionalnost proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo b Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo ispunili našu obavezu praćenja proizvoda i iz bezbednosnih razloga (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo zaštitili svoja prava u vezi sa garancijom i pitanjima registracije proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo analizirali distribuciju naših proizvoda i da bismo pružili pojedinačne informacije i ponude u vezi sa proizvodima (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka). Možemo angažovati eksterne dobavljače usluga i/ili kompanije povezane sa Bosch i prenositi im podatke za pružanje usluga, kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurnog telefona. U određenim slučajevima, ali samo ako je zagarantovana adekvatna zaštita podataka, lični podaci se mogu preneti primaocima van Evropskog ekonomskog prostora. Dodatne informacije se daju na zahtev. Možete kontaktirati našeg službenika za zaštitu podataka na sledećoj adresi: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Imate pravo da uložite prigovor na obradu vaših ličnih podataka na osnovu člana 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka u bilo kom trenutku iz razloga koji proizilaze iz vaše posebne situacije ili u svrhe direktnog oglašavanja. Da biste ostvarili svoja prava, kontaktirajte nas na **DPO@bosch.com**. Za više informacija, pratite QR kod.

Содржина

1	Објаснување на симболите и безбедносни напомени	92	5.2	Изберете го местото за инсталација	101
1.1	Објаснување на симболите	92	5.3	Инсталација на апаратот	102
1.2	Општи безбедносни напомени	92	5.3.1	Вертикална монтажа	102
2	Стандарди, регулативи и директиви	93	5.4	Приклучок за вода	103
3	За апаратот	94	5.5	Сигурносен вентил за притисок	104
3.1	Изјава за сообразност	94	6	Електрично поврзување (само за специјализирани и квалификувани техничари)	104
3.2	Користете според одредбите на применливите регулативи	94	6.1	Поврзување на кабелот за напојување	104
3.3	Опис на резервоарот за топла вода за домаќинства	94	6.2	Менување на електричниот кабел за напојување	104
3.4	Доставени делови	94	7	Одржување (само за специјализирани и квалификувани техничари)	105
3.5	Димензии	95	7.1	Информации за корисниците	105
3.6	Дизајн на апаратот	96	7.1.1	Чистење	105
3.7	Транспорт и складирање	96	7.1.2	Проверка на сигурносниот вентил	105
4	Упатство за корисникот	96	7.1.3	Одржување и поправка	105
4.1	Контролна табла	96	7.2	Периодично одржување	105
4.2	Пред прво пуштање на апаратот во употреба	97	7.2.1	Проверка на функционалноста	105
4.3	Вклучување/исклучување на апаратот	97	7.2.2	Сигурносен вентил за притисок	105
4.4	Функција BOOST	97	7.3	Заштитна анода	105
4.5	Режим на работа	97	7.4	Безбедносен термостат	106
4.5.1	Режим на работа SMART	97	7.5	Внатрешност на резервоарот	106
4.5.2	Режим на работа ECO	97	7.6	Рестартирање по одржување	107
4.5.3	Рачен режим на работа	97	8	Проблеми	107
4.5.4	Режим на работа PROGRAMMING	98	9	Технички информации	109
4.6	Индикатор за греење	99	9.1	Технички податоци	109
4.7	Заклучете ја контролната табла	99	9.2	Шема на електрика	110
4.8	Активирајте го сигурносниот вентил за притисок	99	10	Заштита на животната средина и исфрлање во отпад	110
4.9	Испуштање на апаратот	99			
4.10	Ресетирајте го апаратот	100			
4.11	Чистење на кукиштето на уредот	100			
4.12	Кодови за грешка на приказот	100			
4.13	Функција за термичка дезинфекција	100			
4.14	Испуштање на апаратот по долг период на неупотреба (повеќе од 3 месеци)	101			
5	Инсталација (само за специјализирани и квалификувани техничари)	101			
5.1	Важни информации	101			

1 Објаснување на симболите и безбедносни напомени

1.1 Објаснување на симболите

Предупредување

Во предупредувањата, сигналните зборови посочуваат кон типот и сериозноста на последиците ако не се следат мерките за избегнување на опасноста.

Дефинирани се следните сигнални зборови и може да се употребуваат во овој документ:

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ означува дека ќе се случат тешки до смртни лични повреди.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ означува дека може да се случат тешки до смртни лични повреди.

ВНИМАНИЕ

ВНИМАТЕЛНО означува дека може да се случат лесни до средни лични повреди.

НАПОМЕНА

НАПОМЕНА значи дека може да се случат материјални штети.

Важни информации



Важните информации без опасности за лични или материјални штети се означени со прикажаниот симбол за информации.

1.2 Општи безбедносни напомени

Општ опис

Ова упатство за инсталација е наменето за корисникот на уредот, како и за овластени инженери и електричари за гас, вода и греење.

- ▶ Прочитајте и чувајте го упатството за користење (уред, контролор за греење и сл.) пред да почнете да го користите уредот.

- ▶ Прочитајте го упатството за инсталација (уред, итн.) пред да правите инсталација.
- ▶ Придржувајте се кон безбедносните и предупредувачките упатства.
- ▶ Следете ги применливите национални и регионални регулативи, технички регулативи и правила.
- ▶ Документирајте ја сета извршена работа.

Користете според одредбите на применливите регулативи

Апаратот е конструиран за загревање и складирање вода за пиење. Придржувајте се кон сите регулативи, упатства и стандарди специфични за вода за пиење во вашата земја.

Апаратот треба да се инсталира само во санитарни инсталации со круг под притисок.

Секоја друга употреба се смета за несоодветна. Сите можни штети што произлегуваат од несоодветна употреба не може да се препишат на производителот.

Инсталација

- ▶ Инсталацијата смее да ја врши само овластена специјализирана фирма.
- ▶ Електричната инсталација мора да вклучува заземјување и пред апаратот да бидат поврзани омниполарен уред за исклучување (прекинувач или осигурувач) и уред за диференцијална заштита од 30 mA, во согласност со важечките локални стандарди за инсталација.
- ▶ Онаму каде што е применливо, мора да се почитува IEC 60364-7-701 при инсталирање на апаратот и/или електричните додатоци.
- ▶ Апаратот мора да се инсталира во објект без ризик од замрзнување.
- ▶ Апаратот е конструиран да се користи на надморска височина до 3000 метри.
- ▶ Пред спроведување на електричните врски, прво мора да се поврзат хидрауличните врски, а потоа треба да се потврди нивната затегнатост.
- ▶ Не поврзувајте го апаратот со електричната мрежа за време на инсталацијата.

Работа со електриката

Работата со електриката смеат да ја вршат само овластени изведувачи за електрична инсталација.

Пред да почнете да работите со електриката:

- ▶ Изолирајте ги сите столбови на напонот на електричната мрежа и осигурете се дека нема да дојде до повторно приклучување.
- ▶ Осигурете се дека напонот во електричната мрежа е исклучен.

- ▶ Пред да допирате делови под напон: почекајте барем 5 минути за да ги испразните кондензаторите.
- ▶ Придржувајте се кон дијаграмите за ожичување и на другите компоненти на системот.

Монтажа, модификации

- ▶ Монтажата на апаратот, како и сите измени во неговата инсталација, смее да ги врши само специјализиран и квалификуван техничар.
- ▶ Никогаш не попречувајте ја цевката за вентилација на сигурносниот вентил за притисок.
- ▶ Водот за испуштање на сигурносниот вентил за притисок треба да се инсталира надолно на место без мраз и мора да остане отворен кон атмосферата.
- ▶ За време на греењето, може да се испушта вода од цевката за испуштање на сигурносниот вентил за притисок.

Одржување

- ▶ Само овластен изведувач смее да прави одржување.
- ▶ Секогаш исклучувајте го апаратот од електрична енергија пред да правите какво било одржување.
- ▶ Корисникот е одговорен за безбедноста и еколошката компатибилност на инсталацијата и/или одржувањето.
- ▶ Треба да се користат само оригинални резервни делови.
- ▶ Ако кабелот за напојување е оштетен, смее да го смени само производителот, овластениот сервисер на производителот или професионалци кои се квалификувани да спречат опасни околности.

Проверка, чистење и одржување

За безбедно и еколошки компатибилно работење, одржувањето и чистењето мора да се вршат најмалку еднаш на секои 12 месеци во согласност со поглавјето 7.

Корисникот е одговорен да се увери дека системот за греење е безбеден и еколошки компатибилен.

Пропуштено или несоодветно проверување, чистење и одржување може да доведе до телесни повреди и до опасност од смрт и материјална штета.

Препорачуваме да склучите договор за годишен преглед и одговорно одржување со овластена специјализирана фирма.

Работата може да ја врши само специјализиран и овластен изведувач кој треба да ја изврши целата работа и веднаш да ги отстрани откриените дефекти.

Предавање на корисникот

Кога го предавате на корисникот, упатете го корисникот како да го користи системот за греење и информирајте го за работните услови.

- ▶ Објаснете му како се користи системот за греење и посочете му ги безбедносните мерки.
- ▶ Особено посочете му го следново:
 - Промени и поравки смее да врши само овластена специјализирана фирма.
 - За безбедна и еколошки компатибилна работа на системот е потребна барем годишна инспекција и одговорно чистење и одржување.
 - Топлинскиот генератор може да се ракува само со вградено и затворено кукиште.
- ▶ Посочете ги можните последици (лична повреда, вклучително опасност по животот или материјални штети) ако не се извршува или се извршува неправилна инспекција, чистење и одржување.
- ▶ Оставете му ги на корисникот упатствата за инсталација и прирачникот за ракување

Безбедност на електрични уреди за домашна употреба и слични намени

Следниве барања се применуваат во согласност со EN 60335-2-21 за да се спречат опасности кога се користат електрични апарати:

«Апаратот може да го користат деца на 3-годишна возраст или постари, како и луѓе со намалени физички, сетилни или ментални способности или коишто немаат искуство и знаење за користењето ако се под надзор и добиваат упатства за безбедно користење на апаратот и ги разбираат опасностите што резултираат. Децата не треба да си играат со апаратот. Чистењето и одржувањето не смее да се врши од страна на деца без надзор.»

«Децата на возраст од 3 до 8 години им е дозволено само да ја користат славината поврзана со апаратот.»

«Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени од страна на производителот, корисничката служба или слично квалификувано лице за да се избегнат ризиците.»

2 Стандарди, регулативи и директиви

Придржувајте се до следниве регулативи и стандарди при инсталацијата и користењето:

- Регулативи за електрична инсталација и за поврзување со електрична мрежа
- Регулативи за електрична инсталација и за поврзување со далечинско сигнализирање и безжична мрежа
- Национални стандарди и регулативи

3 За апаратот

3.1 Изјава за сообразност

Овој производ соодветствува на европските и националните законски побарувања во поглед на конструкцијата и работата.

CE Со CE-ознаката се упатува на тоа дека производот е сообразен во однос на сите применливи регулативи на ЕУ со кои се предвидува примената на ознаката.

Целосниот текст од изјавата за сообразност можете да ја пронајдете на интернет: www.bosch-homecomfort.rs.

3.2 Користете според одредбите на применливите регулативи

Апаратот е конструиран за загревање и складирање вода за пиење. Придржувајте се кон сите регулативи, упатства и стандарди специфични за вода за пиење во вашата земја.

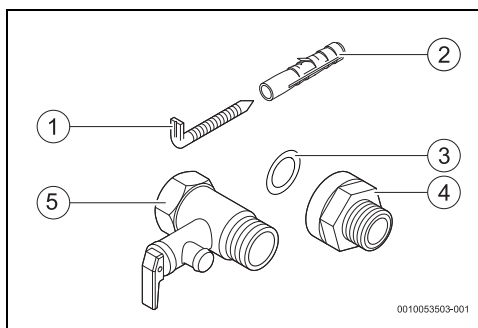
Апаратот треба да се инсталира само во санитарни инсталации со круг под притисок.

Секоја друга употреба се смета за несоодветна. Сите можни штети што произлегуваат од несоодветна употреба не може да се препишат на производителот.

3.3 Опис на резервоарот за топла вода за домаќинства

- Резервоар за складирање обложен со емајл, кој е во согласност со европските стандарди.
- Изработен да издржи висок притисок.
- Надворешен материјал: челичен лим и пластика.
- Лесно користење.
- Полиуретански изолационен материјал без CFC.
- Магнезиумска галванска анода.

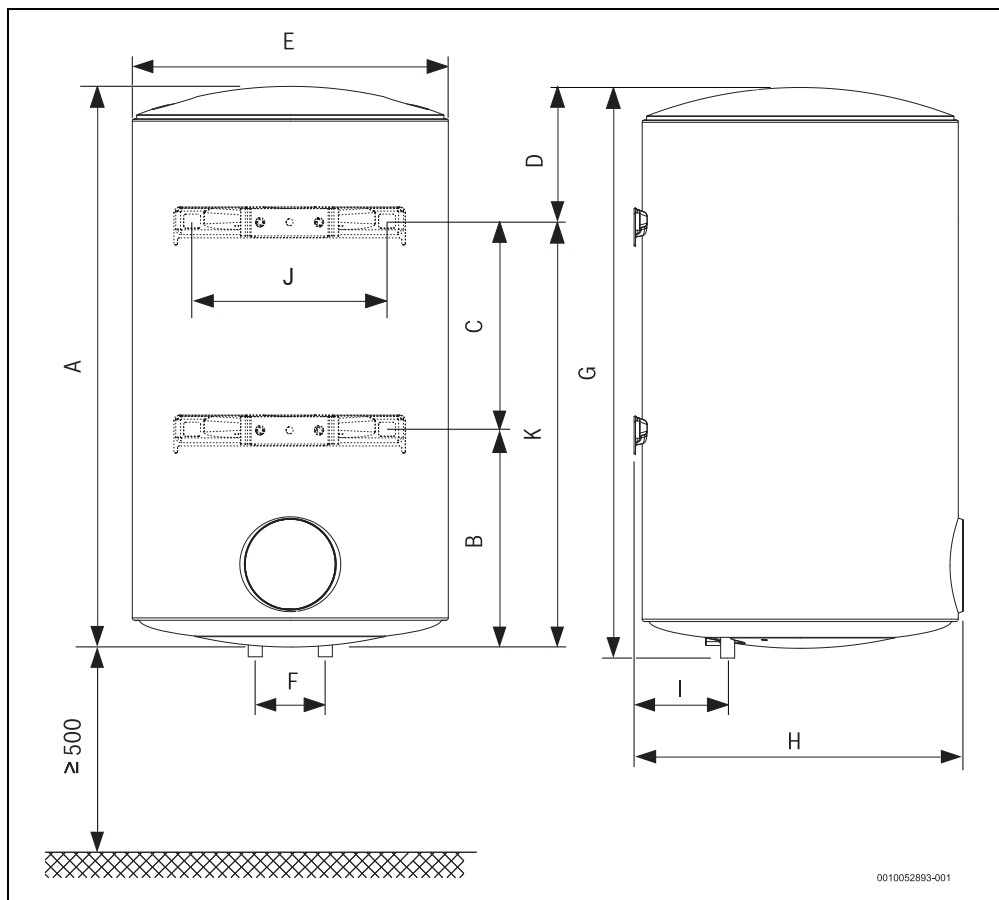
3.4 Доставени делови



Сл. 1 Доставени делови

- [1] Завртки (2x)
- [2] Приклучоци (2x)
- [3] Заптивна подлошка (2x)
- [4] Галванска изолација (2x)
- [5] Сигурносен вентил (0,8 MPa / 8 bar)

3.5 Димензии

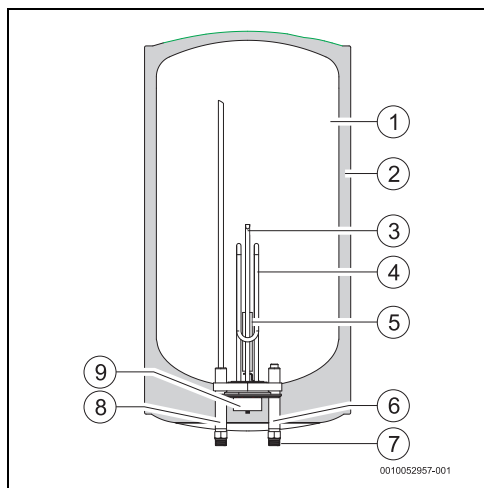


Сл. 2 Мерења во mm (монтажа на сид, вертикална инсталација)

Апарат	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
...30...	604	221	220	163	340	100	619	350	69	265	441
...50 S...	854	293	398	163	340	100	869	350	69	265	691
...50...	581	---	---	190	450	100	596	470	134	278	391
...80...	799	---	---	193	450	100	814	470	134	278	606
...100...	985	---	---	204	450	100	1000	470	134	278	781
...120...	1064	417	447	200	450	100	1079	470	134	278	864

Таб. 1

3.6 Дизајн на апаратот



Сл. 3 Компоненти на апаратот

- [1] Резервоар
- [2] Полиуретански изоационен слој без CFC
- [3] Сензорски џеб
- [4] Греев елемент
- [5] Магнезиумска анода
- [6] Галвански изолатор
- [7] Доводен приклучок за ладна вода ½ машини
- [8] Одводен приклучок за топла вода ½ машини
- [9] Безбедносни термостати

3.7 Транспорт и складирање

Апаратот мора да се транспортира и складира на суво место без мраз.

Кога го носите/поместувате,

- ▶ Не испуштајте го апаратот.
- ▶ Апаратот треба да се транспортира во оригиналната амбалажа и мора да се користат соодветни превозни средства.
- ▶ Апаратот може да се извади од оригиналната амбалажа само кога е на локацијата за инсталација.

4 Упатство за корисникот



Апаратот има дигитален приказ кој ги прикажува сите функции.

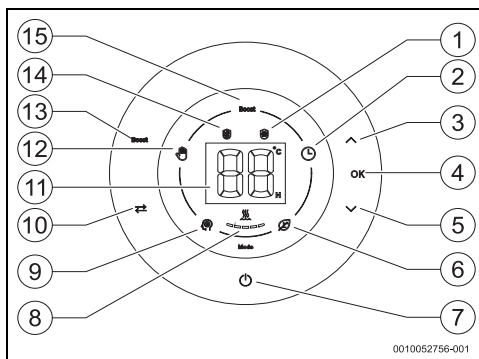


По 3 минути неактивност, апаратот оди во режим на мирување. Во овој режим, апаратот одржува нормална работа, но активните светла се намалуваат во интензитет. За да излезете од овој режим:

- ▶ притиснете кое било копче

При првото користење, почекајте додека апаратот не ја загрее температурата на водата до поставената вредност.

4.1 Контролна табла



Сл. 4 Контролна табла

- [1] Функција против замрзнување
- [2] Режим „Programming“
- [3] Копче со стрелка нагоре
- [4] Копче за потврда
- [5] Копче со стрелка надолу
- [6] Режим „Eco“
- [7] Копче за вклучување/исклучување
- [8] Греење на апаратот
- [9] Режим „Smart“
- [10] Копче за избор на режим
- [11] Приказ со контроли
- [12] Режим „Manual“
- [13] Активирајте/деактивирајте го копчето за функцијата „Boost“
- [14] Функција против легионела
- [15] Функција „Boost“

4.2 Пред прво пуштање на апаратот во употреба



ВНИМАНИЕ

Ризик од оштетување на апаратот!

- ▶ Првото пуштање на апаратот во употреба мора да го изврши специјализиран и квалификуван техничар кој ќе му ги обезбеди на клиентот сите информации потребни за неговото правилно функционирање.

НАПОМЕНА

Ризик од оштетување на апаратот!

- ▶ Никогаш не вклучувајте го апаратот освен ако резервоарот не е полн со вода. Ова може да го оштети грејниот елемент.

4.3 Вклучување/исклучување на апаратот

Вклучување

- ▶ Поврзете го апаратот во заземјена дозна.
- ▶ Притиснете .

Исклучување

- ▶ Притиснете .

4.4 Функција BOOST

Во функцијата BOOST, апаратот ќе ја загрева водата додека не ја достигне максималната температура (види јазиче 7).



Оваа функција ви овозможува да ги задоволите специфичните потреби за поголем волумен на топла вода и останува активна 1 час. По овој период, апаратот го продолжува претходниот режим на работа.

4.5 Режим на работа

Апаратот овозможува избор на 4 режими на работа:

- Режим „Manual“ 
- Режим „Smart“  (фабрички поставен режим)
- Режим „ECO“
- Режим „Programming“ 

Избор на режим на работа

- ▶ Притиснете  со симболот со саканиот режим активен.
- ▶ Притиснете **OK**
Режимот на работа е избран.

4.5.1 Режим на работа SMART

Во режим на работа SMART, апаратот работи целосно автоматски.

Уредот постојано ги следи навиките за потрошувачка на топла вода и по минимален период на учење од една седмица, автоматски го прилагодува производството на топла вода според записите од претходната седмица.

Овој начин на работа бара вашите седмични навики за потрошувачка на топла вода да бидат прилично редовни, бидејќи се заснова на учењето направено во дадена седмица при што апаратот ја прилагодува количината на топла вода достапна за следната седмица.

Ако не го почитувате ова барање, може да имате проблеми со удобноста - недостаток на топла вода. Во овој случај, се препорачува да користите друг режим на работа. Загарантирана е минимална достапност на топла вода.



За време на почетниот период на учење (првата седмица), температурата на водата е поставена на 75 °C, по овој период, за целите на оптимизација, температурата на водата варира во текот на денот во зависност од учењето што се случило.

Притиснете го копчето  во случај на прекин на струја или во случај на исклучување на апаратот од напојувањето, ќе се иницијализира нов циклус на учење.



Ако режимот на работа се смени во текот на првите 7 дена од учењето, зачуваните податоци ќе се избришат и мора да се започне нов циклус.

Ако режимот на работа се промени по периодот од 7 дена, податоците ќе се задржат.

4.5.2 Режим на работа ECO

Во режимот на работа ECO, апаратот го одржува вкупниот волумен на вода на температура од 55 °C.

4.5.3 Рачен режим на работа

Во режимот MANUAL, апаратот ја одржува вкупната количина на вода на одредена температура во зависност од избраното ниво.

Прилагодување на температурата на водата



Температурата на излезот на водата може да се постави помеѓу 30 и 75 °C.



Регулирањето на температурата до минималната потребна вредност ја намалува потрошувачката на енергија и вода и ја намалува веројатноста за калцификација.



ВНИМАНИЕ

Опасност од изгореници!

Ризик од изгорување кај деца или стари лица.

- ▶ Секогаш проверувајте ја температурата на водата со рака.
Индикаторот за ниво на температура на приказот е приближен.
Во одредени услови на користење и кратки периоди, температурата на водата може да надмине 75 °C.
Цевката за излез на топла вода може да достигне еднакво високи температура, а ризикот од тоа да е изгореници ако се допре.

Температура	Време до изгорување	
	Стари лица/деца под 5-годишна возраст	Возрасни
50 °C	2,5 минути	повеќе од 5 минути
52 °C	помалку од 1 минута	1,5 до 2 минути
55 °C	Околу 15 секунди	Околу 30 секунди
57 °C	Околу 5 секунди	Околу 10 секунди
60 °C	Околу 2,5 секунди	Помалку од 5 секунди
62 °C	Околу 1,5 секунди	Помалку од 3 секунди
65 °C	Околу 1 секунда	Околу 1,5 секунди
68 °C	Помалку од 1 секунда	Околу 1 секунда

Таб. 2

- ▶ Притиснете  или  додека не се достигне саканата вредност.
- ▶ Притиснете **ОК**.
Избраната вредност трепка во знак на потврда.
По потврдата, приказот ја покажува моменталната температура на водата во резервоарот.

4.5.4 Режим на работа PROGRAMMING

Во овој режим на работа, апаратот ќе се погрижи водата да биде на саканата температура во саканиот временски период.

Поставените временски периоди се повторуваат во 24-часовни циклуси.

Поставете ги температурата и временскиот период



Може да се постават до 5 температурни вредности за 5 различни временски периоди.
Сепак, корисникот може да постави само еден или неколку временски периоди.

Забелешка: апаратот нема часовник во реално време.
Внесените времиња се секогаш во однос на времето на моментот на програмирање.

- ▶ Притиснете  додека режимот PROGRAMMING  е активен.
- ▶ Притиснете **ОК**.
Приказ со временски период и ознака „Н“.
- ▶ Притиснете  или  додека приказот не го покаже саканиот временски период.
- ▶ Притиснете **ОК**.
Приказот со индикација за температура и „°C“.
- ▶ Притиснете  или  додека приказот не ја покаже саканата температура.
- ▶ Притиснете **ОК**.
Првиот временски период е закажан.
Екран со приказ на моменталната температура во резервоарот и .



Во овој момент може да го поставите вториот временски период, следејќи ја истата постапка како при поставувањето на првиот временски период или можете да изберете да не поставувате повеќе временски периоди.
Минималната достапност на топла вода не е загарантирана надвор од поставените временски периоди.



За време на програмирањето на 5-те временски периоди, индикаторот за греење ја претставува позицијата што се програмира.

На пр.: кога го програмирате вториот запис, втората лента трепка, а останатите се фиксирани.

Пример: со избирање на времето „02Н“ и температурата „55 °C“ значи дека 2 часа по тековното време водата во резервоарот ќе биде 55 °C.

Зачувајте ги поставените временски периоди

Откако ќе ги поставите сите посакувани временски периоди:

- ▶ Држете **OK** 3 секунди.

-или-

- ▶ Не допирајте ниту едно копче $\pm$ 10 секунди.

Временските периоди се зачувани.

Работниот режим PROGRAMMING е активен, циклусот се повторува на секои 24 часа.

Ако не сте направиле програмирање, апаратот се враќа во претходниот режим по 10 секунди.



Ако сакате да ги избришете претходно внесените поставки и да внесете нови, мора да го исклучите апаратот од дозната и повторно да го вклучите.

4.6 Индикатор за греење

Симболот над сегментите ја означува работната состојба на грејачот: ако е вклучен, симболот изгледа активен.

Покрај тоа, секогаш кога еден од сегментите на индикаторот за температура трепка, тоа покажува дека грејачот работи.

Индикаторот има 5 сегменти, кога светлото на еден од сегментите е постојано вклучено, тоа значи дека температурата на водата достигна „X %“ од избраната вредност.

Индикатор	% постигната температура од избраната вредност
	20
	40
	60
	80
	100

Таб. 3

4.7 Заклучете ја контролната табла

Заклучете ја контролната табла

- ▶ Држете  6 секунди.
Оневозможени копчиња.

Овозможете ја контролната табла

- ▶ Држете  6 секунди.
Овозможени копчиња.

4.8 Активирајте го сигурносниот вентил за притисок



Активирајте го сигурносниот вентил за притисок еднаш месечно за да избегнете калцификација на безбедносната опрема и да се осигурите дека не е блокиран.



Може да капе вода од одводниот приклучок на сигурносниот вентил. Излезот на сигурносниот вентил за притисок мора да биде ориентиран надолу и отворен кон атмосферата.

- ▶ Исцедете го сигурносниот вентил за притисок во канализација.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ризик од изгорување!

Висока температура на жешката вода.

- ▶ Пред да го отворите сигурносниот вентил за притисок, отворете ја славината за топла вода и проверете ја температурата на водата во апаратот.
- ▶ Почекајте температурата на водата да падне доволно за да се спречи изгорување и други оштетувања.

4.9 Испуштање на апаратот



ВНИМАНИЕ

Ризик од оштетување!

Водата во внатрешноста на апаратот може да предизвика материјална штета.

- ▶ Ставете сад под апаратот што може да ја собере целата вода што истекува од апаратот.
- ▶ Испуштете го апаратот.
- ▶ Затворете го вентилот за исклучување на водата (→ Сл. 10, [5]).
- ▶ Отворете ја славината за топла вода.
- ▶ Отворете го сигурносниот вентил за притисок (→ Сл. 10, [2]).
- ▶ Почекајте апаратот целосно да се испушти.

4.10 Ресетирајте го апаратот

Кога напојувањето на апаратот се исклучува и повторно се вклучува, тоа ги брише сите поставки, навиките за потрошувачка на вода и ги презема претходно поставените ниво на температура и режим.



Во режимот PROGRAMMING, апаратот се враќа на режимот MANUAL и ги брише постоечките поставки.

Во случај на грешка и откако ќе се реши проблемот, треба да го ресетира апаратот.

За да го ресетира апаратот:

- Исклучете го апаратот од напојувањето и почекајте неколку секунди.
- Повторно поврзете го уредот со приклучок за струја.

4.11 Чистење на куќиштето на уредот

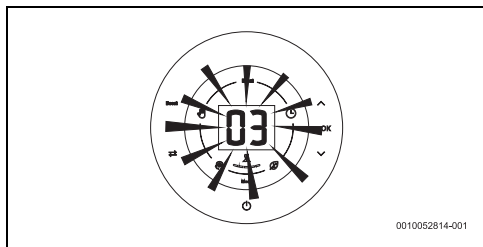
- Чистете го куќиштето на уредот само со влажна крпа и средство за чистење.



Никогаш не користете абразивни или каустични средства за чистење.

4.12 Кодови за грешка на приказот

Во случај на абнормално работење на апаратот, на екранот трепка код за грешка со симболот за дефект.



Сл. 5 Пример за грешка

За повеќе информации видете ја табелата 6 на страница 107.

4.13 Функција за термичка дезинфекција



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ризик од попарување!

За време на процесот на термичка дезинфекција, водата достигнува повисока температура од избраната температура.

- Отворете ја славината за топла вода и внимателно проверете ја температурата на водата со рака.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ризик од попарување!

По постигнување на температурата за дезинфекција, водата може да остане над избраната температура неколку часа. За ова време, приказот  ќе трепка.

Апаратот е опремен со автоматска функција за термичка дезинфекција.

Секогаш кога е во тек процесот на термичка дезинфекција, екранот  е приказот на контролната табла. (→ Сл. 4, [14]).

Оваа функција е достапна секогаш кога апаратот е приклучен во струја.

Сè додека апаратот е правилно инсталиран и функционира и без разлика на избраниот режим, процесот постојано ќе ја надгледува температурата на водата. Секогаш кога снемума струја или има прекин во снабдување со енергија или, пак, кога ќе се откријат опасни услови што може да доведат до раст на бактерии, процесот во заднина автоматски ќе ја загрее водата на 65 °C.



Функцијата за термичка дезинфекција го намалува ризикот од развој на бактеријата легионела со загревање на водата во апаратот на 65 °C 1 час.

По овој период, апаратот се враќа во претходно избраниот начин на работа.

Може да го откажете циклусот на термичка дезинфекција, за да го направите тоа:

- Притиснете **BOOST** двапати.

-или-

- Притиснете  двапати.

4.14 Испуштање на апаратот по долг период на неупотреба (повеќе од 3 месеци)



Водата во внатрешноста на апаратот треба да се замени во случај на неупотреба подолг временски период (повеќе од 3 месеци).

- ▶ Исклучете го апаратот од електричната мрежа.
- ▶ Целосно испразнете го апаратот (→ поглавје 4.9).
- ▶ Наполнете го апаратот додека водата не истече од сите чешми за топла вода.
- ▶ Затворете ги славините за топла вода.
- ▶ Поврзете го апаратот во електричната мрежа.

5 Инсталација (само за специјализирани и квалификувани техничари)

5.1 Важни информации



Инсталирањето, електричното поврзување и првичното пуштање во работа се постапки што смеат да ги изведуваат само квалификувани лица.



За да се осигура правилна инсталација и работа на апаратот, придржувајте се кон сите регулативи, технички упатства и применливи национални и регионални директиви.



ВНИМАНИЕ

Ризик од материјална штета!

Ризик од непоправливо оштетување на апаратот.

- ▶ Извадете го апаратот од амбалажата само кога ќе биде доставен до локацијата за инсталација.
- ▶ Никога не потпирајте го апаратот на приклучоците за вода.
- ▶ Ракувајте со апаратот внимателно.
- ▶ Секогаш кога е применливо, инсталацијата на апаратот и/или електричните додатоци мора да го исполнуваат стандардот IEC 60364-7-701.



ВНИМАНИЕ

Ризик од материјална штета!

Ризик од оштетување на грејните елементи.

- ▶ Прво поврзете ја водата и наполнете го апаратот.
- ▶ Потоа приклучете го апаратот во штекер за кој сте сигурни дека е заземјен.

Квалитет на водата

Уредот се користи за греење на вода за домаќинства согласно со релевантните регулативи. Се препорачува користење на систем за третман на вода во области со голема тврдост на водата. За да се минимизира ризикот од калцификација во хидрауличното коло, параметрите на водата за пиење мора да бидат во следниве граници.

Услови за водата за пиење	Единици	
Тврдост на водата, мин.	ppm grain/gallon (САД) °dH	120 7,2 6,7
pH, мин. - макс.		6,5 - 9,5
Спроводливост, мин. - макс.	µS/cm	130 - 1500

Таб. 4 Услови за водата за пиење

5.2 Изберете го местото за инсталација



ВНИМАНИЕ

Ризик од оштетување на апаратот!

Ризик од оштетување на внатрешноста и надворешноста на апаратот.

- ▶ Изберете сид доволно силен безбедно да го држи апаратот кога резервоарот е полн.

Место за инсталација

- ▶ Следете ги важечките упатства.
- ▶ Апаратот не смее да се инсталира врз извор на топлина, изложен на надворешни услови или во корозивни средини.
- ▶ Инсталирајте го апаратот на места каде собната температура не паѓа под 0 °C.
- ▶ Инсталирајте го апаратот само на места со лесен пристап за одржување.
- ▶ Не инсталирајте го апаратот на локации со надморска височина над 3000 m.
- ▶ Обезбедете вентилација во просторијата за поставување. Температурата на ова место не смее да надмине 35 °C.

- ▶ Инсталирајте го апаратот блиску до најкористената чешма за топла вода, за да ги намалите термичките загуби и времето на чекање.
- ▶ Инсталирајте го апаратот на место каде што може да се отстрани анодата, овозможувајќи да се изврши потребното одржување.

Заштитна зона

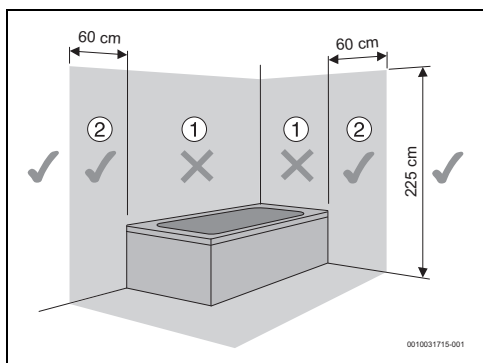
- ▶ Инсталирајте го апаратот само во овластените заштитни зони.



ВНИМАНИЕ

Ризик од струен удар!

- ▶ Поврзете го апаратот на точката за поврзување со жица за заземјување.



Сл. 6 Заштитна зона

5.3 Инсталација на апаратот



Задолжително е апаратот да се прицврсти на сид. Испорачаниот материјал за прицврстување е исклучиво за сидани сидови; за кој било друг тип градба мора да се користи соодветен материјал за прицврстување.

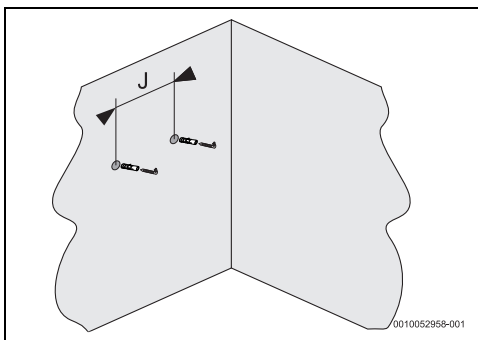
НАПОМЕНА

Ризик од оштетување!

- ▶ Ако не го користите доставениот материјал за прицврстување, користете завртки и приклучоци со спецификација поголема од тежината на апаратот со полн резервоар и според типот на сидот.

5.3.1 Вертикална монтажа

- ▶ Прицврстете ги завртките на сидот.

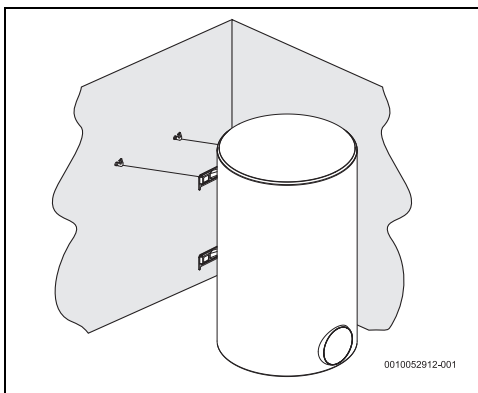


Сл. 7 Завртки за прицврстување

Апарат	J
...30 S...	265 mm
...50 S...	265 mm
...80...	278 mm
...100...	278 mm
...120...	278 mm

Таб. 5

- ▶ Закачете го апаратот на завртките за прицврстување.



Сл. 8 Вертикална инсталација (монтажа на сид)

5.4 Приклучок за вода

НАПОМЕНА

Ризик од оштетување!

Ризик од оштетување на приклучоците на апаратот заради корозија.

- Користете галвански изолатори на приклучоците за вода. Ова ја спречува електричната струја (галванска) во металот на хидрауличните приклучоци и потенцијално ја спречува корозијата.

НАПОМЕНА

Ризик од оштетување!

- Инсталирајте филтер на доводот за вода на места каде што во водата има неседиментирани честички.
- Се препорачува да се инсталира термостатски вентил (сл. 10, [8]) на излезната цевка на апаратот доколку се користат цевки PEX. Ова мора да се прилагоди за да одговара на перформансите на материјалот што се користи.
- Цевките што се користат мора да издржуваат 10 bar (1 MPa) и 100 °C.

НАПОМЕНА

Ризик од оштетување!

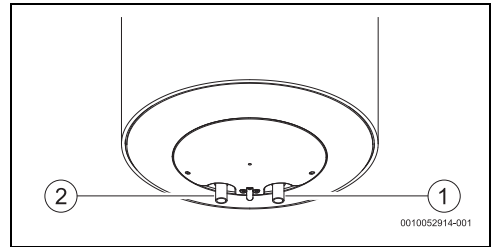
- За да избегнете корозија, обојување и мирис во водата, земете ги предвид информациите во табелата 4 заедно со барањата за вода за пиење, како и можната потреба за прилагодување на инсталацијата според типот на водата (на пример, додавање системи за филтрирање или промена на изворот на водоснабдување).



Препорака:

- Исплакнете го системот пред инсталацијата бидејќи присуството на честички од песок може да предизвика намалување на протокот што потоа може да доведе до попречување и во екстремни случаи целосна опструкција.

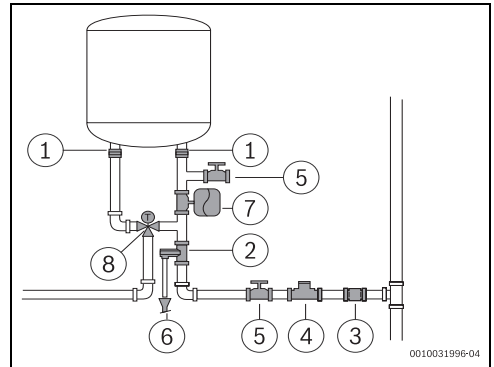
- Уверете се дека цевките за ладна и топла вода се соодветно обележани за да се избегне забуна.



Сл. 9

- [1] Доводен приклучок за ладна вода (десно)
- [2] Одводен приклучок за топла вода (лева страна)

- Користете соодветни додатоци за поврзување за хидрауличниот приклучок на апаратот.



Сл. 10

- [1] Галванска изолација
- [2] Сигурносен вентил за притисок
- [3] Неповратен вентил
- [4] Намалувач на притисок
- [5] Вентил за исклучување
- [6] Приклучок за испуштање
- [7] Експанзионен сад за солена вода
- [8] Термостатски вентил



За да се избегнат проблеми предизвикани од ненадејни промени во притисокот во системот за снабдување, се препорачува да се инсталира контролен вентил пред апаратот.

Доколку постои ризик од замрзнување:

- Исклучете го апаратот од мрежно напојување.

- ▶ Прочистете го апаратот (→ поглавје 4.9).
- или-
- ▶ Не исклучувајте го апаратот од електрична струја.
- ▶ Исклучете го апаратот со притискање .

5.5 Сигурносен вентил за притисок

- ▶ Инсталирајте го сигурносниот вентил за притисок на доводниот приклучок за вода на апаратот.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ризик од оштетување!

- ▶ Никогаш не попречувајте ја цевката за прочистување на сигурносниот вентил за притисок.
- ▶ Никогаш не поставувајте додатоци (освен оние прикажани на сл. 10) помеѓу сигурносниот вентил и влезот за ладна вода (десна страна) на апаратот.



Ако притисокот на доводот за вода е помеѓу 1,5 и 3 bar, не е потребно да се инсталира вентил за намалување притисок. Ако притисокот кај доводниот приклучок за вода е над овие вредности, потребно е:

- ▶ да инсталирате вентил за намалување на притисокот (сл. 10, [4]). Сигурносниот вентил за притисок ќе се активира секогаш кога притисокот на водата во апаратот е над 8 bar (± 1 bar), поради што е потребно да се испланира начин за испуштање на оваа вода.
- ▶ Инсталирајте експанзионен сад (сл. 10, [7]) за да спречите често отворање на сигурносниот вентил за притисок. Волуменот на експанзиониот сад треба да биде еквивалентен на 5 % од волуменот на апаратот.

6 Електрично поврзување (само за специјализирани и квалификувани техничари)

Општи информации



ОПАСНОСТ

Ризик од струјни удари!

- ▶ Исклучете го напојувањето пред да изведувате каква било работа на уредот.

Целата опрема за регулирање, контрола и безбедност на уредот е фабрички поврзана и се испорачува подготвена за работа.



ВНИМАНИЕ

Удар од гром!

- ▶ Уредот мора да има посебна врска во разводната кутија и да биде заштитен со прекинувач за дефект на струја од 30 mA и со заземјување. Исто така, мора да се обезбеди уред за заштита од преголем напон во области каде што често удира гром.

6.1 Поврзување на кабелот за напојување



Електричното поврзување мора да се изведе согласно применливите прописи за електрични системи во станбени градби.

- ▶ Мора да има заземјување.
- ▶ Користете штекер со заземјување при поврзувањето со електричната мрежа.

6.2 Менување на електричниот кабел за напојување



Ако кабелот за напојување е оштетен, тој мора да се замени со оригинален резервен кабел.

- ▶ Исклучете го кабелот за напојување од штекерот.
- ▶ Олабавете ги завртките на капакот.
- ▶ Ослободете ги сите врски на кабелот за напојување.
- ▶ Извадете го кабелот за напојување и заменете го со нов.
- ▶ Повторно прикачете ги сите врски.
- ▶ Наместете го капакот.
- ▶ Поврзете го кабелот за напојување во штекерот.
- ▶ Проверете дали работи правилно.

7 Одржување (само за специјализирани и квалификувани техничари)



Проверка, одржување и поправки,

- ▶ Проверките, одржувањето и поправките смеат да ги вршат само специјализирани и квалификувани техничари.
- ▶ Користете само оригинални резервни делови од производителот. Производителот нема да преземе никаква одговорност за штета предизвикана од резервни делови што не ги доставува производителот.

Препорака за корисникот: проверки за одржување.

- ▶ Апаратот треба да се сервисира годишно од страна на компетентен овластен техничар со цел да се одржи изведбата, безбедноста и сигурноста на апаратот.

7.1 Информации за корисниците

7.1.1 Чистење

- ▶ Не користете абразивни, каустични средства за чистење, ниту такви што содржат растворувачи.
- ▶ Користете мека крпа за чистење на надворешноста на апаратот.

7.1.2 Проверка на сигурносниот вентил

- ▶ Проверете дали истекува вода од цевката за испуштање на сигурносниот вентил за притисок кога апаратот ја загрева водата.
- ▶ Никога не попрекувајте ја цевката за прочистување на сигурносниот вентил за притисок.

7.1.3 Одржување и поправка

- ▶ Клиентот одговара за редовно одржување и тестирање од страна на услугата за клиенти или овластена специјализирана фирма.

7.2 Периодично одржување



ВНИМАНИЕ

Ризик од телесни повреди или материјална штета!

Пред да почнете со одржување:

- ▶ Исклучете го апаратот од електрична струја.
- ▶ Затворете го вентилот за исклучување на водата.

- ▶ Користете само оригинални резервни делови.
- ▶ Нарачувајте резервни делови од каталогот за резервни делови за овој апарат.

- ▶ За време на одржувањето, заменете ги извадените зглобови/спојки со нови.

7.2.1 Проверка на функционалност

- ▶ Проверете дали сите компоненти функционираат правилно.



ВНИМАНИЕ

Ризик од оштетување!

Ризик од оштетување на облогата од емајл.

- ▶ Никога не чистете ја емајлираната внатрешност на апаратот со средства за чистење бигор. Не се потребни дополнителни средства за заштита на облогата од емајл.

7.2.2 Сигурносен вентил за притисок



Активирајте го сигурносниот вентил за притисок еднаш месечно за да избегнете калцификација на безбедносната опрема и да се осигурите дека не е блокиран.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Ризик од изгорување!

Висока температура на жешката вода.

- ▶ Пред да го отворате сигурносниот вентил за притисок, отворете ја славината за топла вода и проверете ја температурата на водата во апаратот.
- ▶ Почекајте температурата на водата да падне доволно за да се спречи изгорување и други оштетувања.
- ▶ Рачно отворајте го сигурносниот вентил за притисок најмалку еднаш седмично.



ВНИМАНИЕ

Ризик од телесни повреди или материјална штета!

- ▶ Осигурете се дека испуштената вода од сигурносниот вентил за притисок не претставува ризик за луѓето или имотот.

7.3 Заштитна анода



Апаратот е заштитен од корозија со магнезиумска анода во резервоарот.

Магнезиумската анода пружа заштита од потенцијално оштетување на емајлот.

Препорачуваме првична проверка една година по пуштањето во употреба.

НАПОМЕНА

Ризик од корозија!

Занемарувањето на замена на анодата може да доведе до рано оштетување поради корозија.

- ▶ Во зависност од квалитетот на водата на локацијата (→ таб. 4), проверувајте ја анодата на секои една или секои две години и менувајте ја по потреба.



Забрането е пуштање во употреба на апаратот без инсталирана магнезиумска анода. Без оваа заштита, апаратот не е опфатен со гаранцијата на производителот.

- ▶ Исклучете ја ФИД склопката на апаратот.
- ▶ Пред да почнете со каква било работа, осигурете се дека апаратот не е поврзан со електрична енергија.
- ▶ Целосно прочистете го апаратот (→ поглавје 4.9).
- ▶ Одвртете ги завртките на капакот на апаратот и извадете го.
- ▶ Извадете ги каблите за поврзување на термостатот.
- ▶ Одвртете ги завртките за прицврстување на прирабницата.
- ▶ Извадете ја прирабницата.
- ▶ Проверете ја магнезиумската анода и заменете ја доколку е потребно.
- ▶ Извадете ги претходните чекори по обратен редослед.

7.4 Безбедносен термостат

Апаратот е опремен со автоматска опрема за безбедност. Доколку од која било причина температурата на водата во апаратот се зголеми над безбедносната граница, овој уред го прекинува напојувањето на апаратот со што спречува каква било потенцијална несреќа.



ОПАСНОСТ

Струен удар!

Ресетирањето на термостатите мора да го изврши специјалист! Овој уред мора да се ресетира рачно и само откако ќе го елиминирате проблемот што го предизвикал

неговото активирање.

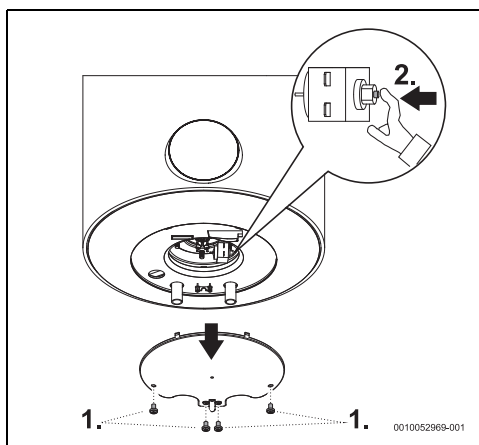
За да го ресетираат термостатот:

- ▶ Исклучете ја ФИД склопката на апаратот.
- ▶ Одвртете ги завртките на капакот на апаратот и извадете го [1].
- ▶ Проверете ги електричните врски.
- ▶ Притиснете ги копчињата на термостатот [2].
- ▶ Извадете ги претходните чекори по обратен редослед.



Во случај на често вклучување на безбедносните термостат:

- ▶ Чистете ги електричните отпорници почесто.



Сл. 11 Безбедносен термостат

7.5 Внатрешност на резервоарот

Чувањето вода на високи температури и карактеристиките на самата вода може да предизвикаат појава на бигор на површината на електричниот грејач и/или акумулација на отпадоци во внатрешноста на резервоарот, што влијае главно на:

- квалитетот на водата
- потрошувачката на електрична енергија
- функционалноста на апаратот
- работниот век на апаратот

Меѓу другото, горенаведените последици може да доведат до помал термички пренос помеѓу грејачот и водата, предизвикувајќи почесто стартување/запирање на грејниот отпорник, поголема потрошувачка на електрична енергија и потенцијално активирање на безбедносниот

прекинувач доколку се надминат граничните температури (ке биде потребно рачно ресетирање на термостатот).

За да се подобри функционирањето, треба да се земат предвид следниве препораки:

- ▶ Исчистете ја внатрешноста на резервоарот.
- ▶ Исчистете ги наслагите според препораките на производителот (исчистете го бигорот или заменете го).
- ▶ Проверете ја анодата.
- ▶ Заменете го заптивниот прстен на прирабницата.



Горенаведените интервенции не се покриени со гаранцијата на апаратот.

7.6 Рестартирање по одржување

- ▶ Затегнете ги сите приклучоци за вода и проверете ја затегнатоста.
- ▶ Вклучете го апаратот.

8 Проблеми



ОПАСНОСТ

Струен удар!

- ▶ Исклучете го напојувањето пред да изведувате каква било работа на апаратот.
- ▶ Инсталирањето, поправките и одржувањето треба да ги вршат само специјализирани и квалификувани лица.

Следната табела ги опишува решенијата за потенцијалните проблеми (смеат да ги спроведуваат само квалификувани специјализирани фирми).

Код	Проблем	Решенија
E1	Водата не се загрева или времето на загревање е подолго од очекуваното.	▶ исклучете го приклучокот на апаратот или прекинувачот на струјното коло на апаратот, ▶ вклучете ја струјата. Ако проблемот продолжи, ▶ исклучете го приклучокот на апаратот или прекинувачот на струјното коло на апаратот, ▶ јавете се на специјализиран и квалификуван техничар.
E2	Апаратот е без вода.	▶ исклучете го приклучокот на апаратот или прекинувачот на струјното коло на апаратот, ▶ отворете ги сите чешми за топла вода за да го испуштите целиот воздух надвор од цевководот додека протокот на вода не биде постојан и без воздушни меури, ▶ вклучете ја струјата. Ако проблемот продолжи, ▶ исклучете го приклучокот на апаратот или прекинувачот на струјното коло на апаратот, ▶ јавете се на специјализиран и квалификуван техничар.

Код	Проблем	Решенија
E3	Греењето е појако од очекуваното.	▶ исклучете го приклучокот на апаратот или прекинувачот на струјното коло на апаратот подолго од 5 минути, ▶ вклучете ја славината за топла вода подолго од 1 минута, ▶ вклучете ја струјата. Ако проблемот продолжи, ▶ исклучете го приклучокот на апаратот или прекинувачот на струјното коло на апаратот, ▶ јавете се на специјализиран и квалификуван техничар.
E4	Грешка со сензорот за температура.	▶ исклучете го приклучокот на апаратот или прекинувачот на струјното коло на апаратот подолго од 5 минути, ▶ вклучете ја струјата. Ако проблемот продолжи, ▶ исклучете го приклучокот на апаратот или прекинувачот на струјното коло на апаратот, ▶ јавете се на специјализиран и квалификуван техничар.
	Не се прикажуваат известувања на приказот по поврзување на струја.	▶ проверете дали апаратот е правилно поврзан и уверете се дека точката за поврзување на електричната мрежа има напон,¹⁾ ▶ исклучете го приклучокот на апаратот или прекинувачот на струјното коло на апаратот, ▶ проверете го безбедносниот термостат на основната плоча и ресетирајте го ако е потребно,¹⁾ ▶ проверете дали кабелот со лента помеѓу екранот и контролната единица е правилно поврзан.¹⁾ ▶ вклучете ја струјата. Ако проблемот продолжи, ▶ прво заменете го кабелот што ги поврзува контролната единица и приказот, а потоа приказот и на крајот контролната единица,¹⁾ ▶ заменете го термостатот,¹⁾
	Водата е ладна во режимот SMART.	▶ ненадејното и забележително зголемување во потрошувачката на топла вода може некогаш да предизвика ладна вода, ▶ променете го режимот SMART во режим MANUAL и изберете ја посакуваната температура. Подоцна може да се вратите на режимот SMART,
	Водата е ладна во рачниот режим.	▶ зголемете ја температурата. Ако проблемот продолжи, ▶ исклучете го приклучокот на апаратот или прекинувачот на струјното коло на апаратот, ▶ јавете се на специјализиран и квалификуван техничар.

Код	Проблем	Решенија
	Водата е ладна во режимот PROGRAMMING.	▶ проверете дали програмирањето е добро поставено, ▶ Зголемете го нивото на програмираната температура - Ако проблемот продолжи и понатаму, ▶ префрлете се на режимот MANUAL и приспособете го нивото на температура,
Lo	Заклучена контролна табла.	▶ овозможете ја контролната табла (→ поглавје 4.7).

1) Решенијата треба да ги вршат само специјализирани и квалификувани лица.

Таб. 6 Проблеми

9 Технички информации

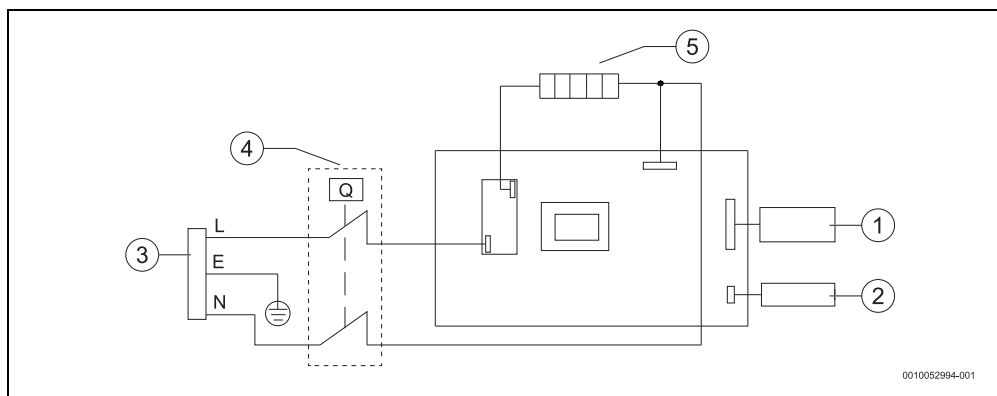
9.1 Технички податоци

Овој апарат ги исполнува барањата наведени во европските директиви 2014/35/ЕЗ и 2014/30/ЕЗ.

Технички карактеристики	Единица	...30...	...50...S	...50...	...80...	...100...	...120...
Општи информации							
Капацитет	l	30	47	50	80	100	110
Тежина со празен резервоар	kg	14,2	20,8	17,7	25,3	28,5	31,9
Тежина со полн резервоар	kg	44,2	67,8	67,7	105,3	128,5	141,9
Губење топлина низ куќиштето	kWh/24 ч	1,0	1,0	1,0	1,5	1,9	2,4
Податоци поврзани со водата							
Максимално дозволен работен притисок	MPa (bar)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)
Приклучоци за вода	Инч	G½	G½	G½	G½	G½	G½
Податоци за електриката							
Номинален капацитет на топлина	W	1500	1500	1500	2000	2000	2000
Време на загревање (ΔT-50 °C)	чч:мм	1:14	1:55	2:03	2:27	3:04	3:22
Напон на напојување	Vac	230	230	230	230	230	230
Фреквенција	Hz	50	50	50	50	50	50
Еднофазна електрична струја	A	6,5	6,5	6,5	8,7	8,7	8,7
Кабел за напојување	H05VV - F 3 x 1,0 mm ² или H05VV - F 3 x 1,5 mm ²						
Класа на заштита		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Тип заштита		Класа I	Класа I	Класа I	Класа I	Класа I	Класа I
Температура на водата							
Опсег на температура	°C	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75

Таб. 7 Технички карактеристики

9.2 Шема на електрика



Сл. 12 Дијаграм на поврзување

- [1] Контролна табла
- [2] Температурен сензор
- [3] Кабел за напојување
- [4] Контролен и безбедносен термостат
- [5] Грeen елемент

10 Заштита на животната средина и исфрлање во отпад

Заштитата на животната средина е корпоративен принцип на групацијата Bosch.

Квалитетот на производите, економичноста и заштитата на животната средина се од еднаква важност за нас. Строго се придржуваме до законите и прописите за заштитата на животната средина.

За да ја заштитиме животната средина, ги користиме најдобрата можна технологија и материјали, земајќи ги предвид економските аспекти.

Пакување

Кога се работи за пакувањето и амбалажата, вклучени сме во националните системи за рециклирање со цел да се загарантира оптимално рециклирање.

Сите употребени материјали за пакувањето се пополни во однос на животната средина и може да се рециклираат.

Стар уред

Старите уреди содржат вредни материјали коишто може да се пренаменат.

Лесно се расклопуваат компонентите. Пластиката е означена. Така можете да ги сортирате и рециклирате или исфрлите различните компоненти.

Електрични и електронски стари уреди



Овој симбол значи дека производот не смее да се исфрла во отпад со обичниот отпад од домаќинството, туку мора да се однесе во соодветен центар за рециклажа каде што ќе се истретира, рециклира и исфрли.

Симболот важи за земјите со прописи за електронски отпаден материјал, на пример, европската регулатива 2012/19/EG за електронски и електрични стари уреди. Таквите прописи ги дефинираат општите услови што се однесуваат на враќањето и рециклирањето на електронските стари уреди што се на сила во поединечните земји.

Со оглед дека електронските уреди содржат опасни супстанции, мора да се рециклираат за да се минимизираат можните ризици по животната околина и човековото здравје. Освен тоа, рециклирањето на електронските отпадни материјали помага да се зачуваат производните ресурси.

За повеќе информации околу еколошкиот начин на исфрлање на електрични и електронски стари уреди, обратете се кај локалните надлежни власти, во комуналното претпријатие или таму каде што сте го купиле производот.

Повеќе информации ќе пронајдете овде:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Spis treści

1	Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	112
1.1	Objaśnienie symboli	112
1.2	Ogólne zalecenia bezpieczeństwa	112
2	Normy, przepisy, dyrektywy i wytyczne	113
3	Informacje o urządzeniu	114
3.1	Deklaracja zgodności	114
3.2	Używać zgodnie z obowiązującymi przepisami	114
3.3	Opis podgrzewacza pojemnościowego c.w.u.	114
3.4	Dostarczone części	114
3.5	Wymiary	115
3.6	Konstrukcja urządzenia	116
3.7	Transport i przechowywanie	116
4	Instrukcja obsługi	116
4.1	Panel sterowania	116
4.2	Przed uruchomieniem urządzenia	117
4.3	Włączanie/wyłączanie urządzenia	117
4.4	Funkcja BOOST	117
4.5	Sposób pracy	117
4.5.1	Tryb pracy SMART	117
4.5.2	Tryb pracy: ECO	117
4.5.3	Manualny tryb pracy	117
4.5.4	Tryb pracy PROGRAMOWANIE	118
4.6	Wskaźnik grzania	119
4.7	Blokowanie panelu obsługi	119
4.8	Uruchamianie zaworu bezpieczeństwa	119
4.9	Opróżnianie urządzenia	119
4.10	Resetowanie urządzenia	119
4.11	Czyszczenie obudowy urządzenia	120
4.12	Kody usterek na wyświetlaczu	120
4.13	Funkcja dezynfekcji termicznej	120
4.14	Opróżnianie urządzenia po długim okresie wyłączenia z użytkowania (ponad 3 miesiące)	120
5	Montaż (tylko dla wyspecjalizowanych i wykwalifikowanych instalatorów)	121
5.1	Ważne informacje	121
5.2	Wybrać miejsce instalacji	121
5.3	Montaż urządzenia	122
5.3.1	Montaż pionowy	122
5.4	Przyłącze wody	122
5.5	Zawór przelewowy	123
6	Przyłącze elektryczne (tylko dla wyspecjalizowanych i wykwalifikowanych instalatorów)	124
6.1	Podłączanie kabla sieciowego	124
6.2	Wymiana elektrycznego kabla sieciowego	124
7	Konserwacja (tylko dla wyspecjalizowanych i wykwalifikowanych instalatorów)	124
7.1	Informacje dla użytkowników	124
7.1.1	Czyszczenie	124
7.1.2	Kontrola zaworu bezpieczeństwa	124
7.1.3	Konserwacja i naprawa	124
7.2	Okresowe prace konserwacyjne	124
7.2.1	Kontrola działania	125
7.2.2	Zawór przelewowy	125
7.3	Anoda ochronna	125
7.4	Termostat zabezpieczający	125
7.5	Wnętrze zbiornika	126
7.6	Ponowne uruchomienie po zakończeniu prac konserwacyjnych	126
8	Usterki	126
9	Dane techniczne	128
9.1	Dane techniczne	128
9.2	Dane produktu dotyczące zużycia energii	130
9.3	Schemat elektryczny	132
10	Ochrona środowiska i utylizacja	132
11	Karta gwarancyjna	133
12	Informacja o ochronie danych osobowych	135

1 Objąśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Objąśnienie symboli

Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczające rodzaj i ciężar gatunkowy następstw zaniechania działań zmierzających do uniknięcia niebezpieczeństwa.

Zdefiniowane zostały następujące wyrazy ostrzegawcze używane w niniejszym dokumencie:

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO**
NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza poważne ryzyko wystąpienia obrażeń ciała zagrażających życiu.

 **OSTRZEŻENIE**
OSTRZEŻENIE oznacza możliwość wystąpienia ciężkich obrażeń ciała, a nawet zagrożenie życia.

 **OSTROŻNOŚĆ**
OSTROŻNOŚĆ oznacza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.

WSKAZÓWKA
WSKAZÓWKA oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

Ważne informacje

 Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

Ogólny opis

Niniejsza instrukcja montażu adresowana jest do użytkowników urządzenia oraz do specjalistów w zakresie instalacji gazowych, wodnych, grzewczych i elektrycznych.

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z instrukcją obsługi (urządzenia, regulatora ogrzewania itd.) oraz zachować ją do wglądu.

- ▶ Przed rozpoczęciem montażu należy przeczytać instrukcję montażu (urządzenia itd.).
- ▶ Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz ostrzegawczymi.
- ▶ Przestrzegać odpowiednich przepisów oraz zasad i wytycznych stanowiących na szczeblu krajowym i regionalnym.
- ▶ Dokumentować wszystkie wykonywane prace.

Używać zgodnie z obowiązującymi przepisami

Urządzenie jest przeznaczone do podgrzewania i magazynowania wody użytkowej. Należy przestrzegać wszelkich krajowych przepisów, wytycznych i norm dotyczących wody użytkowej.

Urządzenie jest przeznaczone do montażu wyłącznie w instalacjach sanitarnych z obiegiem pod ciśnieniem.

Każde inne użytkowanie uznaje się za niewłaściwe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania.

Instalacja

- ▶ Urządzenie może montować tylko uprawniony instalator.
- ▶ Instalacja elektryczna musi uwzględnić uziemienie i połączenie nadrzędne urządzenia, wielobiegunowy mechanizm odłączający (wyłącznik ochronny prądowy FI lub bezpiecznik) oraz różnicowoprądowe urządzenie ochronne 30 mA, zgodnie z obowiązującymi lokalnie normami.
- ▶ Jeśli dotyczy, to należy zachować zgodność z normą IEC 60364-7-701 w trakcie montażu urządzenia i/lub osprzętu elektrycznego.
- ▶ Urządzenie należy zainstalować w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.
- ▶ Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku na wysokości do 3000 metrów nad poziomem morza.
- ▶ Przed wykonaniem połączeń elektrycznych należy najpierw wykonać połączenia hydrauliczne, a następnie sprawdzić ich szczelność.
- ▶ W trakcie montażu nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej.

Prace na instalacji elektrycznej

Prace na instalacji elektrycznej mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykonawców instalacji elektrycznych.

Przed rozpoczęciem prac przy instalacji elektrycznej:

- ▶ Odłączyć wszystkie fazy zasilania sieciowego i zabezpieczyć przed ponownym podłączeniem.
- ▶ Upewnić się, że napięcie sieciowe zostało odłączone.
- ▶ Przed dotknięciem części pod napięciem: poczekać przynajmniej 5 minut, aż kondensatory się rozładują.

- ▶ Przestrzegać również schematów elektrycznych innych podzespołów systemu.

⚠ Montaż, modyfikacje

- ▶ Montaż urządzenia oraz wszelkie zmiany w instalacji może przeprowadzać wyłącznie wyspecjalizowany i wykwalifikowany instalator.
- ▶ Nie zasłaniać rury odpowietrzającej zaworu bezpieczeństwa.
- ▶ Przewód spustowy zaworu bezpieczeństwa należy skierować w dół i umieścić w miejscu zabezpieczonym przed wpływem niskich temperatur w taki sposób, aby był stale otwarty do atmosfery.
- ▶ Podczas nagrzewania z przewodu wyrzutowego zaworu bezpieczeństwa może wypływać woda.

⚠ Konserwacja

- ▶ Wszystkie prace naprawcze może przeprowadzać wyłącznie autoryzowana firma instalacyjna.
- ▶ Przed wszelkimi czynnościami konserwacyjnymi należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- ▶ Klient odpowiedzialny jest za bezpieczeństwo i ekologiczność montażu i/lub konserwacji.
- ▶ Stosować tylko oryginalne części zamienne.
- ▶ Uszkodzony kabel sieciowy musi zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażowy producenta lub instalatorów przeszkolonych w kierunku zapobiegania niebezpiecznym sytuacjom.

⚠ Przeglądy, czyszczenie i konserwacja

Aby zapewnić bezpieczną i zgodną z przepisami ochroną środowiska eksploatację, czynności konserwacyjne i czyszczenie należy wykonywać przynajmniej raz na 12 miesięcy zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale 7.

Za bezpieczeństwo i zgodność instalacji grzewczej z przepisami ochrony środowiska odpowiada użytkownik.

Brak lub niewłaściwe wykonywanie przeglądów, czyszczenia i konserwacji może doprowadzić do obrażeń ciała, a nawet śmierci oraz szkód materialnych.

Zalecamy podpisanie umowy o coroczne przeglądy, czyszczenie i konserwację ze specjalistyczną i autoryzowaną firmą instalacyjną.

Prace mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistyczną i autoryzowaną firmę instalacyjną, który wykona wszystkie prace i natychmiast usunie wykryte usterki.

⚠ Odbiór przez użytkownika

Podczas odbioru należy poinstruować obsługującego na temat obsługi instalacji grzewczej oraz warunków pracy.

- ▶ Należy wyjaśnić obsługę instalacji grzewczej, zwracając szczególną uwagę na wszelkie kwestie związane

z bezpieczeństwem.

- ▶ Dodatkowo podkreślić poniższe zalecenia:
 - Modyfikacje i naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnionego instalatora.
 - Warunkiem bezpiecznej i przyjaznej dla środowiska eksploatacji jest przeprowadzanie przeglądu co najmniej raz w roku, a także zależnego od potrzeb czyszczenia i konserwacji.
 - Podgrzewacz należy obsługiwać wyłącznie przy zamontowanej i zamkniętej obudowie.
- ▶ Należy wskazać możliwe konsekwencje (obrażenia ciała, w tym zagrożenie życia lub szkody materialne) nieprawidłowego wykonywania przeglądów, czyszczenia i konserwacji lub zaniechania tych czynności.
- ▶ Należy przekazać instrukcję montażu/obsługi obsługującemu w celu przechowywania w bezpiecznym miejscu.

⚠ Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych w użytku domowym i podobnych zastosowaniach

Aby zapobiegać występowaniu zagrożeń w trakcie eksploatacji urządzeń elektrycznych, zastosowanie mają następujące wymagania określone w normie EN 60335-2-21:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 3 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z jego użycia niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czynności czyszczenia oraz konserwacji urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru.“

„Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą jedynie obsługiwać kran podłączony do urządzenia.“

„Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub inną odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć powstania zagrożenia.“

2 Normy, przepisy, dyrektywy i wytyczne

Przestrzegać następujących przepisów i norm dla instalacji i eksploatacji:

- Przepisy w zakresie instalacji elektrycznych i podłączenia do sieci elektrycznej
- Przepisy w zakresie instalacji elektrycznych i podłączenia do sieci telekomunikacyjnej i bezprzewodowej
- Przepisy i normy krajowe

3 Informacje o urządzeniu

3.1 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego wyrobu spełniają wymagania europejskie i krajowe.

CE Oznakowanie CE wskazuje na zgodność produktu z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawnymi UE, przewidującymi umieszczenie oznakowania CE na produkcie.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: www.bosch-homecomfort.pl.

3.2 Używać zgodnie z obowiązującymi przepisami

Urządzenie jest przeznaczone do podgrzewania i magazynowania wody użytkowej. Należy przestrzegać wszelkich krajowych przepisów, wytycznych i norm dotyczących wody użytkowej.

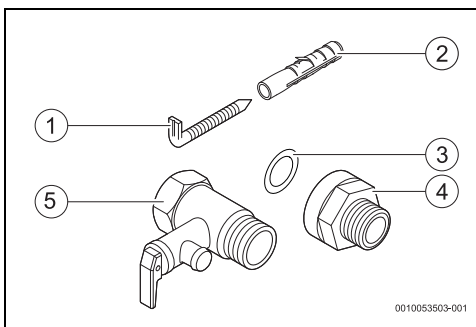
Urządzenie jest przeznaczone do montażu wyłącznie w instalacjach sanitarnych z obiegiem pod ciśnieniem.

Każde inne użytkowanie uznaje się za niewłaściwe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania.

3.3 Opis podgrzewacza pojemnościowego c.w.u.

- Emaliowany zbiornik magazynowy ze stali zgodny z normami europejskimi.
- Konstrukcja odporna na działanie wysokiego ciśnienia.
- Materiał zewnętrzny: blacha stalowa i tworzywo sztuczne.
- Łatwa obsługa.
- Izolacja z poliuretanu bez CFC.
- Anoda galwaniczna magnezowa.

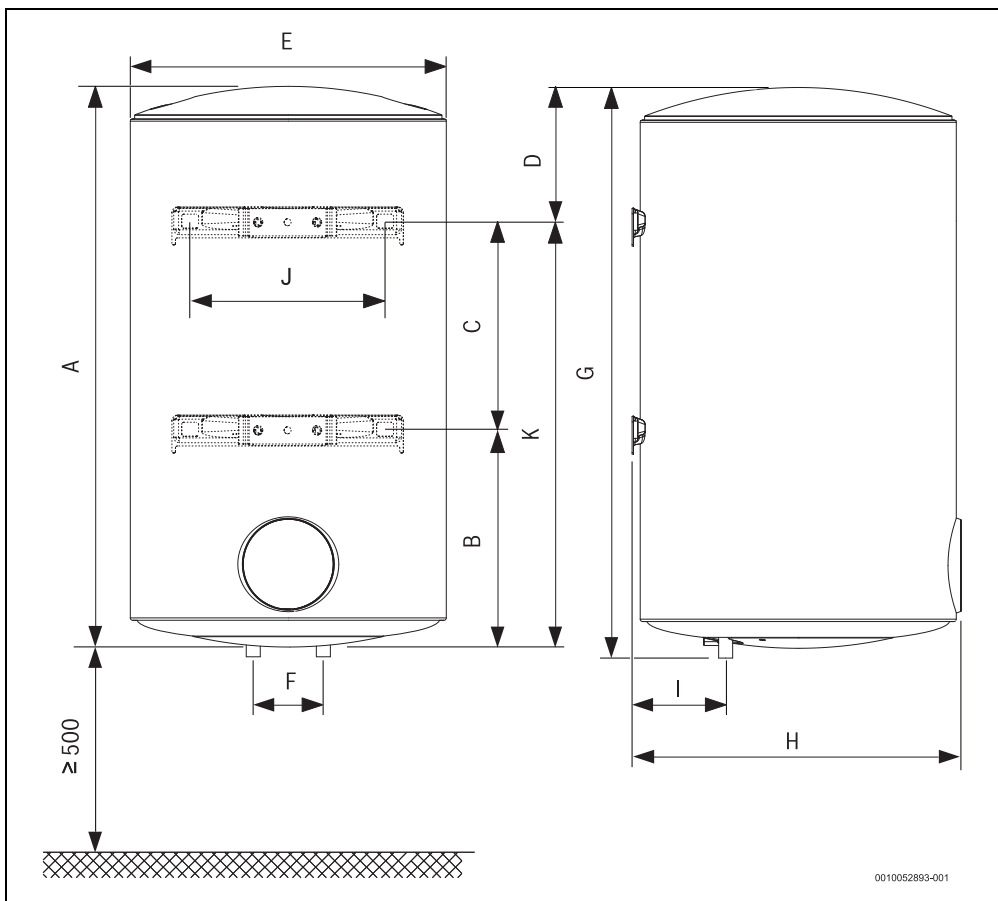
3.4 Dostarczone części



Rys. 1 Dostarczone części

- [1] Śruby (2x)
- [2] Kołki (2x)
- [3] Podkładka uszczelniająca (2x)
- [4] Izolacja galwaniczna (2x)
- [5] Zawór bezpieczeństwa (0,8 MPa / 8 bar)

3.5 Wymiary

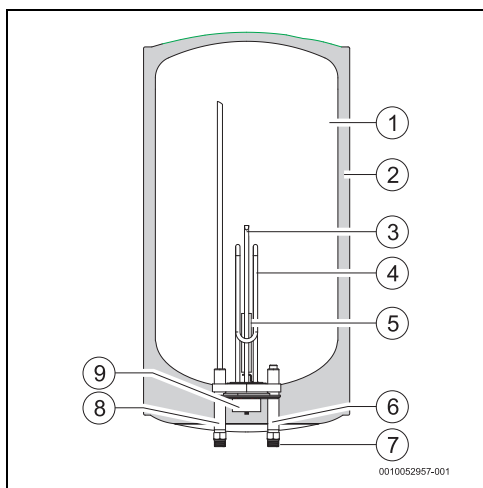


Rys. 2 Wymiary w mm (montaż ścienny, pionowy)

Urządzenie	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
...30 S...	604	221	220	163	340	100	619	350	69	265	441
...50 S...	854	293	398	163	340	100	869	350	69	265	691
...50...	581	---	---	190	450	100	596	470	134	278	391
...80...	799	---	---	193	450	100	814	470	134	278	606
...100...	985	---	---	204	450	100	1000	470	134	278	781
...120...	1064	417	447	200	450	100	1079	470	134	278	864

Tab. 1

3.6 Konstrukcja urządzenia



Rys. 3 Komponenty urządzenia

- [1] Zbiornik
- [2] Warstwa izolacyjna z poliuretanu bez CFC
- [3] Tuleja zanurzeniowa
- [4] Grzałka elektryczna
- [5] Anoda magnezowa
- [6] Izolator galwaniczny
- [7] Dopływ wody zimnej ½ gwint zewnętrzny
- [8] Wypływ ciepłej wody ½ gwint zewnętrzny
- [9] Termostaty zabezpieczające

3.7 Transport i przechowywanie

Urządzenie należy umieścić i przechowywać w miejscu suchym i odpornym na mróz.

Podczas transportu,

- ▶ Nie upuścić urządzenia.
- ▶ Urządzenie należy transportować w oryginalnym opakowaniu, z wykorzystaniem odpowiednich środków.
- ▶ Urządzenie wyjąć z oryginalnego opakowania dopiero w miejscu instalacji.

4 Instrukcja obsługi



Urządzenie jest wyposażone w cyfrowy wyświetlacz, który pokazuje wszystkie funkcje.

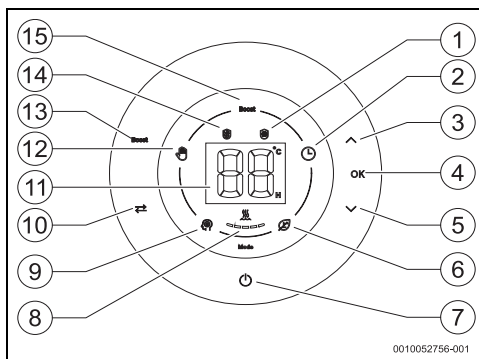


Po 3 minutach braku aktywności urządzenie przełącza się w tryb snu. W tym trybie urządzenie utrzymuje normalny tryb pracy, ale intensywność aktywnych lampek jest zredukowana. W celu opuszczenia tego trybu:

- ▶ nacisnąć dowolny przycisk

Przy pierwszym użyciu należy odczekać, aż urządzenie podniesie temperaturę wody do wartości zadanej.

4.1 Panel sterowania



Rys. 4 Panel sterowania

- [1] Funkcja zabezpieczenia przeciwzamrożeniowego
- [2] Tryb "Programowanie"
- [3] Przycisk strzałki w górę
- [4] Przycisk zatwierdzenia
- [5] Przycisk strzałki w dół
- [6] Tryb "Eco"
- [7] Przycisk wł./wył.
- [8] Grzanie urządzenia
- [9] Tryb "Smart"
- [10] Przycisk wyboru trybu
- [11] Zespół sterownika wyświetlacza
- [12] Tryb "Manualny"
- [13] Przycisk włączania/wyłączania funkcji "Boost"
- [14] Funkcja zapobiegająca rozwojowi bakterii Legionella
- [15] Funkcja "Boost"

4.2 Przed uruchomieniem urządzenia



OSTROŻNOŚĆ

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

- ▶ Pierwsze uruchomienie urządzenia musi przeprowadzać wyspecjalizowany i wykwalifikowany pracownik techniczny, który udzieli użytkownikowi wszelkich informacji niezbędnych do prawidłowej obsługi urządzenia.

WSKAZÓWKA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

- ▶ Pod żadnym pozorem nie włączać urządzenia, jeśli nie jest ono napełnione wodą. Może to spowodować uszkodzenie grzałki elektrycznej.

4.3 Włączanie/wyłączanie urządzenia

Włączenie

- ▶ Podłączyć urządzenie do gniazda sieci elektrycznej z uziemieniem.
- ▶ Nacisnąć .

Wyłączenie

- ▶ Nacisnąć .

4.4 Funkcja BOOST

W trybie BOOST urządzenie podgrzewa wodę, aż do osiągnięcia maksymalnej temperatury (patrz tab. 7).



Ta funkcja pozwala spełnić specjalne zapotrzebowanie na większą ilość c.w.u. i pozostaje aktywna przez 1 godzinę. Po tym okresie urządzenie wraca do poprzedniego trybu pracy.

4.5 Sposób pracy

Urządzenie pozwala na wybór 4 trybów pracy:

- Tryb "Manualny" 
- Tryb "Smart"  (tryb ustawiony fabrycznie)
- Tryb "ECO"
- Tryb "Programowanie" 

Wybór trybu pracy

- ▶ Wcisnąć , aż symbol żądanego trybu stanie się aktywny.
- ▶ Nacisnąć **OK**
Wybrano tryb pracy.

4.5.1 Tryb pracy SMART

W trybie pracy SMART urządzenie pracuje całkowicie automatycznie.

Urządzenie stale monitoruje nawyki związane ze zużyciem c.w.u. i po krótkim okresie uczenia się, wynoszącym jeden tydzień, automatycznie dostosowuje wytwarzanie gorącej wody, zgodnie z danymi z minionego tygodnia.

Ten tryb pracy wymaga w miarę regularnych nawyków związanym ze zużyciem c.w.u. w cyklu tygodniowym, ponieważ jego działanie bazuje na uczeniu się w danym tygodniu, na podstawie którego urządzenie dostosowuje ilość c.w.u. w kolejnym tygodniu.

W przypadku nieprzestrzegania tego warunku może dojść do niekomfortowych sytuacji – braku c.w.u. W takim przypadku zaleca się inny tryb pracy.

Minimalna ilość c.w.u. jest zagwarantowana.



W pierwszym okresie uczenia się (pierwszy tydzień) urządzenia temperatura wody jest ustawiona na 75 °C. Po tym okresie w celu optymalizacji temperatury wody zmienia się ona w ciągu dnia w zależności od wniosków w trakcie uczenia się. Wcisnąć przycisk  w przypadku awarii zasilania lub odłączenia urządzenia od zasilania, dzięki czemu rozpocznie się nowy cykl uczenia.



Jeśli tryb pracy zostanie zmieniony w pierwszych 7 dniach uczenia się, to zapisane dane zostaną utracone i należy uruchomić nowy cykl.

Jeśli tryb pracy zmieni się po okresie 7 dni, to dane zostaną zachowane.

4.5.2 Tryb pracy: ECO

W trybie pracy ECO urządzenie utrzymuje całą objętość wody w temperaturze 55 °C.

4.5.3 Manualny tryb pracy

W trybie MANUALNYM urządzenie utrzymuje całkowitą objętość wody w określonej temperaturze, w zależności od wybranego poziomu.

Regulacja temperatury wody



Temperaturę wody na wypływie można ustawić w zakresie od 30 do 75 °C.



Ustawianie temperatury na minimalnie wymaganą wartość zmniejsza zużycie energii i wody, a także obniża prawdopodobieństwo powstawania osadów kamienia.



OSTROŻNOŚĆ

Ryzyko oparzeń!

Niebezpieczeństwo poparzenia dzieci lub osób starszych.

- ▶ Temperaturę wody należy zawsze sprawdzać ręcznie. Poziom temperatury wskazany na wyświetlaczu jest przybliżony.
W pewnych warunkach użytkowania i przez krótkie okresy czasu temperatura wody może przekraczać 75 °C.
Rura wylotowa gorącej wody może osiągnąć również wysoką temperaturę, co stwarza ryzyko poparzenia w przypadku kontaktu.

Temperatura	Czas do wystąpienia oparzenia	
	Osoby starsze/ dzieci w wieku poniżej 5 lat	Osoby dorosłe
50 °C	2,5 minuty	ponad 5 minut
52 °C	krócej niż 1 minuta	1,5 – 2 minuty
55 °C	Około 15 sekundy	Około 30 sekundy
57 °C	Około 5 sekundy	Około 10 sekundy
60 °C	Około 2,5 sekundy	Krócej niż 5 sekundy
62 °C	Około 1,5 sekundy	Krócej niż 3 sekundy
65 °C	Około 1 sekunda	Około 1,5 sekundy
68 °C	Krócej niż 1 sekunda	Około 1 sekunda

Tab. 2

- ▶ Wcisnąć  lub , aż do osiągnięcia wybranej wartości.
- ▶ Nacisnąć **OK**.
Jako sygnał potwierdzenia wybrana wartość będzie migać.
Po potwierdzeniu wyświetlacz wskazuje aktualną temperaturę wody w zbiorniku.

4.5.4 Tryb pracy PROGRAMOWANIE

W tym trybie pracy urządzenia zapewnia dostępność c.w.u. o żądanej temperaturze w zadanym okresie.
Ustawione okresy są powtarzane w cyklach 24-godzinnych.

Ustawianie temperatury i okresu



Istnieje możliwość ustawienia 5 wartości temperatury dla 5 różnych okresów.

Niemniej jednak, użytkownik może ustawić tylko jeden lub kilka harmonogramów.

Wskazówka: Urządzenie nie jest wyposażone w zegar czasu rzeczywistego. Wprowadzone czasy zawsze odnoszą się do czasu momentu programowania.

- ▶ Wcisnąć , aż tryb PROGRAMOWANIE  będzie aktywny.
- ▶ Nacisnąć **OK**.
Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie okresu i "H".
- ▶ Wcisnąć  lub , aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie żądanego okresu.
- ▶ Nacisnąć **OK**.
Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie temperatury i "°C".
- ▶ Wcisnąć  lub , aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie żądanej temperatury.
- ▶ Nacisnąć **OK**.
Pierwszy okres jest ustawiony.
Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie aktualnej temperatury w zbiorniku i .



Teraz można ustawić drugi okres, postępując w ten sam sposób, co przy ustawianiu pierwszego okresu, lub można zrezygnować z ustawiania kolejnych okresów.

Poza ustawionymi okresami minimalna dostępność c.w.u. nie jest zagwarantowana.



W trakcie programowania tych 5 okresów wskaźnik grzania wskazuje zaprogramowaną pozycję.

Np.: w trakcie programowania 2 wpisu miga drugi słupek, a pozostałe świecą światłem ciągłym.

Przykład: wybór okresu "02H" i temperatury "55 °C" oznacza, że po upływie 2 godzin aktualnego okresu temperatura wody w zbiorniku będzie wynosić 55 °C.

Zapis ustawionych okresów

Po ustawieniu wszystkich żądanych okresów:

- ▶ Nacisnąć **OK** i przytrzymać przez 3 sekundy.
- lub-

- ▶ Nie dotykać żadnego przycisku przez ± 10 sekund.
Okresy zostały zapisane.

Tryb pracy PROGRAMOWANIE jest aktywny, powtarzając cykl co 24 godziny.

W przypadku niedokonania programowania urządzenie wraca do poprzedniego trybu po upływie 10 sekund.



Jeśli wprowadzone wcześniej ustawienia mają być usunięte i wprowadzone mają być nowe ustawienia, należy odłączyć przewód zasilający urządzenie od gniazdka, a następnie z powrotem podłączyć.

4.6 Wskaźnik grzania

Symbol nad segmentem wskazuje tryb pracy grzałki elektrycznej: jeśli jest włączona, symbol jest aktywny. Ponadto, w każdym przypadku migania któregośkolwiek segmentu wskaźnika temperatury wskazuje on, że grzałka elektryczna pracuje.

Wskaźnik posiada 5 segmentów – gdy lampka któregośkolwiek segmentu jest stale włączona, oznacza to, że temperatura c.w.u. osiągnęła "X%" wybranej wartości.

Wskaźnik	% osiągniętej temperatury w stosunku do ustawionej wartości
	20
	40
	60
	80
	100

Tab. 3

4.7 Blokowanie panelu obsługi

Blokowanie panelu obsługi

- ▶ Naciśnąć  i przytrzymać przez 6 sekund.
Przyciski nieaktywne.

Aktywowanie panelu obsługi

- ▶ Naciśnąć  i przytrzymać przez 6 sekund.
Przyciski aktywne.

4.8 Uruchamianie zaworu bezpieczeństwa



Raz w miesiącu należy uruchamiać zawór bezpieczeństwa, aby upewnić się, że nie jest zablokowany, i aby zapobiec powstawaniu osadów kamienia na urządzeniach zabezpieczających.



Z zaworu bezpieczeństwa może kapać woda. Wylot zaworu bezpieczeństwa musi być zwrócony w dół i otwierać się do atmosfery.

- ▶ Wyjście zaworu bezpieczeństwa opróżniać do kanalizacji.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Wysoka temperatura gorącej wody.

- ▶ Przed otwarciem zaworu bezpieczeństwa odkręcić zawór czepalny ciepłej wody i sprawdzić jej temperaturę.
- ▶ Odczekać, aż temperatura wody spadnie, by uniknąć oparzeń i innych szkód.

4.9 Opróżnianie urządzenia



OSTROŻNOŚĆ

Ryzyko uszkodzenia!

Woda wewnątrz urządzenia może powodować szkody materialne.

- ▶ Pod urządzeniem należy umieścić zbiornik, aby zebrać całą wodę, która z niego wycieka.
- ▶ Opróżnić urządzenie.
- ▶ Zamknąć zawór odcinający wodę ($\rightarrow$ rys. 10, [5]).
- ▶ Odkręcić zawór czepalny ciepłej wody.
- ▶ Otworzyć zawór bezpieczeństwa ($\rightarrow$ rys. 10, [2]).
- ▶ Zaczekać na całkowite opróżnienie urządzenia.

4.10 Resetowanie urządzenia

Odłączenie i ponowne podłączenie urządzenia do zasilania elektrycznego powoduje usunięcie wszystkich ustawień, nawyków zużycia wody oraz przywrócenie ustawionego wcześniej poziomu temperatury i trybu pracy.



W trybie PROGRAMOWANIE urządzenie wraca do trybu MANUALNEGO i usuwa wszystkie istniejące ustawienia.

W razie wystąpienia błędu i po ustaleniu jej przyczyny należy zresetować urządzenie.

Resetowanie urządzenia:

- ▶ Odłączyć urządzenie od napięcia i odczekać kilka sekund.
- ▶ Ponownie podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.

4.11 Czyszczenie obudowy urządzenia

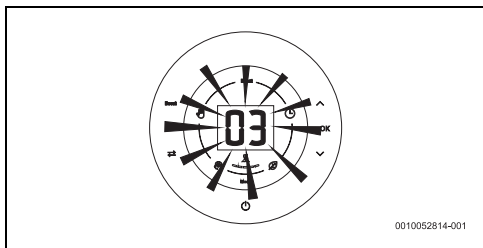
- ▶ Do czyszczenia obudowy urządzenia używać wilgotnej ściereczki i niewielkiej ilości środka czyszczącego.



Nie używać korozyjnych i/lub szorujących środków czyszczących.

4.12 Kody usterek na wyświetlaczu

W przypadku nietypowej pracy urządzenia kod błędu miga na ekranie wraz z symbolem usterki.



Rys. 5 Przykład błędu

Więcej informacji można znaleźć w tabeli 6 na stronie 126.

4.13 Funkcja dezynfekcji termicznej



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia!

W trakcie procesu dezynfekcji termicznej woda osiąga temperaturę wyższą niż żądana temperatura.

- ▶ Odkręcić zawór c.w.u. i ostrożnie sprawdzić ręką temperaturę wody.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Po osiągnięciu temperatury dezynfekcji woda może mieć przez kilka godzin temperaturę wyższą niż ustawiona. W tym czasie będzie migać wskazanie .

Urządzenie wyposażono w funkcję automatycznej dezynfekcji termicznej.

W trakcie trwania procesu dezynfekcji termicznej na panelu sterowania aktywne jest wskazanie  (→ Rys. 4, [14]).

Ta funkcja jest dostępna, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego.

Jeżeli urządzenie jest zainstalowane prawidłowo i działa, oraz niezależnie od wybranego trybu, proces ten będzie stale monitorować temperaturę wody. W razie wykrycia awarii lub zakłócenia zasilania albo zagrożenia mogącego prowadzić do rozwoju bakterii proces działający w tle automatycznie podgrzeje wodę do temperatury 65 °C.



Funkcja dezynfekcji termicznej zmniejsza ryzyko rozwoju bakterii Legionella poprzez podgrzanie wody wewnątrz urządzenia do temperatury 65 °C na czas 1 godziny.

Po tym okresie urządzenie powraca do poprzednio wybranego trybu pracy.

Możesz anulować cykl dezynfekcji termicznej, aby to zrobić:

- ▶ Naciśnąć dwukrotnie przycisk **BOOST**.

-lub-

- ▶ Naciśnąć dwukrotnie przycisk .

4.14 Opróżnianie urządzenia po długim okresie wyłączenia z użytkowania (ponad 3 miesiące)



Jeżeli urządzenie nie było użytkowane przez dłuższy czas (ponad 3 miesiące), znajdującą się w nim wodę należy wymienić.

- ▶ Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- ▶ Całkowicie opróżnić urządzenie (→ rozdział 4.9).
- ▶ Napęlnić urządzenie do momentu, w którym c.w.u. zacznie wypływać ze wszystkich zaworów.
- ▶ Zamknąć zawory czerpalne ciepłej wody.
- ▶ Podłączyć urządzenie do zasilania elektrycznego.

5 Montaż (tylko dla wyspecjalizowanych i wykwalifikowanych instalatorów)

5.1 Ważne informacje



Wykonanie montażu, podłączenia elektrycznego i uruchomienia powierzać tylko wykwalifikowanym specjalistom.



W celu zapewnienia prawidłowego montażu i obsługi urządzenia należy przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów, wytycznych technicznych oraz krajowych i regionalnych rozporządzeń.



OSTROŻNOŚĆ

Ryzyko szkód materialnych!

Niebezpieczeństwo nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.

- ▶ Urządzenie wyjąć z opakowania dopiero w miejscu instalacji.
- ▶ Nie opierać urządzenia na przyłączach wody.
- ▶ Urządzenie przenosić ostrożnie.
- ▶ Instalacja urządzenia i/lub akcesoriów elektrycznych musi spełniać wymogi normy IEC 60364-7-701, jeżeli ma ona zastosowanie.



OSTROŻNOŚĆ

Ryzyko szkód materialnych!

Ryzyko uszkodzenia grzałek elektrycznych.

- ▶ Najpierw podłączyć dopływ wody i napełnić urządzenie.
- ▶ Podłączyć urządzenie do gniazda sieci elektrycznej, upewniając się, że jest uziemione.

Jakość wody

Urządzenie przeznaczone jest do przygotowania c.w.u. w gospodarstwach domowych zgodnie z obowiązującymi przepisami. Na obszarach, na których woda odznacza się wysokim poziomem twardości, zalecana jest instalacja uzdatniania wody. Aby zminimalizować ryzyko powstawania osadów kamienia w obiegu hydraulicznym, parametry wody użytkowej muszą spełniać podanej poniżej kryteria.

Wymagania dla wody użytkowej	Jedn.	
Twardość wody, min.	ppm gran/galon US °n	120 7,2 6,7
pH, min. – maks.		6,5 - 9,5
Przewodność, min. – max.	µS/cm	130 - 1500

Tab. 4 Wymagania dla wody użytkowej

5.2 Wybrać miejsce instalacji



OSTROŻNOŚĆ

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia wewnętrznej i zewnętrznej części urządzenia.

- ▶ Wybrać ścianę o nośności zapewniającej utrzymanie pełnego urządzenia.

Pomieszczenie zainstalowania

- ▶ Przestrzegać obowiązujących dyrektyw.
- ▶ Nie montować urządzenia nad źródłem ciepła, w miejscach narażonych na działanie czynników związanych z różnymi żywiołami lub sprzyjających korozji.
- ▶ Urządzenie montować w pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej 0 °C.
- ▶ Zamontować urządzenie w miejscu gwarantującym łatwy dostęp na potrzeby konserwacji.
- ▶ Nie montować urządzenia w miejscach położonych na wysokości większej niż 3000 m n.p.m.
- ▶ Zadbac o wentylację w pomieszczeniu zainstalowania. Temperatura w takim miejscu nie powinna być wyższa niż 35 °C.
- ▶ Urządzenie umieścić w pobliżu najczęściej używanego zaworu czerpalnego ciepłej wody, aby zmniejszyć straty ciepła i skrócić czas oczekiwania.
- ▶ Urządzenie montować w miejscach, w których usunięcie anody jest możliwe, co pozwoli na wykonanie niezbędnych czynności konserwacyjnych.

Strefa ochronna

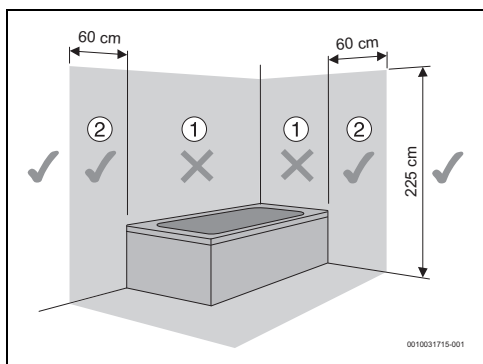
- ▶ Urządzenie montować wyłącznie w dopuszczonych strefach ochronnych.



OSTROŻNOŚĆ

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Urządzenie podłączyć wyłącznie do przyłączy z uziemieniem.



Rys. 6 Strefa ochronna

5.3 Montaż urządzenia



Przymocowanie urządzenia do ściany jest warunkiem koniecznym.

Dostarczone materiały mocujące nadają się wyłącznie do ścian murowanych; do innych rodzajów konstrukcji należy używać odpowiednich materiałów mocujących.

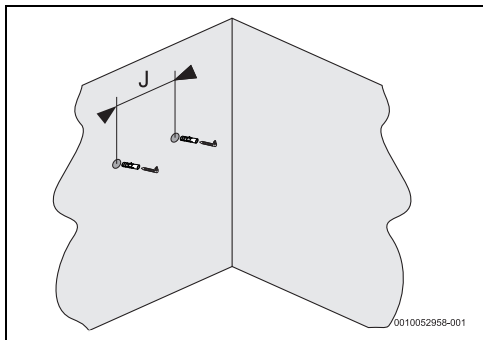
WSKAZÓWKA

Ryzyko uszkodzenia!

- ▶ W przypadku używania innych materiałów mocujących niż dostarczone należy wybrać śruby i kołki o specyfikacji wyższej niż masa urządzenia z pełnym zbiornikiem, odpowiednie do rodzaju ściany.

5.3.1 Montaż pionowy

- ▶ Przymocować śruby do ściany.

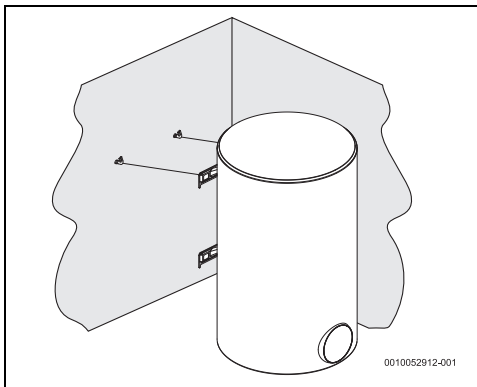


Rys. 7 Śruby mocujące

Urządzenie	J
...30 S...	265 mm
...50 S...	265 mm
...80...	278 mm
...100...	278 mm
...120...	278 mm

Tab. 5

- ▶ wiesić urządzenie na śrubach mocujących.



Rys. 8 Montaż poziomy (montaż na ścianie)

5.4 Przyłącze wody

WSKAZÓWKA

Ryzyko uszkodzenia!

Ryzyko uszkodzeń przez korozję na przyłączach urządzenia.

- ▶ Na przyłączach wody stosować izolatory galwaniczne. Zapobiega to obecności prądu elektrycznego (galwanicznego) w metalowych elementach przyłączy hydraulicznych oraz potencjalnej korozji.

WSKAZÓWKA

Ryzyko uszkodzenia!

- ▶ Jeżeli w wodzie występują substancje zawieszone, na wlocie wody zamontować filtr.
- ▶ Zaleca się montaż zaworu termostatycznego (rys. 10, [8]) na rurze wylotu, jeśli stosowane są rury PEX. Musi być on dostosowany do parametrów używanego materiału.
- ▶ Używane rury muszą być dostosowane do ciśnienia 10 bar (1 MPa) i temperatury 100 °C.

WSKAZÓWKA

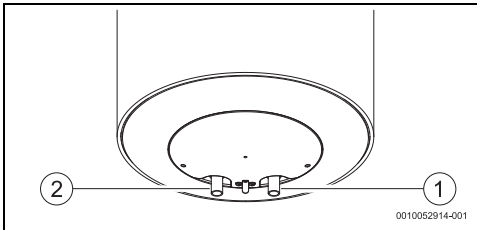
Ryzyko uszkodzenia!

- ▶ Aby uniknąć korozji, przebarwienia i nieprzyjemnego zapachu wody, należy uwzględnić informacje w tabelach 4, zawierających wymagania dla wody użytkowej, oraz uwzględnić ewentualną konieczność dostosowania instalacji do typu wody (np. poprzez dodanie systemów filtrujących lub zmianę źródła zasilania).



Zalecenie:

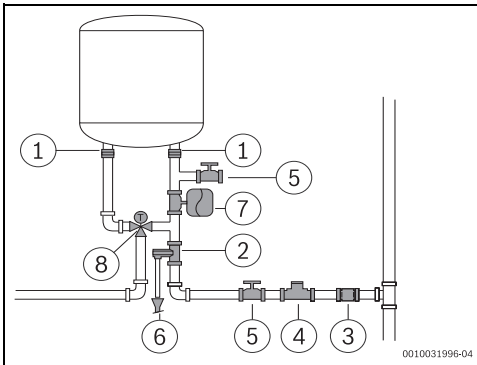
- ▶ Przed montażem należy przepłukać system, ponieważ ziarenka piasku mogą zmniejszać przepływ, w konsekwencji ograniczając drożność i prowadząc w sytuacji ekstremalnej do jego całkowitej blokady.
- ▶ Upewnić się, że rury wody zimnej i ciepłej są właściwie oznaczone, aby uniknąć pomyłek.



Rys. 9

- [1] Dopływ wody zimnej (strona prawa)
- [2] Króciec wypływu ciepłej wody (strona lewa)

- ▶ Do wykonania połączeń hydraulicznych urządzenia wykorzystać odpowiedni osprzęt przyłączeniowy.



Rys. 10

- [1] Izolacja galwaniczna
- [2] Zawór przelewowy
- [3] Zawór jednokierunkowy
- [4] Reduktor ciśnienia
- [5] Zawór odcinający
- [6] Przyłącze spustowe
- [7] Naczynie wzbiorcze glikolu
- [8] Zawór termostatyczny



Aby uniknąć problemów spowodowanych nagłymi zmianami ciśnienia w systemie zasilania, zaleca się, aby przed urządzeniem zamontować zawór zwrotny.

W przypadku niebezpieczeństwa zamarznięcia:

- ▶ Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- ▶ Opróżnić urządzenie (→ rozdział 4.9).

-lub-

- ▶ Nie odłączać urządzenia od zasilania elektrycznego.
- ▶ Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk

5.5 Zawór przelewowy

- ▶ Zamontować zawór bezpieczeństwa na wlocie wody do urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko uszkodzenia!

- ▶ Nie zasłaniać wylotu opróżniania zaworu bezpieczeństwa.
- ▶ Pod żadnym pozorem nie montować żadnego osprzętu (innego niż przedstawiony na rys. 10) między zaworem bezpieczeństwa a dopływem zimnej wody (prawa strona) na urządzeniu.



Jeśli ciśnienie wlotowe wody wynosi między 1,5 a 3 bary, montaż zaworu redukcyjnego ciśnienia nie jest konieczny. Jeśli ciśnienie wlotowe wody jest wyższe od tych wartości, należy:

- ▶ zamontować reduktor ciśnienia (rys. 10, [4]). Zawór bezpieczeństwa zostanie aktywowany, gdy ciśnienie wody w urządzeniu przekroczy 8 barów (± 1 bar), dlatego konieczne jest uwzględnienie sposobu na odprowadzenie tej wody.
- ▶ zamontować naczynie wzbiorcze (rys. 10, [7]), aby zapobiec częstemu otwieraniu zaworu bezpieczeństwa. Pojemność naczynia wzbiorczego powinna wynosić 5% pojemności urządzenia.

6 Przyłącze elektryczne (tylko dla wyspecjalizowanych i wykwalifikowanych instalatorów)

Informacje ogólne



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Przed wszelkimi czynnościami należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

Wszelkie urządzenia regulacyjne, sterujące i zabezpieczające są podłączone fabrycznie i dostarczone w stanie gotowym do pracy.



OSTROŻNOŚĆ

Uderzenie pioruna!

- ▶ Urządzenie musi mieć oddzielne połączenie w skrzynce rozdzielczej i być zabezpieczone wyłącznikiem ochronnym prądowym FI 30 mA oraz przewodem uziemiającym. W regionach charakteryzujących się częstymi uderzeniami piorunów należy również zapewnić urządzenie zabezpieczające przed przepięciami.

6.1 Podłączanie kabla sieciowego



Podłączenie elektryczne musi być wykonane zgodnie z obowiązującymi przepisami dla instalacji elektrycznych w budynkach mieszkalnych.

- ▶ Zadać o przewód ochronny.
- ▶ W celu podłączenia do sieci elektrycznej użyć gniazdka z przewodem ochronnym.

6.2 Wymiana elektrycznego kabla sieciowego



Uszkodzony kabel sieciowy należy wymienić na nowy, stanowiący oryginalną część zamienną.

- ▶ Odłączyć kabel sieciowy od gniazda.
- ▶ Odkręcić śruby pokrywy.
- ▶ Odłączyć wszystkie zaciski kabla sieciowego.
- ▶ Wyjąć kabel sieciowy i zastąpić go nowym.
- ▶ Ponownie wykonać połączenia.
- ▶ Dokręcić połączenia pokrywy.

- ▶ Podłączyć kabel sieciowy do gniazda.
- ▶ Sprawdzić, czy działa on prawidłowo.

7 Konserwacja (tylko dla wyspecjalizowanych i wykwalifikowanych instalatorów)



Przegląd, konserwacja i naprawy

- ▶ Przegląd, konserwacja i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanych i wykwalifikowanych techników.
- ▶ Używać tylko oryginalnych części zamiennych producenta. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku wykorzystania części niedostarczonych przez producenta.

Zalecenia dla klientów: Kontrole w ramach konserwacji.

- ▶ Aby zapewnić wydajność, bezpieczeństwo działania i niezawodność urządzenia, musi być ono poddawane corocznemu serwisowaniu przez uprawnionych specjalistów ds. technicznych.

7.1 Informacje dla użytkowników

7.1.1 Czyszczenie

- ▶ Nie stosować środków czyszczących o właściwościach ściernych lub żrących ani zawierających rozpuszczalniki.
- ▶ Zewnętrzną część urządzenia czyścić miękką szmatką.

7.1.2 Kontrola zaworu bezpieczeństwa

- ▶ Podczas nagrzewania sprawdzić, czy woda wycieka z zaworu bezpieczeństwa.
- ▶ Nie zasłaniać wylotu opróżniania zaworu bezpieczeństwa.

7.1.3 Konserwacja i naprawa

- ▶ Odpowiedzialność za przeprowadzanie regularnych czynności konserwacyjnych i testowych przez serwis techniczny lub uprawnionego wykonawcę ponosi klient.

7.2 Okresowe prace konserwacyjne



OSTROŻNOŚĆ

Niebezpieczeństwo obrażeń lub szkód materialnych!

Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych:

- ▶ Odłączyć zasilanie elektryczne.
- ▶ Zamknąć zawór odcinający wody.
- ▶ Używać tylko oryginalnych części zamiennych.

- ▶ W celu złożenia zamówienia na części zamienne należy skorzystać z katalogu.
- ▶ Podczas prac konserwacyjnych wymienić usunięte złącza na nowe.

7.2.1 Kontrola działania

- ▶ Sprawdzić, czy wszystkie komponenty działają poprawnie.



OSTROŻNOŚĆ

Ryzyko uszkodzenia!

Ryzyko uszkodzenia powłoki emaliowanej.

- ▶ Nie czyścić emaliowanego wnętrza urządzenia środkami odkamieniającymi. Ochrona powłoki emaliowanej nie wymaga stosowania dodatkowych produktów.

7.2.2 Zawór przelewowy



Raz w miesiącu należy uruchamiać zawór bezpieczeństwa, aby upewnić się, że nie jest zablokowany, i aby zapobiec powstawaniu osadów kamienia na urządzeniach zabezpieczających.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Wysoka temperatura gorącej wody.

- ▶ Przed otwarciem zaworu bezpieczeństwa odkręcić zawór czerpalny ciepłej wody i sprawdzić jej temperaturę.
- ▶ Odczekać, aż temperatura wody spadnie, by uniknąć oparzeń i innych szkód.
- ▶ Co najmniej raz w miesiącu otwierać ręcznie zawór bezpieczeństwa.



OSTROŻNOŚĆ

Niebezpieczeństwo obrażeń lub szkód materialnych!

- ▶ Zwrócić uwagę, aby woda wypływająca z zaworu bezpieczeństwa nie stwarzała zagrożenia dla ludzi i przedmiotów.

7.3 Anoda ochronna



Urządzenie chronione jest przed korozją przez anodę magnezową umieszczoną w zbiorniku.

Anoda magnezowa zapewnia ochronę przed potencjalnym uszkodzeniem powłoki emaliowanej.

Zalecamy, aby wstępną kontrolę przeprowadzić rok po uruchomieniu.

WSKAZÓWKA

Ryzyko korozji!

Zaniebdanie wymiany anody może prowadzić do przedwczesnego uszkodzenia na skutek korozji.

- ▶ W zależności od jakości wody w miejscu użytkowania urządzenia (→ tab. 4) anodę należy sprawdzać co rok lub co dwa lata i w razie konieczności wymieniać.



Zabrania się uruchamiania urządzenia bez zamontowanej anody magnezowej.

Brak tego zabezpieczenia unieważnia gwarancję producenta.

- ▶ Wyłączyć wyłącznik ochronny prądowy FI zasilania urządzenia.
- ▶ Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac upewnić się, że urządzenie nie jest podłączone do zasilania elektrycznego.
- ▶ Całkowicie opróżnić urządzenie (→ rozdział 4.9).
- ▶ Odkręcić śruby na pokrywie urządzenia i zdjąć pokrywę.
- ▶ Odłączyć kable przyłączeniowe od termostatu.
- ▶ Poluzować śruby mocujące kołnierza.
- ▶ Zdjąć kołnierz.
- ▶ Sprawdzić stan anody magnezowej i w razie potrzeby wymienić ją.
- ▶ Wykonać poprzednie czynności w odwrotnej kolejności.

7.4 Termostat zabezpieczający

Urządzenie jest wyposażone w automatyczne urządzenie zabezpieczające w zbiorniku. Jeżeli z jakiegokolwiek powodu temperatura wody w zbiorniku wzrośnie powyżej wartości granicznej zabezpieczenia, zabezpieczenie to odcina urządzenie od zasilania, zapobiegając potencjalnym wypadkom.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Choque eléctrico!

Resetowanie termostatu może być wykonywane wyłącznie przez specjalistę! Urządzenia te należy zresetować ręcznie i dopiero po wyeliminowaniu usterki, która spowodowała ich

uruchomienie.

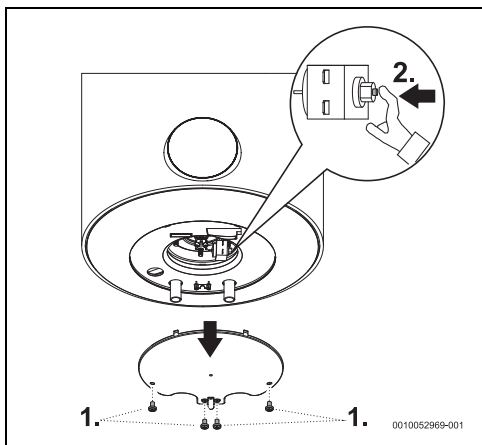
Aby zresetować termostat:

- ▶ Wyłączyć wyłącznik ochronny prądowy FI zasilania urządzenia.
- ▶ Odkręcić śruby na pokrywie urządzenia i zdjąć pokrywę [1].
- ▶ Sprawdzić połączenia elektryczne.
- ▶ Wcisnąć przyciski termostatu [2].
- ▶ Wykonać poprzednie czynności w odwrotnej kolejności.

i

W przypadku częstej aktywacji termostatów zabezpieczających:

- ▶ Zadbąć o częstsze czyszczenie rezystorów elektrycznych.



Rys. 11 Termostat zabezpieczający

7.5 Wnętrze zbiornika

Przechowywanie wody o wysokiej temperaturze oraz jej właściwości mogą spowodować utworzenie się warstwy kamienia kotłowego na powierzchni elektrycznego elementu grzejnego i/lub nagromadzenia materiału wewnątrz zbiornika, co może wpływać głównie na:

- jakość wody
- zużycie energii elektrycznej
- działanie urządzenia
- okres użytkowania urządzenia

Powyższe skutki oraz inne czynniki ograniczają przepływ ciepła między elementem grzejnym a wodą, co może prowadzić do zwiększenia częstotliwości uruchamiania/zatrzymywania rezystora grzejnego, zwiększenia zużycia energii elektrycznej, a nawet do zadziałania zabezpieczeń, jeśli wartości graniczne temperatury zostaną przekroczone (konieczne jest ręczne zresetowanie termostatu).

W celu poprawy działania należy skorzystać z poniższych zaleceń:

- ▶ Wyczyścić wnętrze zbiornika.
- ▶ Wyczyścić rezystor zgodnie z zaleceniami producenta (odkamienić lub wymienić).
- ▶ Sprawdzić anodę.
- ▶ Wymienić uszczelnienie kołnierza.

i

Wymienione powyżej czynności nie są objęte gwarancją na urządzenie.

7.6 Ponowne uruchomienie po zakończeniu prac konserwacyjnych

- ▶ Dokręcić wszystkie przyłącza wody i sprawdzić ich szczelność.
- ▶ Włączyć urządzenie.

8 Usterki



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

- ▶ Przed wszelkimi czynnościami należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- ▶ Prace instalacyjne, naprawy i czynności konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

W poniższej tabeli zamieszczono rozwiązania potencjalnych usterek (do których wdrażania uprawnieni są wyłącznie wykwalifikowani instalatorzy).

Kod	Problem	Rozwiązanie
E1	Woda nie podgrzewa się lub podgrzewanie trwa dłużej, niż powinno.	▶ Odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia lub wyłącznik ochronny prądowy FI urządzenia. ▶ Włączyć zasilanie elektryczne. Jeśli problem nie ustąpi: ▶ Odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia lub wyłącznik ochronny prądowy FI urządzenia. ▶ Skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.
E2	Urządzenie bez wody.	▶ Odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia lub wyłącznik ochronny prądowy FI urządzenia. ▶ Otworzyć wszystkie zawory c.w.u., aby usunąć powietrze z orurowania, aż przepływ wody będzie stały i pozbawiony pęcherzyków powietrza. ▶ Włączyć zasilanie elektryczne. Jeśli problem nie ustąpi: ▶ Odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia lub wyłącznik ochronny prądowy FI urządzenia. ▶ Skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.
E3	Podgrzewanie do wyższej temperatury niż zadana.	▶ Odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia lub wyłącznik ochronny prądowy FI urządzenia na ponad 5 minut. ▶ Otworzyć zawór c.w.u. na ponad 1 minutę. ▶ Włączyć zasilanie elektryczne. Jeśli problem nie ustąpi: ▶ Odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia lub wyłącznik ochronny prądowy FI urządzenia. ▶ Skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.
E4	Błąd czujnika temperatury.	▶ Odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia lub wyłącznik ochronny prądowy FI urządzenia na ponad 5 minut. ▶ Włączyć zasilanie elektryczne. Jeśli problem nie ustąpi: ▶ Odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia lub wyłącznik ochronny prądowy FI urządzenia. ▶ Skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.

Kod	Problem	Rozwiązanie
	Po podłączeniu zasilania elektrycznego na wyświetlaczu nie pojawiają się żadne komunikaty.	▶ Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone i zapewnić, że w przyłączy elektrycznym jest napięcie.¹⁾ ▶ Odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia lub wyłącznik ochronny prądowy FI urządzenia. ▶ Sprawdzić termostat bezpieczeństwa na płycie podstawy i w razie potrzeby zresetować go.¹⁾ ▶ Upewnić się, że kabel taśmowy między wyświetlaczem a modulem obsługowym jest prawidłowo podłączony.¹⁾ ▶ Włączyć zasilanie elektryczne. Jeśli problem nie ustąpi: ▶ W pierwszej kolejności należy wymienić przewód pomiędzy modulem obsługowym a wyświetlaczem, następnie wyświetlacz, a na końcu moduł obsługowy.¹⁾ ▶ Wymienić termostat.¹⁾
	W trybie SMART woda jest zimna.	▶ Nagły i znaczny wzrost zużycia ciepłej wody może czasami powodować wystąpienie zimnej wody. ▶ Należy zmienić tryb SMART na tryb MANUALNY i wybrać żądany poziom temperatury. Później można wrócić do trybu SMART.
	W trybie manualnym woda jest zimna.	▶ Zwiększanie temperatury. Jeśli problem nie ustąpi: ▶ Odłączyć wtyczkę sieciową urządzenia lub wyłącznik ochronny prądowy FI urządzenia. ▶ Skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistą.
	W trybie PROGRAMOWANIE woda jest zimna.	▶ Upewnić się, że programowanie jest prawidłowo ustawione. ▶ Zwiększyć zaprogramowany poziom temperatury Jeśli problem wciąż nie ustąpi: ▶ Przełączyć na tryb MANUALNY i dostosować poziom temperatury.
Lo	Zablokowany panel obsługi.	▶ Odblokować panel obsługi (→ rozdział 4.7).

1) Działania korygujące mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów.

Tab. 6 Usterki

9 Dane techniczne

9.1 Dane techniczne

Urządzenie odpowiada wymaganiom dyrektyw europejskich 2014/35/WE i 2014/30/WE.

Dane techniczne	Jednostka	...30...	...50...S	...50...	...80...	...100...	...120...
Informacje ogólne							
Moc	l	30	47	50	80	100	110
Masa w stanie nienapełnionym	kg	14,2	20,8	17,7	25,3	28,5	31,9
Masa z napełnionym zbiornikiem	kg	44,2	67,8	67,7	105,3	128,5	141,9

Dane techniczne	Jednostka	...30...	...50...S	...50...	...80...	...100...	...120...
Strata ciepła przez obudowę	kWh/24 h	1,0	1,0	1,0	1,5	1,9	2,4
Dane dotyczące wody							
Maks. dopuszczalne ciśnienie robocze	MPa (bar)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)	0,8 (8)
Przyłącza wody	Cal	G½	G½	G½	G½	G½	G½
Dane elektryczne							
Wydajność znamionowa	W	1500	1500	1500	2000	2000	2000
Czas nagrzewania (ΔT -50 °C)	hh:mm	1:14	1:55	2:03	2:27	3:04	3:22
Napięcie zasilania	Vac	230	230	230	230	230	230
Częstotliwość	Hz	50	50	50	50	50	50
Prąd jednofazowy	A	6,5	6,5	6,5	8,7	8,7	8,7
Kabel przyłączeniowy		HO5VV - F 3 x 1,0 mm ² lub HO5VV - F 3 x 1,5 mm ²					
Klasa ochrony		IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Rodzaj ochrony		Klasa I	Klasa I	Klasa I	Klasa I	Klasa I	Klasa I
Temperatura c.w.u.							
Zakres temperatur	°C	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75	30 - 75

Tab. 7 Dane techniczne

9.2 Dane produktu dotyczące zużycia energii

Następujące dane produktu odpowiadają wymogom rozporządzeń UE nr UE 811/2013 812/2013, 813/2013 i 814/2013 w ramach uzupełnienia dyrektywy 2017/1369/UE.

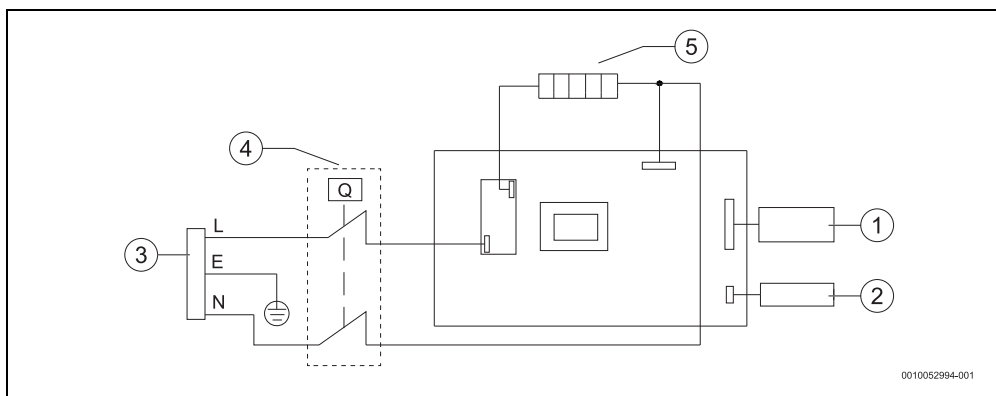
Dane produktu:	Symbol	Jedn.	7736507610	7736507611	7736507612
Typ produktu			TR4001T 30 DEBS	TR4001T 50 DEBS	TR4001T 50 DEB
Podany profil obciążeń			S	M	M
Klasa efektywności energetycznej systemu przygotowania c.w.u			A	B	B
Podany profil obciążeń	η_{wh}	%	38	39	39
Inne profile obciążeń	AEC	kWh	484	1308	1308
Klasa efektywności energetycznej przygotowania c.w.u.	AFC	GJ	-	-	-
Efektywność energetyczna podgrzewania wody			-	-	-
Wydajność energetyczna przygotowania c.w.u. (inne profile obciążeń)	η_{wh}	%	-	-	-
Roczne zużycie energii elektrycznej	AEC	kWh	-	-	-
Roczne zużycie energii elektrycznej (inne profile obciążeń)	AFC	GJ	-	-	-
Dzienne zużycie energii elektrycznej (warunki klimatu umiarkowanego)	T_{set}	°C	75	75	75
Roczne zużycie paliwa	L_{WA}	dB	15	15	15
Roczne zużycie paliwa (inne profile obciążeń)			nie	nie	nie
Dzienne zużycie paliwa	patrz dokumentacja technicz				
Inteligentna regulacja włączona?	Podano. Informacje dotyczące, odpowiednio, efektywności energetycznej podgrzewania wody, rocznego zużycia energii elektrycznej i zużycia paliwa dotyczą wyłącznie aktywowanej funkcji cyfrowego sterowania.				
Tygodniowe zużycie energii elektrycznej z inteligentną regulacją	Q_{elec}	kWh	2,883	7,377	7,329
Tygodniowe zużycie energii elektrycznej bez inteligentnej regulacji	Q_{fuel}	kWh	-	-	-
Tygodniowe zużycie paliwa przy inteligentnej regulacji	NO_x	mg/kWh	-	-	-
Tygodniowe zużycie paliwa bez inteligentnej regulacji	$Q_{fuel, week, smart}$	kWh	-	-	-
Woda zmieszana przy 40 °C	$Q_{elec, week, smart}$	kWh	15,043	28,130	27,206
Woda zmieszana przy 40 °C (inne profile obciążeń)	$Q_{fuel, week}$	kWh	-	-	-
Straty postojowe	$Q_{elec, week}$	kWh	19,394	34,636	33,298
Pojemność magazynowa	V	l	29,8	47,2	49,6
Ilość przechowywanej energii innej niż energia słoneczna – podgrzewacz	V_{40}	l	47	84	77

Tab. 8 Dane produktu dotyczące zużycia energii

Dane produktu:	Symbol	Jedn.	7736507613	7736507614	7736507615
Typ produktu			TR4001T 80 DEB	TR4001T 100 DEB	TR4001T 120 DEB
Podany profil obciążeń			M	M	M
Klasa efektywności energetycznej systemu przygotowania c.w.u			B	B	B
Podany profil obciążeń	η_{wh}	%	39	39	39
Inne profile obciążeń	AEC	kWh	1314	1302	1308
Klasa efektywności energetycznej przygotowania c.w.u.	AFC	GJ	-	-	-
Efektywność energetyczna podgrzewania wody			-	-	-
Wydajność energetyczna przygotowania c.w.u. (inne profile obciążeń)	η_{wh}	%	-	-	-
Roczne zużycie energii elektrycznej	AEC	kWh	-	-	-
Roczne zużycie energii elektrycznej (inne profile obciążeń)	AFC	GJ	-	-	-
Dzienne zużycie energii elektrycznej (warunki klimatu umiarkowanego)	T_{set}	°C	75	75	75
Roczne zużycie paliwa	L_{WA}	dB	15	15	15
Roczne zużycie paliwa (inne profile obciążeń)			nie	nie	nie
Dzienne zużycie paliwa	patrz dokumentacja technicz				
Inteligentna regulacja włączona?	Podano. Informacje dotyczące, odpowiednio, efektywności energetycznej podgrzewania wody, rocznego zużycia energii elektrycznej i zużycia paliwa dotyczą wyłącznie aktywowanej funkcji cyfrowego sterowania.				
Tygodniowe zużycie energii elektrycznej z inteligentną regulacją	Q_{elec}	kWh	7,383	7,776	7,761
Tygodniowe zużycie energii elektrycznej bez inteligentnej regulacji	Q_{fuel}	kWh	-	-	-
Tygodniowe zużycie paliwa przy inteligentnej regulacji	NO_x	mg/kWh	-	-	-
Tygodniowe zużycie paliwa bez inteligentnej regulacji	$Q_{fuel, week, smart}$	kWh	-	-	-
Woda zmieszana przy 40 °C	$Q_{elec, week, smart}$	kWh	30,004	28,423	29,423
Woda zmieszana przy 40 °C (inne profile obciążeń)	$Q_{fuel, week}$	kWh	-	-	-
Straty postojowe	$Q_{elec, week}$	kWh	36,756	37,116	38,116
Pojemność magazynowa	V	l	79,6	101,1	110,5
Ilość przechowywanej energii innej niż energia słoneczna – podgrzewacz	V_{40}	l	121	156	186

Tab. 9 Dane produktu dotyczące zużycia energii

9.3 Schemat elektryczny



Rys. 12 Schemat połączeń

- [1] Panel sterowania
- [2] Czujnik temperatury
- [3] Przewód zasilający
- [4] Regulator temperatury i element zabezpieczający
- [5] Grzałka elektryczna

10 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystać lub zutylizować.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami. Zamiast tego należy przekazać go do punktów zbierania odpadów w celu przetworzenia, segregacji, recyklingu i utylizacji.

Symbol obowiązuje w krajach podlegających przepisom dotyczącym zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, np. "(Wielka Brytania) Rozporządzenie w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego z 2013 r. (ze zmianami)". Przepisy te określają zasady zwrotu i recyklingu starych urządzeń elektronicznych, które obowiązują w danym kraju.

Urządzenia elektroniczne mogą zawierać substancje niebezpieczne, dlatego należy je poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby zminimalizować potencjalne szkody dla środowiska i ludzkiego zdrowia. Recykling odpadów elektronicznych pomaga również chronić zasoby naturalne.

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat przyjaznej dla środowiska utylizacji starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z odpowiednimi władzami lokalnymi, firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych lub ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.

Dalsze informacje są dostępne pod adresem:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

11 Karta gwarancyjna

Karta gwarancyjna (elektryczne pojemnościowe podgrzewacze wody)

Karta gwarancyjna jest ważna tylko z dowodem zakupu

Nazwa sprzętu:

Typ, model: FD:

Data sprzedaży: Rachunek nr:

Dystrybutor:

Robert Bosch Sp. z o. o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, wpisana do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy pod nr KRS: 0000051814, NIP: 526-102-79-92, numer rejestrowy BDO 000007792, kapitał zakładowy 197 443 600 zł.

Warunki gwarancji

.....
pieczęć i podpis sprzedawcy

Robert Bosch Sp. z o. o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa (dalej zwana „Gwarantem”) gwarantuje sprawne działanie urządzenia w okresie od daty zakupu:

- 60 miesięcy na emaliowany zasobnik (dot. urządzeń o pojemności zasobnika 30 litrów i więcej)

- 24 miesięcy na pozostałe elementy podgrzewacza

Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie na terenie Rzeczypospolitej Polskiej przez serwis gwaranta (dalej „Serwis”) według poniżej podanych zasad:

- Niniejsza karta gwarancyjna jest ważna tylko z dowodem zakupu reklamowanego urządzenia zawierającym symbol zakupionego urządzenia i informacje o dacie zakupu. Zgłoszenie wady urządzenia na podstawie niniejszej gwarancji powinno nastąpić niezwłocznie po wykryciu wady.
- Serwis dokona naprawy w ciągu 14 dni (roboczych) od otrzymania reklamowanego urządzenia.
- Termin usunięcia wady może być wydłużony o czas potrzebny do importu niezbędnych części zamiennych, w każdym razie dłuższy niż 30 dni roboczych. W każdym takim przypadku Serwis powiadomi klienta o wydłużeniu terminu naprawy gwarancyjnej w związku z koniecznością sprowadzenia części zamiennych i poda nowy termin usunięcia wady.
- Okres gwarancji reklamowanego urządzenia przedłuża się o czas, w ciągu, którego wskutek wady urządzenia objętego gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niego korzystać, tj. o liczbę dni od dnia zgłoszenia reklamacji w Serwisie do dnia wykonania naprawy gwarancyjnej.
- Reklamowany sprzęt zainstalowany na stałe w miejscu używania jest naprawiany u użytkownika w uzgodnionym dniu. Jeżeli zaś naprawa musi być dokonana w Serwisie to w uzgodnionym dniu urządzenie jest odbierane przez Serwis i dostarczane po naprawie transportem i na koszt Serwisu.
- W przypadku naprawy reklamowanego urządzenia w miejscu użytkowania klient powinien zapewnić miejsce i warunki do jej przeprowadzenia.
- Niniejsza gwarancja nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi reklamowanego urządzenia, do których wykonania zobowiązany jest użytkownik urządzenia we własnym zakresie i na własny koszt.
- Jeżeli w trakcie wykonywania naprawy gwarancyjnej stwierdzi się niezgodność montażu reklamowanego urządzenia z wydaną przez producenta instrukcją obsługi i powstaną dodatkowe koszty demontażu konieczne dla jej przeprowadzenia, to tymi kosztami zostanie obciążony klient. W takim przypadku, przed podjęciem prac na koszt klienta, Serwis poinformuje klienta o wysokości takich kosztów i podejmie dalsze czynności po uzyskaniu zgody klienta na obciążenie go tymi kosztami.
- Gwarancją nie są objęte:
 - urządzenia eksploatowane niezgodnie z przeznaczeniem,
 - mechaniczne uszkodzenia urządzenia spowodowane przez użytkownika i wywołane nimi wady
 - uszkodzenia i wady urządzenia wynikłe na skutek:
 - niezgodnego z instrukcją obsługi używania, przechowywania lub konserwacji urządzenia,
 - działania instalacji domowej niespełniającej wymogów technicznych dla urządzenia określonych w instrukcji obsługi urządzenia,
 - nieprzestrzegania zaleceń producenta (podanych w instrukcji obsługi) w zakresie współpracy urządzenia z wodą o odpowiednim stopniu twardości, przekroczenia dopuszczalnego ciśnienia, temperatury i przepływu,
 - samowolnych, dokonanych przez użytkownika lub osoby trzecie inne niż serwis, napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych urządzenia, osunięcia plomb.
 - eksploatacji podgrzewacza bez zaworu bezpieczeństwa lub z uszkodzonym zaworem bezpieczeństwa,
 - braku anody magnezowej lub użytkownika urządzenia ze zużytą anodą magnezową
- Warunkiem utrzymania gwarancji na zasobnik jest regularna kontrola i wymiana anody magnezowej. Poświadczenie wymiany anody wraz z dowodem zakupu nowych anod należy zachować do wglądu dla serwisu producenta.
- W przypadku zgłoszenia reklamacji nieobjętej gwarancją, Serwis obciąża klienta kosztami naprawy reklamowanego urządzenia. W takim przypadku, przed rozpoczęciem naprawy, Serwis powiadomi klienta o wysokości kosztów naprawy urządzenia w zakresie wady nieobjętej gwarancją i podejmie się naprawy wyłącznie po uzyskaniu zgody klienta.
- Montaż urządzenia wymagającego fachowego podłączenia do sieci elektrycznej i wodociągowej dokonywać mogą wyłącznie osoby uprawnione, pod rygorem utraty uprawnień gwarancyjnych.
- Gwarancja obejmuje wyłącznie uprawnienia do żądania naprawy urządzenia.
- Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy.

Karta serwisowa

CAŁODOBOWA OBSŁUGA TELEFONICZNA
24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu

+48 42 271 5555

(opłata wg. stawek operatora).

Zgłoszenie naprawy

Jeżeli Państwa urządzenie uległo awarii, prosimy o:

1. Przygotowanie nr z tabliczki znamionowej znajdującej się na urządzeniu.
2. Kontakt z serwisem w celu umówienia wizyty technika serwisu.

Miejsce na pieczęć instalatora

Pieczętka i podpis

Nr uprawnień:

Zakres usług serwisu

- Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne
- Podłączanie urządzeń elektrycznych
- Sprzedaż części zamiennych
- Doradztwo w zakresie prawidłowej konserwacji urządzeń
- Przeglądy techniczne urządzeń

12 Informacja o ochronie danych osobowych



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska,**

przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji

wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiązać się z naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przysyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres **DPO@bosch.com**. Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com